叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 灰鹅的故事(the Gray Goose's Story) 000001

2. 灰鹅的故事(the Gray Goose's Story) 000002

3. 灰鹅的故事(the Gray Goose's Story) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灰鹅的故事(The Gray Goose's Story)

[ænt]	['eɪmiːz]	['ænɪm(ə)l]	['stɔːriz]
Aunt	**Amy's**	**Animal**	**Stories**
阿姨	艾米的	动物	故事

艾米阿姨的动物故事

[ðə; ði]	[greɪ]	['gusɪz]	['stɔːri]
THE	**GRAY**	**GOOSE'S**	**STORY**
这	灰色的	鹅的	故事

灰雁的故事

[baɪ]	['eɪmi]	['prentɪs]
By	**AMY**	**PRENTICE**
经过	艾米	学徒

作者：艾米·普伦蒂斯

[wɪð; wɪθ]	['θɜːrti]	-	[tuː]	[ˌilə'streiʃəns]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['frʌntɪspiːs]	[ɪn]	['kʌlɚz]	[baɪ]	[dʒeɪ]	.	['wɑːtsn]
With	**Thirty**	**-**	**Two**	**Illustrations**	**and**	**a**	**Frontispiece**	**in**	**Colors**	**By**	**J**	**.**	**WATSON**
和	三十	-	二	插图	和	一个	卷首插图	在	颜色	经过	J	.	沃森

['deivis]
DAVIS
戴维斯

本书配有三十二幅插图和一幅彩色卷首插图，由J·沃森·戴维斯绘制。

[ðə; ði]	[greɪ]	['gusɪz]	['stɔːri]	.
THE	**GRAY**	**GOOSE'S**	**STORY**	**.**
这	灰色的	鹅的	故事	.

灰雁的故事。

[ɑːn]	['plez(ə)nt]	[ˌæftər'nuːnz]	[jʊr; jər]	[ænt]	['eɪmi]	['dɪrli]	[lʌvz]	[tuː; tə]	['wɑːndər]	[daʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv]
On	**pleasant**	**afternoons**	**your**	**Aunt**	**Amy**	**dearly**	**loves**	**to**	**wander**	**down**	**by**	**the**	**side**	**of**
在	令人愉快的	下午	你的	阿姨	艾米	亲爱的	爱	到	漫步	向下	经过	这	边	的

[ðə; ði]	[pɑːnd]	,
the	**pond**	**,**
这	池塘	,

在宜人的午后，你阿姨艾米非常喜欢到池塘边散步。

[wɪtʃ]	[laɪz]	[dʒʌst]	[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði]	['æp(ə)l]	['ɔːrtʃərd]	,	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[miːt]	[hɜːr; hər]	[bɜːrd]	[ɔːr]	['ænɪm(ə)l]
which	**lies**	**just**	**beyond**	**the**	**apple**	**orchard**	**,**	**and**	**there**	**meet**	**her**	**bird**	**or**	**animal**
哪个	谎言	只是	超过	这	苹果	果园	,	和	那里	见面	她	鸟	或者	动物

[frendz]	,
friends	**,**
朋友们	,

就在苹果园的后面，在那里她可以遇到她的鸟类或动物朋友。

[ʌv; əv]	[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	['meni]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɑːr; ər]	['redi]	[tuː; tə]	[tel]	[hɜːr; hər]
of	**whom**	**she**	**has**	**many**	**,**	**and**	**all**	**of**	**them**	**are**	**ready**	**to**	**tell**	**her**
的	谁	她	有	许多	,	和	全部	的	他们	是	准备好	到	告诉	她

['stɔːriz]	.
stories	**.**
故事	.

她有很多这样的人，他们都愿意讲述她的故事。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [siːz] ['mɪstər] . ['frɪski] ['skwɜːrəl] , [oʊld]['mɪstər] . ['plɑːdɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] , ['mɪstər] .

There	it	is	she	sees	Mr	.	Frisky	Squirrel	,	old	Mr	.	Plodding	Turtle	,	Mr	.
那里	它	是	她	看到	先生	.	活泼的	松鼠	,	老的	先生	.	缓慢地	龟	,	先生	.

['bʌni] ['ræbɪt] ,

Bunny	Rabbit	,
兔子	兔子	,

她看到了活泼的松鼠先生、蹒跚的老乌龟先生、兔子先生。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ; [bʌt; bət]['nevər] [ʌn'tɪl] ['jestərdeɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]

and	many	others	;	but	never	until	yesterday	did	she	make	the	acquaintance	of
和	许多	其他的	;	但	绝不	直到	昨天	做过	她	制作	这	熟人	的

[ðə; ði] [greɪ] [guːs] ,

the	gray	goose	,
这	灰色的	鹅	,

还有许多其他动物；但直到昨天，她才结识了那只灰鹅。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]['mæstər] ['tɛdiːz] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː]

and	then	it	was	owing	to	Master	Teddy's	mischief	that	she	found	a	new
和	然后	它	曾是	欠款	到	掌握	泰迪熊	恶作剧	那	她	成立	一个	新的

[frend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dwelərz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

friend	among	the	dwellers	on	the	farm	.
朋友	之中	这	居民	在	这	农场	.

后来，多亏了泰迪小子的恶作剧，她才在农场居民中结识了一位新朋友。

[jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][bɜːrd][ɔːr]

Your	Aunt	Amy	was	walking	slowly	along	on	the	lookout	for	some	bird	or
你的	阿姨	艾米	曾是	步行	缓慢地	沿着	在	这	瞭望台	为了	一些	鸟	或者

['ænɪm(ə)l] [huː] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔːr; fər]['stɔːri] - ['telɪŋ] ,

animal	who	might	be	in	the	mood	for	story	-	telling	,
动物	WHO	可能	是	在	这	情绪	为了	故事	-	讲述	,

你阿姨艾米正沿着小路慢慢走着，寻找着可能愿意讲故事的鸟类或动物。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [æn; ən]['æŋgri] [hɪsɪŋ] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ə'lɑːrm] ,

when	she	heard	an	angry	hissing	,	which	caused	her	to	start	in	alarm	,
什么时候	她	听到	一个	生气的	嘶嘶声	,	哪个	导致	她	到	开始	在	警报	,

她听到一阵愤怒的嘶嘶声，吓得惊慌起来。

['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [pæθ] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] ,

thinking	a	snake	was	in	her	path	,	and	,	to	her	surprise	,
思维	一个	蛇	曾是	在	她	小路	,	和	,	到	她	惊喜	,

她以为路上有条蛇，令她惊讶的是，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] [giːs] [huː] [wɜːr; wər]['skoʊldɪŋ] ['vaɪələntli][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] ['fæʃ(ə)n] .

she	saw	two	geese	who	were	scolding	violently	in	their	own	peculiar	fashion	.
她	锯	二	鹅	WHO	是	责骂	暴力	在	他们的	自己的	奇特	时尚	.

她看到两只鹅用它们特有的方式激烈地互相吼叫。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪ] [guːs] , [huː] ['æftərwərd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['frendli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

One	was	the	gray	goose	,	who	afterward	became	very	friendly	,	and	the	other	,
一	曾是	这	灰色的	鹅	,	WHO	之后	成为	非常	友好的	,	和	这	其他	,

其中一只灰鹅后来变得非常友好，另一只.....

[ə; eɪ] [waɪt] ['gændər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

a	white	gander	from	the	farm	on	the	opposite	side	of	the	road	.
一个	白色的	鹅	从	这	农场	在	这	对面的	边	的	这	路	.

一只来自马路对面农场的白鹅。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

"	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði] [giːs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɪs] ['æŋgrəli] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni]
" your Aunt Amy asked , as the geese continued to hiss angrily without giving any
" 你的 阿姨 艾米 问 , 作为 这 鹅 持续 到 嘶 愤怒地 没有 给予 任何
[hiːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
heed to her ,
注意 到 她 ,

"你阿姨艾米问道，而鹅群继续愤怒地嘶嘶叫着，对她置之不理。"

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [greɪ] [guːs] ['siːst] [hɜːr; hər]['skoʊldɪŋ] [sə'fɪʃntli] [lɔːŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['ʃɑːrpli] :
and Mrs . Gray Goose ceased her scolding sufficiently long to say sharply :
和 太太 . 灰色的 鹅 停止 她 责骂 足够 长的 到 说 尖锐地 :

灰鹅太太停止了责骂，片刻后厉声说道:

" [its] [ðæt] ['mɪstər] . ['mænz] [bɔɪ] ['tedi] ;
" It's that Mr . Man's boy Teddy ;
" 它是 那 先生 . 男人的 男生 泰迪 ;

"是曼先生的儿子泰迪;

[hiː; hi]['nevər] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑːrm] - [jɑːrd] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][sʌm; səm]
he never comes into the farm - yard without raising a disturbance of some
他 绝不 来 进入 这 农场 - 院子 没有 提高 一个 干扰 的 一些
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

他每次进农场都会闹出点动静。

[ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][wʌn][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['nɑːnsens] .
and I for one am sick of so much nonsense .
和 我 为了 一 是 生病的 的 所以 很多 废话 .

我个人已经厌倦了这么多无稽之谈。

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] ;
" Your Aunt Amy looked quickly around ;
" 你的 阿姨 艾米 看起来 迅速地 大约 ;

你阿姨艾米迅速环顾四周;

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [traɪd] ['mɪsɪz] . ['gusɪz] ['tempər]
but without seeing any signs of the boy who had tried Mrs . Goose's temper
但 没有 看到 任何 标志 的 这 男生 WHO 有 尝试 太太 . 鹅的 脾气
[soʊ] ['sædli] ,
so sadly ,
所以 令人遗憾的是 ,

但是，却丝毫没有看到那个曾惹恼古斯太太的男孩的踪迹。

[ænd; ənd] , [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli] , [ʃiː; ʃi] [æskt] :
and , quite naturally , she asked :
和 , 相当 自然 , 她 问 :

于是，她很自然地问道:

" [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] ['duːɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][hiː; hi] ? "
" What has he been doing now , and where is he ? "
" 什么 有 他 到过 正在做 现在 , 和 在哪里 是 他 ? "

他现在在做什么？他在哪里?

" [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ɔːr] ,
" Down in the meadow , or ,
" 向下 在 这 草地 , 或者 ,

"在草地上，或者，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [wen] ['mɪstər] . ['gændər][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [aʊt][baɪ][hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃ]

he	was	there	when	Mr	.	Gander	and	I	were	driven	out	by	his	foolish
他	曾是	那里	什么时候	先生	.	甘德	和	我	是	驱动	出去	经过	他的	愚蠢

['ækʃnz] ,

actions	,
行动	,

当他愚蠢的行为将甘德先生和我赶出去时，他就在场。

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [gu:s] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [hɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lʌŋz] .

"	and	Mrs	.	Goose	continued	to	hiss	at	the	full	strength	of	her	lungs	.
"	和	太太	.	鹅	持续	到	嘶	在	这	满的	力量	的	她	肺	.

“鹅太太继续用尽全力发出嘶嘶声。”

" [ɪf] [hi:; hi][ɪz][soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] [jʊr; jər]['skoʊldɪŋ] [wɪl] [du:][noʊ] [gʊd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kɑ:nt] [hɪr]

"	If	he	is	so	far	away	your	scolding	will	do	no	good	,	because	he	can't	hear
"	如果	他	是	所以	远的	离开	你的	责骂	将要	做	不	好的	,	因为	他	不能	听到

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

“如果他离你那么远，你的责骂也无济于事，因为他根本听不见。”

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] ,

"	your	Aunt	Amy	said	,
"	你的	阿姨	艾米	说	,

你阿姨艾米说，

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɜ:r'self][frʌm; frəm] ['æktʃuəli] ['læfɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æŋgri]['bɝ:dz]

finding	it	difficult	to	prevent	herself	from	actually	laughing	in	the	angry	bird's
寻找	它	难的	到	防止	她自己	从	实际上	笑	在	这	生气的	鸟类

[feɪs] .

face	.
脸	.

她发现自己很难忍住不笑出声来，尤其是对着那只愤怒的小鸟。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l][ɑ:n] [ðɪs] [fɑ:rm][kæn; kən] [hɪr] [ˌem 'i:] ,

"	Some	of	the	other	people	on	this	farm	can	hear	me	,
"	一些	的	这	其他	人们	在	这	农场	能	听到	我	,

“农场里的其他一些人能听到我说话，

[ænd; ənd] [ðʌs] [noʊ] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ækʃnz] , " ['mɪsɪz] . [gu:s] [rɪ'plaɪd]

and	thus	know	that	I	do	not	approve	of	such	actions	,	"	Mrs	.	Goose	replied
和	因此	知道	那	我	做	不是	批准	的	这样的	行动	,	"	太太	.	鹅	回复

['ʃɑ:rpli] .

sharply	.
尖锐地	.

“因此，你应该知道我不赞成这种行为，”古斯太太厉声回答道。

" [sɪns] ['mɪstər] . [kroʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [raɪt] ['poʊətri][ə'baʊt] [jʌŋ] ['tedi] ,

"	Since	Mr	.	Crow	began	to	write	poetry	about	Young	Teddy	,
"	自从	先生	.	乌鸦	开始	到	写	诗	关于	年轻的	泰迪	,

“自从克劳先生开始写关于小泰迪的诗以来，

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɪŋks] [hi:; hi][kæn; kən] [tʃeɪs] [ˌju: 'es][ə'raʊnd] [wen'evər] [hi:; hi] [pli:ziz] .

the	boy	thinks	he	can	chase	us	around	whenever	he	pleases	.
这	男生	思考	他	能	追赶	我们	大约	每当	他	请	.

这孩子以为他可以随时随地追着我们跑。

['hi:l] [kɪl] ['mɪsɪz] . ['kaʊz] ['beɪbi] , [ɪf] [hi:; hi]['iznt] ['kerf(ə)l] . "

He'll	kill	Mrs	.	Cow's	baby	,	if	he	isn't	careful	.	"
地狱	杀	太太	.	牛的	婴儿	,	如果	他	不是	小心	.	"

他要是不小心，会害死牛太太的孩子。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . [kroʊ] ? " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] ,

"	Do	you	know	Mr	.	Crow	?	"	your	Aunt	Amy	asked	in	surprise	,
"	做	你	知道	先生	.	乌鸦	?	"	你的	阿姨	艾米	问	在	惊喜	,

"你认识克劳先生吗？"你阿姨艾米惊讶地问道。

[fɔːr; fər] ['evri] [bɜːrd][ɔːr]['ænɪm(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd][met] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz]

for	every	bird	or	animal	she	had	met	seemed	to	be	on	friendly	terms
为了	每一个	鸟	或者	动物	她	有	遇见	似乎	到	是	在	友好的	条款

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [huː] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][ðə; ði][bɪg][oʊk]

with	the	old	fellow	who	spent	the	greater	portion	of	his	time	in	the	big	oak
和	这	老的	同伴	WHO	花费	这	更大的	部分	的	他的	时间	在	这	大的	橡木

[triː] [nɪr] [ðə; ði][pɑːnd] .

tree	near	the	pond	.
树	靠近	这	池塘	.

她遇到的每一只鸟或动物似乎都与那位大部分时间都待在池塘边大橡树上的老人关系友好。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,

"	Of	course	I	know	him	,
"	的	课程	我	知道	他	,

我当然认识他，

" ['mɪsɪz] . [guːs] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['siːst] ['skoʊldɪŋ][ænd; ənd] [keɪm] ['nɪrər] [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] ,

"	Mrs	.	Goose	replied	as	she	ceased	scolding	and	came	nearer	your	Aunt	Amy	,
"	太太	.	鹅	回复	作为	她	停止	责骂	和	来了	更近	你的	阿姨	艾米	,

"鹅太太一边停止责骂，一边走近你的艾米阿姨，回答道。"

[waɪl] ['mɪstər] . ['gændər][sæt] [daʊn] [kloʊz][æt; ət][hænd][æz; əz] [ɪf] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed]

while	Mr	.	Gander	sat	down	close	at	hand	as	if	listening	to	what	was	said
尽管	先生	.	甘德	卫星	向下	关闭	在	手	作为	如果	聆听	到	什么	曾是	说

.

:

.

甘德先生则坐在旁边，仿佛在倾听他们所说的话。

" ['tedi] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][juːz] [ðæt] [pʊr] [kæf][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

"	Teddy	has	been	trying	for	nearly	a	week	to	use	that	poor	calf	as	if	the
"	泰迪	有	到过	尝试	为了	几乎	一个	星期	到	使用	那	贫穷的	小牛	作为	如果	这

['beɪbi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] - - [ðæts] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] [naʊ] ,

baby	was	a	horse	-	-	that's	what	he's	doing	now	,
婴儿	曾是	一个	马	-	-	那就是	什么	他是	正在做	现在	,

"泰迪已经尝试了将近一个星期，想把那头可怜的小牛犊当成马来对待——他现在就是这么做的。"

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [roʊt] [sʌm; səm]['poʊətri][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	Mr	.	Crow	wrote	some	poetry	about	it	.
和	先生	.	乌鸦	写道	一些	诗	关于	它	.

克劳先生还为此写了一些诗。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [oʊld] ['mæmə] ['spek(ə)l][mʌst; məst][rʌn] [streɪt] [tuː; tə] ['tedi] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	old	Mamma	Speckle	must	run	straight	to	Teddy	Boy	with	it	,
的	课程	老的	妈妈	斑点	必须	跑步	直的	到	泰迪	男生	和	它	,

当然，老斑点妈妈肯定会立刻拿着它跑去告诉泰迪男孩。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kærɪɪŋ] [ɑːn] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] .

and	since	then	he	has	been	carrying	on	worse	than	ever	.
和	自从	然后	他	有	到过	携带	在	更糟	比	曾经	.

从那以后，他的行为比以前更加恶劣。

" ['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði] [kæf] .

"	TEDDY	AND	THE	CALF	.
"	泰迪熊	和	这	小牛	.

"泰迪熊和小牛。"

" [oʊ] [jes] , [aɪl] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ;

"	Oh	yes	,	I'll	repeat	it	if	you	like	;
"	哦	是的	,	患病的	重复	它	如果	你	喜欢	;

"哦，是的，如果你愿意，我可以再说一遍;

[bʌt; bət] [aɪ'd] ['ræðər] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] ['tedi] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	I'd	rather	you	didn't	tell	Teddy	that	you	heard	it	,
但	ID	相当	你	没有	告诉	泰迪	那	你	听到	它	,

但我宁愿你不要告诉泰迪你听到了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [ɔːl'redi] [mʌtʃ] [tuː] [praʊd] .

for	he	is	already	much	too	proud	.
为了	他	是	已经	很多	也	自豪的	.

因为他已经太骄傲了。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] :

This	is	the	way	it	goes	:
这	是	这	方式	它	去	:

事情是这样的:

[jʌŋ] [ted] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['raɪdər] [boʊld] ,

Young	Ted	was	a	rider	bold	,
年轻的	泰德	曾是	一个	骑士	大胆的	,

年轻的泰德是个胆大的骑手，

[huː] ['nevər] [dɪd] [θɪŋz] [baɪ] [hæf] ,

Who	never	did	things	by	half	,
WHO	绝不	做过	事物	经过	一半	,

做事从不半途而废的人

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [hɪtʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɑːrt] [wʌn] [deɪ]

And	so	he	hitched	to	his	cart	one	day
和	所以	他	搭便车	到	他的	大车	一	天

于是有一天，他套上了他的马车。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['frɑːlɪksəm] [kæf] .

A	strong	and	frolicsome	calf	.
一个	强的	和	嬉戏的	小牛	.

一头强壮活泼的小牛犊。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [ɑːn] [bɪ'haɪnd]

Away	he	went	,	and	on	behind
离开	他	去	,	和	在	在后面

他走了，跟在后面

[keɪm] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['meri] [bɔɪz] ,

Came	a	troop	of	merry	boys	,
来	一个	部队	的	欢乐	男孩们	,

一群快乐的男孩来了，

[huː] [tɔːst] [ðer; ðər] [kæps] , [ænd; ənd] [skriːmd] [ə'laʊd] ,

Who	tossed	their	caps	,	and	screamed	aloud	,
WHO	抛掷	他们的	帽子	,	和	尖叫	大声	,

他们抛掷帽子，大声尖叫，

[tɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nɔɪz] .

Till	the	woods	rang	with	the	noise	.
直到	这	树林	响铃	和	这	噪音	.

直到树林里回荡着这嘈杂的声音。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stiːd] [wʌz; wəz] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['draɪvər] , - -

But	the	steed	was	like	his	driver	,	-	-
但	这	骏马	曾是	喜欢	他的	司机	,	-	-

但这匹马就像他的车夫一样，——

[hiː; hi] ['wʊdnt] [duː] [θɪŋz] [baɪ][hæf] , - -
He wouldn't do things by half , - -
他 不会 做 事物 经过 一半 , - -

他做事绝不会半途而废。

[ænd; ənd]['nevər][hæd; həd][ted][ə; eɪ][draɪv][laɪk][ðæt]
And never had Ted a drive like that
和 绝不 有 泰德 一个 驾驶 喜欢 那

泰德从来没有过那样的驾驶经历。

[hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['frɑːlɪksəm][kæf] .
He had with his frolicsome calf .
他 有 和 他的 嬉戏的 小牛 .

他和他那活泼的小牛犊在一起。

[ðen] [ted] [traɪd] [ə'nʌðər] [geɪm] ,
Then Ted tried another game ,
然后 泰德 尝试 其他 游戏 ,

然后泰德又尝试了另一个游戏。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]['stɜːrdi] [stiːd] ;
And mounted his sturdy steed ;
和 安装 他的 结实的 骏马 ;

他骑上那匹健壮的骏马;

[bʌt; bət][ðə; ði][kæf] [rɪ'zɑːlvd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [ber] [ðæt] ,
But the calf resolved he wouldn't bear that ,
但 这 小牛 已解决 他 不会 熊 那 ,

但小牛决心不忍受这一切。

[soʊ][hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [spiːd] .
So he ran with all his speed .
所以 他 跑 和 全部 他的 速度 .

于是他拼尽全力地跑了起来。

[ted] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪs'meɪ] ,
Ted learned to his great dismay ,
泰德 学习 到 他的 伟大的 沮丧 ,

泰德惊愕地发现:

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][baɪ][hæf] ,
That it wouldn't do by half ,
那 它 不会 做 经过 一半 ,

它不会只做一半。

[wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [fʌn] , [tuː; tə]['tæmpər][wɪð; wɪθ]
When he wanted fun , to tamper with
什么时候 他 通缉 乐趣 , 到 篡改 和

当他想找乐子时，就会捣鼓.....

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['frɑːlɪksəm] [kæf] .
A strong and frolicsome calf .
一个 强的 和 嬉戏的 小牛 .

一头强壮活泼的小牛犊。

" [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['kaʊz] ['beɪbi] [wen] ['mɪstər] . ['gændər]
" That is exactly what he was doing with Mrs . Cow's baby when Mr . Gander
" 那 是 确切地 什么 他 曾是 正在做 和 太太 . 牛的 婴儿 什么时候 先生 . 甘德
[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ,
and I were just the same as driven out of the meadow ,
和 我 是 只是 这 相同的 作为 驱动 出去 的 这 草地 ,

“当时，我和甘德先生也被赶出了草地，而他（指牛太太）正在对牛宝宝做着同样的事情。”

" ['mɪsɪz] . [guːs] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [vəːsiz] .
" Mrs . Goose said as she finished the verses .
" 太太 . 鹅 说 作为 她 完成的 这 诗句 .

"鹅太太念完诗句说道。"

" [wʌt] [aɪm]['hoʊpɪŋ][ɪz] , [ðæt]['mɪstər] . ['taʊzər] [dɔːg] [wɪl] [help] [jʌŋ] [kæf] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l]
" What I'm hoping is , that Mr . Towser Dog will help young Calf out of his trouble
" 什么 我是 希望 是 , 那 先生 . 托瑟 狗 将要 帮助 年轻的 小牛 出去 的 他的 麻烦
.
:
.

"我希望托瑟狗先生能帮助小卡尔夫摆脱困境。"

" ['mɪsɪz] . [guːs] [hæd; həd]['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [wen] ['mɪsɪz] . ['kaʊz] ['beɪbi]
" Mrs . Goose had hardly more than ceased speaking when Mrs . Cow's baby
" 太太 . 鹅 有 几乎 更多的 比 停止 请讲 什么时候 太太 . 牛的 婴儿
[ænd; ənd]['mɪstər] . ['taʊzər] [ə'pɪrd] [ɪn] [saɪt] ,
and Mr . Towser appeared in sight ,
和 先生 . 托瑟 出现 在 视线 ,

"鹅太太话还没说完，牛太太的孩子和托瑟先生就出现在了视线里。"

['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [æz; əz] [ɪf] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] .
walking slowly as if talking earnestly .
步行 缓慢地 作为 如果 说 切实 .

走得很慢，仿佛在认真地说话。

['mɪstər] . ['gændər] [dʒʌmpt] [ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
Mr . Gander jumped up at once and went toward them ,
先生 . 甘德 跳了起来 向上 在 一次 和 去 朝向 他们 ,

甘德先生立刻跳了起来，朝他们走去。

['kʌmɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [guːs] :
coming back a moment later as he said to Mrs . Goose :
未来 后退 一个 片刻 之后 作为 他 说 到 太太 . 鹅 :

过了一会儿，他回来对鹅太太说：

" [jʌŋ] [kæf][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['tedi] [bɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['tʌmb(ə)l] ,
" Young Calf has given Teddy Boy a good tumble ,
" 年轻的 小牛 有 给定 泰迪 男生 一个 好的 翻滚 ,

"小牛犊把泰迪男孩摔了个狗啃泥。"

[ænd; ənd][hoʊps][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræskl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][haɪnd] [fʊt] ;
and hopes he struck the little rascal with his left hind foot ;
和 希望 他 击 这 小的 恶棍 和 他的 左边 后 脚 ;

他希望自己用左后脚踢了那个小家伙；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi][kɑːnt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ,
but of that he can't be certain ,
但 的 那 他 不能 是 肯定 ,

但他对此无法确定。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] .
because of being in such a hurry when he came away .
因为 的 存在 在 这样的 一个 匆忙 什么时候 他 来了 离开 .

因为他离开时非常匆忙。

['mæmə] ['spek(ə)l] [hæz; həz] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] [bɪ'liːvɪŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [faɪnd]['mɪstər] .
Mamma Speckle has gone over to the pasture believing she may find Mr .
妈妈 斑点 有 已消失 超过 到 这 牧场 相信 她 可能 寻找 先生 .
['dɑːŋki] [ðer; ðər] ,
Donkey there ,
驴 那里 ,

小斑点妈妈去了牧场，她觉得可能会在那里找到驴先生。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] , ['tedi] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][get] [ə'weɪ]
and if she does , Teddy Boy and his friends will be glad to get away
和 如果 她 做 , 泰迪 男生 和 他的 朋友们 将要 是 高兴的 到 得到 离开
['kwɪkli] . "
quickly . "
迅速地 . "

如果她真的这么做了，泰迪男孩和他的朋友们就会很高兴赶紧逃走。

" [aɪ] [sə'poʊz] [jʌŋ] [kæf][ænd; ənd]['mɪstər] . ['taʊzər] [dɔ:g][ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] ['mɪstər] .
" I suppose Young Calf and Mr . Towser Dog are waiting to hear what Mr .
" 我 认为 年轻的 小牛 和 先生 . 托瑟 狗 是 等待 到 听到 什么 先生 .
['dɑ:ŋki] [hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,
Donkey has to say about it ,
驴 有 到 说 关于 它 ,

我想小牛犊和托瑟狗先生都在等着听驴先生对此事发表意见了。

" ['mɪsɪz] . [gu:s] ['ædɪd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd][ðə; ði][kæf] ,
" Mrs . Goose added , as she nodded to the dog and the calf ,
" 太太 . 鹅 额外 , 作为 她 点头 到 这 狗 和 这 小牛 ,

“鹅太太一边说着，一边朝狗和小牛点了点头，”

[hu:] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['noʊzɪz] ['veri] [nɪr] [tə'geðər] , [æz; əz] [ɪf] ['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði]
who were standing with their noses very near together , as if talking the
WHO 是 常设 和 他们的 鼻子 非常 靠近 一起 , 作为 如果 说 这
['mætər] ['oʊvər] .
matter over .
事情 超过 .

他们站着，鼻子挨得很近，好像在商量什么事。

" [dʌz] ['mɪstər] . ['dɑ:ŋki] ['ɔ:f(ə)n] [ˌɪntər'fɪr] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l]
" Does Mr . Donkey often interfere when the animals of the farm get into trouble
" 做 先生 . 驴 经常 干扰 什么时候 这 动物 的 这 农场 得到 进入 麻烦
?
?
?

“驴先生经常在农场里的动物遇到麻烦时插手吗？”

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [gu:s] [rɪ'plaɪd] :
" your Aunt Amy asked , and Mrs . Goose replied :
" 你的 阿姨 艾米 问 , 和 太太 . 鹅 回复 :

“你姨妈艾米问道，鹅太太回答说：”

" [jes] [ɪn'di:d] ; ['hi:z][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɔ:l] ,
" Yes indeed ; he's a very good friend to us all ,
" 是的 的确 ; 他是 一个 非常 好的 朋友 到 我们 全部 ,

“没错，他确实是我们所有人的好朋友。”

[bʌt; bət] ['dʌznt] ['ɔ:f(ə)n][hæv; həv][taɪm][tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [sʌtʃ] ['mætərz] ,
but doesn't often have time to look after such matters ,
但 不 经常 有 时间 到 看 后 这样的 事情 ,

但他通常没有时间处理这些事情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['mɪstər] . [mæn] [si:mz] [tu:; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn]['faɪndɪŋ][wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] .
because Mr . Man seems to delight in finding work for him to do .
因为 先生 . 男人 似乎 到 喜 在 寻找 工作 为了 他 到 做 .

因为曼先生似乎很乐意为他找工作。

[hiː; hi][wʌns] ['æktʃuəli] [kɪld] [ə; eɪ]['mɪstər] . ['wiːzl] [huː] [wʌz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['mɜːrdər]

He	once	actually	killed	a	Mr	.	Weasel	who	was	sneaking	up	to	murder
他	一次	实际上	被杀	一个	先生	.	黄鼠狼	WHO	曾是	鬼鬼祟祟	向上	到	谋杀

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ,

some	of	the	chickens	,
一些	的	这	鸡	,

他曾经真的杀死过一只偷偷摸摸靠近鸡群企图杀害鸡的黄鼠狼先生。

[ænd; ənd] [ðæt] [pruːvz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] ['feloʊ] ,

and	that	proves	him	to	be	a	very	able	fellow	,
和	那	证明	他	到	是	一个	非常	有能力的	同伴	,

这证明他是个非常能干的人。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n]['mɪstər] . [mæn][hɪm'self] [bɪ'liːvz] [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði][best][ʌv; əv][ə; eɪ]

for	even	Mr	.	Man	himself	believes	it's	a	big	thing	to	get	the	best	of	a
为了	甚至	先生	.	男人	他自己	相信	它是	一个	大的	事物	到	得到	这	最好的	的	一个

['wiːzl] .

weasel	.
黄鼠狼	.

就连曼先生本人也认为战胜黄鼠狼是一件了不起的事。

" ['mɪstər] . ['taʊzər] [dɔːg][ɪz] [ə'nʌðər] [gʊd] [frend] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

"	Mr	.	Towser	Dog	is	another	good	friend	to	all	of	us	.
"	先生	.	托瑟	狗	是	其他	好的	朋友	到	全部	的	我们	.

"托瑟先生狗是我们所有人的好朋友。"

[hiː; hi] [θɪŋks] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['tedi] ;

He	thinks	very	much	of	Mr	.	Man	and	his	boy	Teddy	;
他	思考	非常	很多	的	先生	.	男人	和	他的	男生	泰迪	;

他非常敬重曼先生和他的儿子泰迪;

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [lʊks] ['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði]

but	at	the	same	time	he	looks	after	all	the	animals	and	birds	on	the
但	在	这	相同的	时间	他	看起来	后	全部	这	动物	和	鸟类	在	这

[fɑːrm] .

farm	.
农场	.

但与此同时，他还照料着农场里所有的动物和鸟类。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['poʊətri][ə'baʊt][hɪm; ɪm] [ðæt] [pər'hæps] [juːd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] ? "

I've	got	a	piece	of	poetry	about	him	that	perhaps	you'd	like	to	hear	?	"
我已经	得到	一个	片	的	诗	关于	他	那	也许	你会	喜欢	到	听到	?	"

我这里有一首关于他的诗，或许你想听听?

" [huː] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . [guːs] ?

"	Who	wrote	it	,	Mrs	.	Goose	?
"	WHO	写道	它	,	太太	.	鹅	?

"鹅太太，是谁写的？"

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['gændər] [spoʊk] [ʌp] ['kwɪkli] : " [ðæts] [wʌt] [nʌn]

"	your	Aunt	Amy	asked	,	and	Mr	.	Gander	spoke	up	quickly	:	"	That's	what	none
"	你的	阿姨	艾米	问	,	和	先生	.	甘德	辐	向上	迅速地	:	"	那就是	什么	没有任何

[ʌv; əv][ˌjuː 'es] [noʊ] ;

of	us	know	;
的	我们	知道	;

"你阿姨艾米问道，甘德先生立刻开口说：'这是我们谁都不知道的;

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	Mr	.	Crow	said	he	had	nothing	whatever	to	do	with	it	.
但	先生	.	乌鸦	说	他	有	没有什么	任何	到	做	和	它	.

但克劳先生说，这件事与他没有任何关系。

[hiː; hi][dəunt][laɪk]['mɪstər] . ['taʊzər] [dɔːg] ,
He don't like Mr . Towser Dog ,
他 不 喜欢 先生 . 托瑟 狗 ,

他不喜欢托瑟先生的狗。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə'baʊt]['mɪstər] . ['kroʊz]
on account of some trouble the two of them had about Mr . Crow's
在 帐户 的 一些 麻烦 这 二 的 他们 有 关于 先生 . 乌鸦的
[dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kɔːrn][dʒʌst]['æftər]['mɪstər] . [mæn][hæd; həd][pla:ntid][ˌaɪ 'tiː] .
digging up the corn just after Mr . Man had planted it .
挖掘 向上 这 玉米 只是 后 先生 . 男人 有 已种植 它 .

由于克劳先生在曼先生刚种下玉米后就把它挖了出来，两人之间产生了一些矛盾。

[hə'loʊ] !
Hello !
你好 !

你好！

[ðer; ðər] [kʌmz] ['mɪstər] . ['dɑːŋki] ,
there comes Mr . Donkey ,
那里 来 先生 . 驴 ,

驴先生来了，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ['tedi] [bɔɪ] [wəʊnt] ['wɜːri] ['mɪsɪz] . ['kaʊz] ['beɪbi][fɔːr; fər][kwaɪt]
and now you may be sure Teddy Boy won't worry Mrs . Cow's baby for quite
和 现在 你 可能 是 当然 泰迪 男生 惯于 担心 太太 . 牛的 婴儿 为了 相当
[ə; eɪ] [waɪl] .
a while .
一个 尽管 .

现在你可以放心了，泰迪男孩在相当长的一段时间内不会再打扰牛太太的宝宝了。

" [æz; əz]['mɪstər] . ['gændər] [spoʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ,
" As Mr . Gander spoke a small ,
" 作为 先生 . 甘德 辐 一个 小的 ,

“当甘德先生简短地说话时，

['frendli] ['lʊkɪŋ] ['dɑːŋki] [trɔtid] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði][kæf][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ]
friendly looking donkey trotted up to where the dog and the calf were talking
友好的 寻找 驴 小跑 向上 到 在哪里 这 狗 和 这 小牛 是 说
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

一头看起来很友善的驴小跑着来到狗和小牛说话的地方。

[ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . ['gændər] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['wɑːd(ə)l]['oʊvər]
and old Mr . Gander seemed to think it necessary he should waddle over
和 老的 先生 . 甘德 似乎 到 思考 它 必要的 他 应该 摇摇摆摆 超过
[tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [sed] .
to hear what might be said .
到 听到 什么 可能 是 说 .

老鹅先生似乎觉得有必要蹒跚着走过去，听听大家会说什么。

" [ðeɪl] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] [hæf] ['aʊər] ['tɔːkɪŋ] ['mætərz] ['oʊvər] ,
" They'll spend a good half hour talking matters over ,
" 他们会 花费 一个 好的 一半 小时 说 事情 超过 ,

他们会花上半个小时好好商量一番，

" ['mɪsɪz] . [guːs] [sed] [æz; əz] [ɪf] [dɪs'pliːzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [bi'liːvd]

"	Mrs	.	Goose	said	as	if	displeased	because	of	what	she	evidently	believed
"	太太	.	鹅	说	作为	如果	不高兴	因为	的	什么	她	显然	相信

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm] .

was	a	waste	of	time	.
曾是	一个	浪费	的	时间	.

“鹅太太说道，语气中带着不满，显然是因为她认为这是在浪费时间。”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [vəːsiz] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['taʊzər] ,

"	If	you	want	to	hear	the	verses	about	Mr	.	Towser	,
"	如果	你	想	到	听到	这	诗句	关于	先生	.	托瑟	,

“如果你想听听关于托瑟先生的诗歌，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [riːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ,

I	may	as	well	read	them	to	you	now	,
我	可能	作为	出色地	读	他们	到	你	现在	,

我现在就把它们读给你听吧。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [wɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [sɔɪld] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

"	and	she	drew	out	from	beneath	her	wing	a	much	soiled	piece	of	paper	,
"	和	她	画	出去	从	下面	她	翼	一个	很多	脏的	片	的	纸	,

她从翅膀底下掏出一张脏兮兮的纸。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] :

on	which	was	printed	the	following	lines	:
在	哪个	曾是	打印	这	下列的	线条	:

上面印着以下几行字：

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑːmən] [dɔːg] , [juː; jʊ] [siː] ,

He	was	just	a	common	dog	,	you	see	,
他	曾是	只是	一个	常见的	狗	,	你	看	,

你看，它只是一条普通的狗而已。

[wɪð; wɪθ][noʊ][pər'tɪkjələr] [laɪn]

With	no	particular	line
和	不	特别的	线

没有特定的路线

[ʌv; əv] ['ænsestri] [tuː; tə][mɑːrk][hɪm; ɪm] [aʊt]

Of	ancestry	to	mark	him	out
的	祖先	到	标记	他	出去

他的血统将他与世隔绝

[æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [bred] ['kriːtʃər] [faɪn] .

As	a	well	-	bred	creature	fine	.
作为	一个	出色地	-	繁殖	生物	美好的	.

作为一只血统优良的动物，它很好。

[hiː; hi] ['beɪd] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [æz; əz][dɔːgz][duː] ,

He	bayed	at	the	moon	as	dogs	do	,
他	海湾	在	这	月亮	作为	狗	做	,

他像狗一样对着月亮狂吠。

[ænd; ənd] [ventid] [hɪz; ɪz] [grʌf] [baʊ; boʊ] - [waʊz] ,

And	vented	his	gruff	bow	-	wows	,
和	通风	他的	粗暴	弓	-	哇	,

然后发出粗犷的汪汪声，

[æz; əz][hiː; hi] [tægd] [maɪ] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld][taɪmz]

As	he	tagged	my	heels	in	the	good	old	times
作为	他	标签	我的	高跟鞋	在	这	好的	老的	时代

就像他以前那样，在我的脚后跟上轻轻拍打，那段美好的时光

[wen] [wi:; wi] [went] ['æftər] [ðə; ði] [kaʊz] .

When	we	went	after	the	cows	.
什么时候	我们	去	后	这	牛	.

我们去追赶牛群的时候。

['hi:d] [roʊl] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['beɪbi:z] ,

He'd	roll	in	the	grass	with	the	babies	,
他会	卷	在	这	草	和	这	婴儿	,

他会和婴儿们一起在草地上打滚，

[ɔ:r] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] ;

Or	carry	them	on	his	back	;
或者	携带	他们	在	他的	后退	;

或者背着它们；

['hi:d] [kætʃ] [ðə; ði] [bɔ:l] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [tɔ:st] ,

He'd	catch	the	ball	the	youngsters	tossed	,
他会	抓住	这	球	这	年轻人	抛掷	,

他会接住孩子们扔过来的球，

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['ræbɪts] [træk] .

And	follow	the	rabbit's	track	.
和	跟随	这	兔子的	追踪	.

循着兔子的踪迹而去。

[ə; eɪ] ['bɔɪz] [oʊn] [dɔ:g] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['frendli]

A	boy's	own	dog	,	and	a	friendly
一个	男孩们	自己的	狗	,	和	一个	友好的

男孩自己的狗，以及一个友好的

[kəm'pænjən] [ɪn] [pi:s] [ɔ:r] ['roʊz; 'raʊz] ,

Companion	in	peace	or	rows	,
伴侣	在	和平	或者	行	,

和平时期或争吵时的伴侣

[æz; əz] [hi:; hi] [tægd] [maɪ] [hi:lz] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [taɪmz]

As	he	tagged	my	heels	in	the	good	old	times
作为	他	标签	我的	高跟鞋	在	这	好的	老的	时代

就像他以前那样，在我的脚后跟上轻轻拍打，那段美好的时光

[wen] [wi:; wi] [went] ['æftər] [ðə; ði] [kaʊz] .

When	we	went	after	the	cows	.
什么时候	我们	去	后	这	牛	.

我们去追赶牛群的时候。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɔ:gɪʃ] ['lɪŋgoʊ]

He	could	talk	with	a	doggish	lingo
他	可以	讲话	和	一个	狗	行话

他能说一口流利的狗语。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɪ'kju:liər] [wei] ,

In	his	own	peculiar	way	,
在	他的	自己的	奇特	方式	,

以他自己独特的方式，

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] - -

And	I	could	understand	it	all	-	-
和	我	可以	理解	它	全部	-	-

我完全能理解——

[wət'evər] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [seɪ] .

Whatever	he	had	to	say	.
任何	他	有	到	说	.

无论他要说什么。

['hiːd] [dʒʌmp] [tuː; tə] [maɪ] [kɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] ,

He'd	jump	to	my	call	at	the	moment	,
他会	跳	到	我的	称呼	在	这	片刻	,

他肯定会立刻接我的电话。

[ænd; ənd] ['ʌtər] [hɪz; ɪz] [grʌf] [baʊ; boʊ] - [waʊz] ,

And	utter	his	gruff	bow	-	wows	,
和	说出	他的	粗暴	弓	-	哇	,

他发出粗犷的汪汪声，

[æz; əz] [hiː; hi] [tægd] [maɪ] [hiːlz] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [taɪmz]

As	he	tagged	my	heels	in	the	good	old	times
作为	他	标签	我的	高跟鞋	在	这	好的	老的	时代

就像他以前那样，在我的脚后跟上轻轻拍打，那段美好的时光

[wen] [wiː; wi] [went] ['æftər] [ðə; ði] [kaʊz] .

When	we	went	after	the	cows	.
什么时候	我们	去	后	这	牛	.

我们去追赶牛群的时候。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ʌv; əv] [maɪ] ['siːkrɪts] ,

I	told	him	all	of	my	secrets	,
我	讲述	他	全部	的	我的	秘密	,

我把所有的秘密都告诉了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] ,

And	he	kept	them	without	fail	,
和	他	保留	他们	没有	失败	,

他从未失手地将它们保存了下来。

[wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm]

With	never	a	sign	that	he	knew	them
和	绝不	一个	符号	那	他	知道	他们

他从未表现出认识他们的迹象。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [wæg] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] , [stʌmp] [teɪl] .

But	a	wag	of	his	short	,	stump	tail	.
但	一个	摇摆	的	他的	短的	,	树桩	尾巴	.

但他那短短的、残缺的尾巴却摇了摇。

[lɔːŋ] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] . - -

Long	years	have	passed	since	I	heard	them	.	-	-
长的	年	有	通过了	自从	我	听到	他们	.	-	-

距离我上次听到这些话已经过去很多年了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [grʌf] [baʊ; boʊ] - [waʊz] ,

The	sound	of	his	gruff	bow	-	wows	,
这	声音	的	他的	粗暴	弓	-	哇	,

他那粗犷的汪汪声，

[æz; əz] [hiː; hi] [tægd] [maɪ] [hiːlz] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz]

As	he	tagged	my	heels	in	the	good	old	days
作为	他	标签	我的	高跟鞋	在	这	好的	老的	天

就像他过去那样，在我的脚后跟上打个点。

[wen] [wiː; wi] [went] ['æftər] [ðə; ði] [kaʊz] .

When	we	went	after	the	cows	.
什么时候	我们	去	后	这	牛	.

我们去追赶牛群的时候。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [vəːsiz] , ['mɪsɪz] . [guːs] ,

"	Those	are	very	good	verses	,	Mrs	.	Goose	,
"	那些	是	非常	好的	诗句	,	太太	.	鹅	,

“鹅太太，这些诗句写得很好。”

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] [wen] [ðə; ði][læst][laɪn][hæd; həd] [bɪn] [riːd] ,
" your Aunt Amy said when the last line had been read ,
" 你的 阿姨 艾米 说 什么时候 这 最后的 线 有 到过 读 ,

"你阿姨艾米在读完最后一行后说道,"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pluːmd] [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] :
and she replied as she plumed her feathers :
和 她 回复 作为 她 羽毛 她 羽毛 :

她一边整理羽毛一边回答:

" [soʊ][aɪ] [θɪŋk] , [ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər] . [kroʊ] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] ;
" So I think , although Mr . Crow says they are foolish ;
" 所以 我 思考 , 虽然 先生 . 乌鸦 说道 他们 是 愚蠢 ;

"所以我认为，尽管克劳先生说他们很愚蠢;

[bʌt; bət] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk]['mɪstər] . ['taʊzər] [dɔːg] .
but that's because he doesn't like Mr . Towser Dog .
但 那就是 因为 他 不 喜欢 先生 . 托瑟 狗 .

那是因为他不喜欢托瑟狗先生。

[wʌt] [aɪ][əd'maɪər][ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪz][ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ]
What I admire about them is that they show what a good friend to a boy
什么 我 钦佩 关于 他们 是 那 他们 展示 什么 一个 好的 朋友 到 一个 男生
[æn; ən]['ænɪm(ə)l][kæn; kən][biː; bi] .
an animal can be .
一个 动物 能 是 .

我欣赏他们的一点是，他们展现了动物可以成为男孩多么好的朋友。

[naʊ] [ɪf] ['sæmi] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæf] ,
Now if Sammy Boy had made friends with the calf ,
现在 如果 萨米 男生 有 制成 朋友们 和 这 小牛 ,

如果萨米男孩和小牛成了朋友,

[hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['broʊkən][ɑːrm][tuː; tə]
he wouldn't be in the house this very minute waiting for his broken arm to
他 不会 是 在 这 房子 这 非常 分钟 等待 为了 他的 破碎的 手臂 到
[get] ['mɛndɪd] .
get mended .
得到 已修复 .

他现在肯定不会待在家里等着治疗他骨折的胳膊。

" [wen] ['sæmi] [tiːzd] [ðə; ði] [kæf] .
" WHEN SAMMY TEASED THE CALF .
" 什么时候 萨米 戏弄 这 小牛 .

"当萨米戏弄小牛时。"

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] , ['mɪsɪz] . [guːs] ?
" How was that , Mrs . Goose ?
" 如何 曾是 那 , 太太 . 鹅 ?

"怎么样，古斯太太？"

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] .
" your Aunt Amy asked .
" 你的 阿姨 艾米 问 .

你阿姨艾米问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ][ɑːn][ðə; ði][nekst][fɑːrm] ;
" It was something that began a long time ago on the next farm ;
" 它 曾是 某物 那 开始 一个 长的 时间 前 在 这 下一个 农场 ;

"这件事起源于很久以前隔壁的农场;

[bʌt; bət] ['wɔznt] ['fɪnɪʃt] [tɪl] [læst] [wiːk] .

but	**wasn't**	**finished**	**till**	**last**	**week**	**.**
但	不是	完成的	直到最后的		星期	.

但直到上周才完工。

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kæf][wʌz; wəz][bɔːrn]['oʊvər][ðer; ðər][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] ,

You	**see**	**a**	**little**	**boy**	**calf**	**was**	**born**	**over**	**there**	**once**	**upon**	**a**	**time**	**,**
你	看	一个	小的	男生	小牛	曾是	出生	超过	那里	一次	之上	一个	时间	,

你看，很久以前，那边出生了一头小牛犊。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld][ðæn; ðən] ['sæmi] [bɔɪ]

and	**no**	**sooner**	**did**	**the**	**poor**	**little**	**thing**	**come**	**into**	**this**	**world**	**than**	**Sammy**	**Boy**
和	不	很快	做过	这	贫穷的	小的	事物	来	进入	这	世界	比	萨米	男生

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

thought	**it**	**great**	**fun**	**to**	**drive**	**him**	**from**	**his**	**mother**	**,**
想法	它	伟大的	乐趣	到	驾驶	他	从	他的	母亲	,

可怜的小家伙刚一出生，萨米男孩就觉得把他从妈妈身边赶走是一件非常有趣的事情。

[biːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] , [pʊl] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd][duː][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [miːn] [θɪŋz] .

beat	**him**	**with**	**a**	**stick**	**,**	**pull**	**his**	**tail**	**,**	**and**	**do**	**all**	**kinds**	**of**	**mean**	**things**	**.**
打	他	和	一个	戳	,	拉	他的	尾巴	,	和	做	全部	种类	的	意思是	事物	.

用棍子打他，拽他的尾巴，做各种各样恶劣的事情。

" - [jʊə(r)] [ə; eɪ] [miːn] , ['selfɪʃ] , ['kruːəl] [bɔɪ] , - [ðə; ði][kæf] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,

"	**'**	**You're**	**a**	**mean**	**,**	**selfish**	**,**	**cruel**	**boy**	**,**	**'**	**the**	**calf**	**said**	**to**	**himself**	**,**
"	-	你是	一个	意思是	,	自私	,	残忍的	男生	,	-	这	小牛	说	到	他自己	,

"你真是个卑鄙、自私、残忍的孩子，"小牛自言自语道。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ] [wət'evər] ['sæmi] [felt] [laɪk] ['duːɪŋ] [tuː; tə]

when	**he**	**was**	**forced**	**to**	**put**	**up**	**with**	**whatever**	**Sammy**	**felt**	**like**	**doing**	**to**
什么时候	他	曾是	强制	到	放	向上	和	任何	萨米	毛毡	喜欢	正在做	到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他被迫忍受萨米想对他做的任何事。

- [aɪl] [get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː] ['jɪrz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] - - [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ]

'	**I'll**	**get**	**even**	**with**	**you**	**if**	**it**	**takes**	**me**	**years**	**to**	**do**	**it**	**-**	**-**	**You**	**think**	**I**
-	患病的	得到	甚至	和	你	如果	它	需要	我	年	到	做	它	-	-	你	思考	我

[kɑːnt] [rɪ'membər] ,

can't	**remember**	**,**
不能	记住	,

"就算要花上几年时间，我也会报复你——你以为我记不起来了？"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][tɔːk] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [juː; jʊ][duː] ; [bʌt; bət][dʒʌst][weɪt][ænd; ənd] [siː] ! -

because	**I**	**don't**	**talk**	**the**	**same**	**way**	**you**	**do**	**;**	**but**	**just**	**wait**	**and**	**see**	**!**	**'**
因为	我	不	讲话	这	相同的	方式	你	做	;	但	只是	等待	和	看	!	-

因为我的说话方式和你不一样；不过你就等着瞧吧！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['sæmi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði][kæf] [sed] ,

"	**Of**	**course**	**Sammy**	**didn't**	**understand**	**what**	**the**	**calf**	**said**	**,**
"	的	课程	萨米	没有	理解	什么	这	小牛	说	,

"萨米当然听不懂小牛在说什么。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [poʊkt] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði]['hɑːrdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [stɪk] ,

and	**he**	**poked**	**him**	**all**	**the**	**harder**	**with**	**a**	**big**	**stick**	**,**
和	他	戳	他	全部	这	更难	和	一个	大的	戳	,

他用一根大棍子更用力地戳他，

['læfɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] .

laughing	**as**	**if**	**he**	**thought**	**it**	**great**	**fun**	**.**
笑	作为	如果	他	想法	它	伟大的	乐趣	.

他笑着，好像觉得这很有趣。

[wel] , [ðə; ði] ['jɪrz] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [kæf] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

Well	**,**	**the**	**years**	**went**	**on**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Calf**	**grew**	**to**	**be**	**big**	**and**	**strong**	**.**
出色地	,	这	年	去	在	,	和	先生	.	小牛	生长	到	是	大的	和	强的	.

岁月流逝，卡尔夫先生长成了一个高大强壮的人。

['sæmi] ['ɔːlsoʊ] [gruː] , [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði][kæf][dɪd] ,

Sammy	**also**	**grew**	**,**	**but**	**not**	**as**	**fast**	**as**	**the**	**calf**	**did**	**,**
萨米	还	生长	,	但	不是	作为	快速地	作为	这	小牛	做过	,

萨米也长大了，但没有小牛长得那么快。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [pʊl] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ɔːr][poʊk][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	**the**	**time**	**came**	**when**	**he**	**didn't**	**dare**	**pull**	**his**	**tail**	**,**	**or**	**poke**	**him**	**with**	**a**
和	这	时间	来了	什么时候	他	没有	敢	拉	他的	尾巴	,	或者	戳	他	和	一个

[stɪk] .

stick	**.**
戳	.

后来，他连拽他的尾巴，或者用棍子戳他都不敢了。

" [wʌn] [deɪ] [wen] ['mɪstər] . [kæf][wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][foʊks] [kɔːld] [hɪm; ɪm]

"	**One**	**day**	**when**	**Mr**	**.**	**Calf**	**was**	**three**	**years**	**old**	**,**	**and**	**the**	**folks**	**called**	**him**
"	一	天	什么时候	先生	.	小牛	曾是	三	年	老的	,	和	这	各位	称为	他

['mɪstər] . [bʊl] ,

Mr	**.**	**Bull**	**,**
先生	.	公牛	,

“有一天，当卡尔夫先生三岁的时候，人们都叫他公牛先生，

['sæmi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɪdʒɪns] ,

Sammy	**went**	**out**	**to**	**look**	**at**	**his**	**pigeons**	**,**
萨米	去	出去	到	看	在	他的	鸽子	,

萨米出去看他的鸽子了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɪkɪdli] [kiːps] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks] ,

which	**he**	**wickedly**	**keeps**	**shut**	**up**	**in**	**a**	**little**	**box**	**,**
哪个	他	邪恶地	保持	关闭	向上	在	一个	小的	盒子	,

他邪恶地把它锁在一个小盒子里。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][left][ðə; ði] ['pæstʃər] [baːz] [daʊn] .

and	**some**	**one**	**had**	**left**	**the**	**pasture**	**bars**	**down**	**.**
和	一些	一	有	左边	这	牧场	酒吧	向下	.

有人把牧场的栅栏放下来了。

" ['mɪstər] . [bʊl] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] - [baɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sæmi] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

"	**Mr**	**.**	**Bull**	**was**	**standing**	**near**	**-**	**by**	**,**	**and**	**when**	**he**	**saw**	**Sammy**	**he**	**said**	**to**
"	先生	.	公牛	曾是	常设	靠近	-	经过	,	和	什么时候	他	锯	萨米	他	说	到

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

“布尔先生就站在附近，当他看到萨米时，他自言自语道：

[æz; əz][hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz][teɪl] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] :

as	**he**	**lowered**	**his**	**head**	**and**	**stuck**	**his**	**tail**	**straight**	**up**	**in**	**the**	**air**	**:**
作为	他	降低	他的	头	和	卡住	他的	尾巴	直的	向上	在	这	空气	:

他低下头，尾巴直直地高高翘起：

" - ['naʊz] [maɪ] [tʃæns] !

"	**'**	**Now's**	**my**	**chance**	**!**
"	-	现在是	我的	机会	!

“现在是我的机会！”

[aɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [bɔɪ] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [traɪ][tuː; tə]

I'll	show	that	boy	how	good	it	is	to	have	those	who	are	stronger	try	to
患病的	展示	那	男生	如何	好的	它	是	到	有	那些	WHO	是	更强	尝试	到

[biː; bi]['kruːəl] . -

be	cruel	.	'
是	残忍的	.	-

我会让那小子知道，让强者来欺压他，会是什么感觉。

" ['sæmi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [tɔːr'mentɪŋ] [ðə; ði][kæf] ;

"	Sammy	had	forgotten	all	about	tormenting	the	calf	;
"	萨米	有	被遗忘的	全部	关于	折磨	这	小牛	;

“萨米完全忘记了折磨小牛犊的事；

[bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

but	I'm	thinking	he	remembered	it	when	he	picked	himself	up	on	the	other
但	我是	思维	他	记得	它	什么时候	他	挑选	他自己	向上	在	这	其他

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] [fens] ,

side	of	the	farmyard	fence	,
边	的	这	农场	栅栏	,

但我认为，当他从农场围栏另一边爬起来的时候，他就想起来了。

[wer] ['mɪstər] . [bʊl] [hæd; həd] [tɔːst] [hɪm; ɪm] .

where	Mr	.	Bull	had	tossed	him	.
在哪里	先生	.	公牛	有	抛掷	他	.

布尔先生把他扔到的地方。

[hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tɔːrn] ;

His	arm	was	broken	,	and	his	clothes	torn	;
他的	手臂	曾是	破碎的	,	和	他的	衣服	撕裂	;

他的胳膊断了，衣服也撕破了；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [hɜːrt] ['eni] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][kæf][wʌz; wəz]

but	with	all	that	he	wasn't	hurt	any	worse	than	the	poor	little	calf	was
但	和	全部	那	他	不是	伤害	任何	更糟	比	这	贫穷的	小的	小牛	曾是

[wen] ['sæmi] [poʊkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,

when	Sammy	poked	him	with	a	stick	,
什么时候	萨米	戳	他	和	一个	戳	,

但即便如此，他的伤势也没有萨米用棍子戳那头可怜的小牛犊那么严重。

[ɔːr] [pʊld] [hɪz; ɪz][teɪl] .

or	pulled	his	tail	.
或者	拉	他的	尾巴	.

或者拽他的尾巴。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['gændər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstər] . ['dɑːŋki] [hæd; həd]

"	Just	at	this	time	Mr	.	Gander	came	back	to	say	that	Mr	.	Donkey	had
"	只是	在	这	时间	先生	.	甘德	来了	后退	到	说	那	先生	.	驴	有

['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

promised	to	teach	the	boys	,
承诺	到	教	这	男孩们	,

就在这时，甘德先生回来了，说驴先生答应教孩子们读书。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ]['mɪsɪz] . ['kaʊz] ['beɪbi][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

who	had	been	riding	Mrs	.	Cow's	baby	as	if	it	was	a	horse	,
WHO	有	到过	骑术	太太	.	牛的	婴儿	作为	如果	它	曾是	一个	马	,

他一直骑在考太太的婴儿身上，就像骑马一样。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kwɪkli] .

such	a	lesson	that	they	wouldn't	forget	it	very	quickly	.
这样的	一个	课	那	他们	不会	忘记	它	非常	迅速地	.

这是一次他们不会很快忘记的教训。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medoʊ] , " ['mɪstər] . ['gændər] [sed] ,
" He's going down into the meadow , " Mr . Gander said ,
" 他是 去 向下 进入 这 草地 , " 先生 . 甘德 说 ,

"他正往草地里走去，"甘德先生说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]['ræskəlz][ɑːr; ər] [jet] [ðer; ðər] , ['hiːl] [tʃeɪs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn][end]
" and if those little rascals are yet there , he'll chase them from one end
" 和 如果 那些 小的 无赖 是 然而 那里 , 地狱 追赶 他们 从 一 结尾
[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
to the other ,
到 这 其他 ,

"如果那些小家伙还在那里，他会追着他们从一头追到另一头。"

[fliŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [ðem; ðəm] .
flinging up his heels , and making believe he is trying to kick them .
投掷 向上 他的 高跟鞋 , 和 制作 相信 他 是 尝试 到 踢 他们 .

他抬起脚后跟，假装要踢它们。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][gets] [θruː] ,
By the time he gets through ,
经过 这 时间 他 获得 通过 ,

等他完成的时候，

[aɪl] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [pɪk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['jʌŋstər]
I'll promise you they won't be so eager to pick upon a poor little youngster
患病的 承诺 你 他们 惯于 是 所以 渴望的 到 挑选 之上 一个 贫穷的 小的 青少年
[huː] ['iznt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm'self] .
who isn't large enough to take care of himself .
WHO 不是 大的 足够的 到 拿 关心 的 他自己 .

我向你保证，他们不会那么急于欺负一个可怜的、还不够大、无法保护自己的小孩。

" [wer] ['mɪstər] . [kroʊ] [hɪd] [hɪz; ɪz] ['æplz] .
" WHERE MR . CROW HID HIS APPLES .
" 在哪里 先生 . 乌鸦 HID 他的 苹果 .

"乌鸦先生把苹果藏在哪里了。"

" [ðeɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [mis'teik] [ðeɪ] [meɪd] ,
" They'll soon find out what a mistake they made ,
" 他们会 很快 寻找 出去 什么 一个 错误 他们 制成 ,

他们很快就会发现自己犯了多大的错误，

[seɪm] [æz; əz]['mɪstər] . [kroʊ] [dɪd] [wen] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['æplz] [ə'weɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] ,
same as Mr . Crow did when he put his apples away for the winter ,
相同的 作为 先生 . 乌鸦 做过 什么时候 他 放 他的 苹果 离开 为了 这 冬天 ,

就像克劳先生把苹果储存起来过冬一样。

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [guːs] [sed] [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
" Mrs . Gray Goose said in a tone of satisfaction ,
" 太太 . 灰色的 鹅 说 在 一个 语气 的 满意 ,

"格雷·古斯太太满意地说，"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi][ʃʊd; ʃəd][æsk][fɔːr; fər][æn; ən]
and it seemed only natural that your Aunt Amy should ask for an
和 它 似乎 仅有的 自然的 那 你的 阿姨 艾米 应该 问 为了 一个
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

所以，你阿姨艾米要求你解释一下也是理所当然的。

" ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk]['mɪstər] . [fɑːks] , " ['mɪsɪz] . [guːs] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" Mr . Crow is a good deal like Mr . Fox , " Mrs . Goose said in reply .
" 先生 . 乌鸦 是 一个 好的 交易 喜欢 先生 . 狐狸 , " 太太 . 鹅 说 在 回复 .

"乌鸦先生和狐狸先生很像，"鹅太太回答说。

" [hiː; hi] [θɪŋks] ['hiːz][ðə; ði]['waɪzɪst][bɜːrd][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː]

"	He	thinks	he's	the	wisest	bird	in	this	neighborhood	,	and	that	he	can	do
"	他	思考	他是	这	最明智的	鸟	在	这	邻里	,	和	那	他	能	做

[wət'evər] [hiː; hi] [pliːziz] ,

whatever	he	pleases	,
任何	他	请	,

“他觉得自己是这附近最聪明的鸟，可以为所欲为。”

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪks] ['poʊətri] .

just	because	he	makes	poetry	.
只是	因为	他	制作	诗	.

就因为他写诗。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['mæmə] - ['stɔːriz] ,

Now	this	is	one	of	Mamma	Speckle's	stories	,
现在	这	是	一	的	妈妈	-	故事	,

这是斑点妈妈讲的一个故事。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['dɪrli] [lʌv] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

and	although	she	does	dearly	love	to	talk	about	other	people	,
和	虽然	她	做	亲爱的	爱	到	讲话	关于	其他	人们	,

虽然她确实很喜欢谈论别人，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

I	have	no	doubt	but	it	is	true	.
我	有	不	怀疑	但	它	是	真的	.

我毫不怀疑，这是真的。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [læst] [fɔːl] ,

"	It	seems	that	last	fall	,
"	它	似乎	那	最后的	落下	,

“似乎是去年秋天，

[wen] [ðə; ði] ['æplz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [ðæt] [stændz] [nɪr] [ðə; ði] [wel] [wɜːr; wər] ['raɪpənɪŋ] ,

when	the	apples	on	the	tree	that	stands	near	the	well	were	ripening	,
什么时候	这	苹果	在	这	树	那	站立	靠近	这	出色地	是	成熟	,

当井边那棵树上的苹果成熟的时候，

['mɪstər] . [kroʊ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

Mr	.	Crow	made	up	his	mind	that	the	best	thing	he	could	do	would	be	to
先生	.	乌鸦	制成	向上	他的	头脑	那	这	最好的	事物	他	可以	做	会	是	到

[leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] ,

lay	in	a	supply	for	the	winter	,
躺	在	一个	供应	为了	这	冬天	,

克劳先生下定决心，他能做的最好的事情就是储备过冬的物资。

[æz; əz]['mɪstər] . ['bʌni] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['frɪski] ['skwɜːrəl][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

as	Mr	.	Bunny	Rabbit	and	Mr	.	Frisky	Squirrel	were	doing	.
作为	先生	.	兔子	兔子	和	先生	.	活泼的	松鼠	是	正在做	.

就像兔子先生和松鼠先生正在做的那样。

[hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [wel] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [mæn][wʌz; wəz][aʊt]

He	went	over	to	the	well	early	in	the	morning	,	before	Mr	.	Man	was	out
他	去	超过	到	这	出色地	早期的	在	这	早晨	,	前	先生	.	男人	曾是	出去

[ʌv; əv][bed] ,

of	bed	,
的	床	,

清晨，曼先生还没起床，他就去了井边。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd]['ræbəts] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

and	saw	the	squirrels	and	rabbits	carrying	away	one	at	a	time	.
和	锯	这	松鼠	和	兔子	携带	离开	一	在	一个	时间	.

看到松鼠和兔子一个接一个地叼走东西。

" - [ðæts] [noʊ] [wei] [tuː; tə][duː][jʊr; jər] ['hɑːrvɪstɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] ,
" ' That's no way to do your harvesting , ' he said ,
" - 那就是 不 方式 到 做 你的 收割 , - 他 说 ,

"那样收割可不行,"他说。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .
as if he knew just how everything should be done .
作为 如果 他 知道 只是 如何 一切 应该 是 完毕 .

仿佛他知道所有事情应该如何进行。

- [bɪ'fɔːr] [juːv] ['teɪkən] [tuː] ['æplz] [tuː; tə][jʊr; jər] [nest] ['mɪstər] . [mæn] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [hɪr] ,
' Before you've taken two apples to your nest Mr . Man will be out here ,
- 前 你已经 已采取 二 苹果 到 你的 巢 先生 . 男人 将要 是 出去 这里 ,

"在你把两个苹果带回窝之前，曼先生就会出来了。"

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . -
and pick up all that are on the ground . '
和 挑选 向上全部 那 是 在 这 地面 . -

把地上的东西都捡起来。

" - [mɔːr] [wɪl] [fɔːl][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'nʌðər]
" ' More will fall to - night , and to - morrow morning we can get another
" - 更多的 将要 落下 到 - 夜晚 , 和 到 - 明天 早晨 我们 能 得到 其他
[lɑːt] , - ['mɪstər] . ['bʌni] ['ræbɪt] [sed] ,
lot , ' Mr . Bunny Rabbit said ,
很多 , - 先生 . 兔子 兔子 说 ,

"今晚还会有更多的树叶落下来，明天早上我们还能再捡到一片,"兔子先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒuːsi]['æp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
as he hopped off with a juicy apple in his mouth ,
作为 他 跳跃 离开 和 一个 多汁的 苹果 在 他的 嘴 ,

他嘴里叼着一个多汁的苹果，跳下了山。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['frɪski] ['skwɜːrəl] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] :
and Mr . Frisky Squirrel added with a laugh :
和 先生 . 活泼的 松鼠 额外 和 一个 笑 :

弗里斯基松鼠先生笑着补充道:

" - [its] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [tuː] , [ðæn; ðən] [rʌn] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][nɑːt] ['getɪŋ] ['eni] .
" ' It's better to make sure of two , than run the chances of not getting any .
" - 它是 更好的 到 制作 当然 的 二 , 比 跑步 这 机会 的 不是 获得 任何 .
-
'
-
-

"与其冒一个也得不到的风险，不如确保得到两个。"

" - [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][ɪn]['prɑːpər] [ʃeɪp] ,
" ' Watch me , and you'll see how to do the work in proper shape ,
" - 手表 我 , 和 你会 看 如何 到 做 这 工作 在 恰当的 形状 ,

"看着我，你就会明白如何正确地完成这项工作。"

- ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][waɪz][æz; əz]
' Mr . Crow said as if there was no one in all the world as wise as
- 先生 . 乌鸦 说 作为 如果 那里 曾是 不 一 在 全部 这 世界 作为 明智的 作为
[hiː; hi] .
he .
他 .

克劳先生说道，仿佛全世界没有人比他更有智慧。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][left][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [wel] ,
" One of the children had left a pitcher on the ground near the well ,
" 一 的 这 孩子们 有 左边 一个 投手 在 这 地面 靠近 这 出色地 ,

"其中一个孩子把一个水罐落在了井边的地上，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [hɑːpt] [ə'raʊnd] ['wʌndərfəli] ['laɪvli] ,
and **Mr** **.** **Crow** **hopped** **around** **wonderfully** **lively** **,**
和 先生 . 乌鸦 跳跃 大约 太棒了 热闹 ,

克劳先生蹦蹦跳跳，活灵活现。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][best] ['lʊkɪŋ] ['æplz] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪtʃər] .
picking **up** **the** **best** **looking** **apples** **and** **dropping** **them** **into** **the** **pitcher** **.**
挑选 向上 这 最好的 寻找 苹果 和 下降 他们 进入 这 投手 .

挑选品相最好的苹果，放入水罐中。

" - [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [ðæt] ? -
" **'** **Why** **are** **you** **doing** **that** **?** **'**
" - 为什么 是 你 正在做 那 ? -

“你为什么要这样做？”

['mɪstər] . ['skwɜːrəl] [æskt] .
Mr **.** **Squirrel** **asked** **.**
先生 . 松鼠 问 .

松鼠先生问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ɔːl][ðə; ði][best] ['æplz] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['pɪtʃər] .
" **I'm** **going** **to** **pick** **up** **all** **the** **best** **apples** **,** **and** **put** **them** **in** **this** **pitcher** **.**
" 我是 去 到 挑选 向上 全部 这 最好的 苹果 , 和 放 他们 在 这 投手 .

“我要挑选最好的苹果，把它们放进这个罐子里。”

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [æt; ət]['eni] [taɪm] , [wen] ['mɪstər] . ['mænz]['fæməli][ɑːr; ər][nɑːt][ə'raʊnd] ,
Then **I** **can** **come** **back** **at** **any** **time** **,** **when** **Mr** **.** **Man's** **family** **are** **not** **around** **,**
然后 我 能 来 后退 在 任何 时间 , 什么时候 先生 . 男人的 家庭 是 不是 大约 ,

这样，只要曼先生一家不在家，我随时都可以回来。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
and **carry** **them** **off** **.**
和 携带 他们 离开 .

然后把它们带走。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] [dʒʌst][fɔːr; fər] [tuː] . -
That **will** **be** **much** **better** **than** **waiting** **a** **whole** **night** **just** **for** **two** **.** **'**
那 将要 是 很多 更好的 比 等待 一个 所有的 夜晚 只是 为了 二 . -

那可比等一整晚只为了两个人强多了。

" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

“出色地，

['mɪstər] . [kroʊ] [kept] [ɑːn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['æplz] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pɪtʃər] [æz; əz]
Mr **.** **Crow** **kept** **on** **picking** **up** **apples** **and** **dropping** **them** **in** **the** **pitcher** **as**
先生 . 乌鸦 保留 在 挑选 向上 苹果 和 下降 他们 在 这 投手 作为
[fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
fast **as** **ever** **he** **could** **,**
快速地 作为 曾经 他 可以 ,

乌鸦先生不停地捡起苹果，然后尽可能快地把它们扔进水罐里。

[waɪl] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl][wɜːr; wər] [wel] ['sætɪsfaɪd][æt; ət] ['getɪŋ] ['seɪfli] [ɔːf]
while **Mr** **.** **Rabbit** **and** **Mr** **.** **Squirrel** **were** **well** **satisfied** **at** **getting** **safely** **off**
尽管 先生 . 兔子 和 先生 . 松鼠 是 出色地 使满意 在 获得 安全 离开
[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ,
with **two** **or** **three** **,**
和 二 或者 三 ,

兔子先生和松鼠先生带着两三个人安全脱身，已经非常满意了。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . [mæn] [keɪm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [wel] ,
and **when** **Mr** **.** **Man** **came** **out** **to** **the** **well** **,**
和 什么时候 先生 . 男人 来了 出去 到 这 出色地 ,

当曼先生来到井边时，

[ðə; ði] ['pɪtʃər] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['lʊkɪŋ] ['æplz] ,
the **pitcher** **was** **almost** **full** **of** **the** **best** **looking** **apples** **,**
这 投手 曾是 几乎 满的 的 这 最好的 寻找 苹果 ,

水罐里几乎装满了品相最好的苹果，

[waɪl] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][ɔ:l]['taɪərd][aʊt][wɪð; wɪθ] ['wɜ:rkɪŋ] [soʊ][fæst] .
while **Mr** **.** **Crow** **was** **all** **tired** **out** **with** **working** **so** **fast** **.**
尽管 先生 . 乌鸦 曾是 全部 疲劳的 出去 和 在职的 所以 快速地 .

克劳先生因为工作太快而筋疲力尽。

" - [hə'loʊ] !
" **'** **Hello** **!**
" - 你好 !

"你好！

" ['mɪstər] . [mæn] [sed] [æz; əz][hi:; hi][spaɪd][ðə; ði] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] ['æplz] ,
" **Mr** **.** **Man** **said** **as** **he** **spied** **the** **pitcher** **of** **apples** **,**
" 先生 . 男人 说 作为 他 间谍 这 投手 的 苹果 ,

"曼先生瞥见那罐苹果时说道，"

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd]['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['fɑ:rmər]
and **of** **course** **Mr** **.** **Crow** **had** **hidden** **himself** **when** **he** **saw** **the** **farmer**
和 的 课程 先生 . 乌鸦 有 隐 他自己 什么时候 他 锯 这 农民
['kʌmɪŋ] .
coming **.**
未来 .

当然，克劳先生看到农夫走过来时，就躲了起来。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['fæməli][hæv; həv] [bɪn] ['bɪzi] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **Some** **of** **my** **family** **have** **been** **busy** **this** **morning** **,**
" 一些 的 我的 家庭 有 到过 忙碌的 这 早晨 ,

"今天早上我家有些人比较忙，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] .
and **I** **thought** **I** **was** **the** **first** **one** **out** **of** **doors** **.**
和 我 想法 我 曾是 这 第一的 一 出去 的 门 .

我当时以为自己是第一个出门的。

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][wɜ:rk] , - [ænd; ənd][hi:; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['pɪtʃər] ['ɪntu:][ðə; ði]
This **will** **save** **me** **a** **lot** **of** **work** **,** **'** **and** **he** **carried** **the** **pitcher** **into** **the**
这 将要 节省 我 一个 很多 的 工作 , - 和 他 携带 这 投手 进入 这
[haʊs] .
house **.**
房子 .

"这样我就省了不少事，"说完，他便提着水壶进了屋。

" - [aɪm]['ɔ:lmoʊst][ə'freɪd][aɪ][wʌz; wəz] [tu:] ['gri:di] ,
" **'** **I'm** **almost** **afraid** **I** **was** **too** **greedy** **,**
" - 我是 几乎 害怕的 我 曾是 也 贪婪的 ,

"我几乎害怕自己太贪婪了，

- ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flɜ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz]['mɪstər] . [mæn] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .
' **Mr** **.** **Crow** **said** **with** **a** **flirt** **of** **his** **tail** **as** **Mr** **.** **Man** **walked** **away** **.**
- 先生 . 乌鸦 说 和 一个 调情 的 他的 尾巴 作为 先生 . 男人 步行 离开 .

"乌鸦先生一边说着，一边摇了摇尾巴，看着人类先生走开。"

- [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪzər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ][ə; eɪ]

-	**Perhaps**	**it**	**would**	**have**	**been**	**wiser**	**if**	**I**	**had**	**been**	**content**	**to**	**carry**	**away**	**a**
	也许	它	会	有	到过	更明智	如果	我	有	到过	内容	到	携带	离开	一个

[fjuː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

few	**at**	**a**	**time**	**,**
很少	在	一个	时间	,

“或许我应该每次只带走几个，这样会更明智。”

[æz; əz]['mɪstər] . ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl][dɪd] ,

as	**Mr**	**.**	**Rabbit**	**and**	**Mr**	**.**	**Squirrel**	**did**	**,**
作为	先生	.	兔子	和	先生	.	松鼠	做过	,

就像兔子先生和松鼠先生那样，

- [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][oʊk] [triː] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv]

-	**and**	**away**	**he**	**flew**	**to**	**the**	**oak**	**tree**	**without**	**so**	**much**	**as**	**a**	**taste**	**of**
	和	离开	他	飞翔	到	这	橡木	树	没有	所以	很多	作为	一个	品尝	的

['æp(ə)l]['æftər] ['pɪkɪŋ] [ʌp][soʊ] ['meni] .

apple	**after**	**picking**	**up**	**so**	**many**	**.**
苹果	后	挑选	向上	所以	许多	.

于是，他摘了那么多苹果，却连尝一口都没尝，就飞向了橡树。

" [ðə; ði] ['sekənd] ['trædʒədi] [ɪn][ðə; ði] [frɑːg] ['fæməli] .

"	**THE**	**SECOND**	**TRAGEDY**	**IN**	**THE**	**FROG**	**FAMILY**	**.**
"	这	第二	悲剧	在	这	青蛙	家庭	.

“青蛙家族的第二次悲剧。”

" [ðer; ðər][goʊz] [ðæt] ['dændɪfaɪd] [jʌŋ] [frɑːg] [ə'gen] ,

"	**There**	**goes**	**that**	**dandified**	**young**	**Frog**	**again**	**,**
"	那里	去	那	精致的	年轻的	青蛙	再次	,

“瞧，那个打扮时髦的年轻青蛙又来了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst] [kɔːrs]

and	**this**	**time**	**I**	**believe**	**it**	**is**	**my**	**duty**	**to**	**teach**	**him**	**that**	**the**	**wisest**	**course**
和	这	时间	我	相信	它	是	我的	责任	到	教	他	那	这	最明智的	课程

['eni] [wʌn][kæn; kən] [pər'suː] ,

any	**one**	**can**	**pursue**	**,**
任何	一	能	追求	,

而这一次，我认为我有责任教导他，任何人所能采取的最明智的做法是：

[ɪz][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] ,

is	**to**	**stay**	**at**	**home**	**and**	**attend**	**to**	**his**	**own**	**business**	**,**
是	到	停留	在	家	和	出席	到	他的	自己的	商业	,

就是待在家里处理自己的事。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['roʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kloʊðz] , " ['mɪstər] . ['gændər] [sed] ,

rather	**than**	**roaming**	**around**	**to**	**show**	**his**	**good**	**clothes**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Gander**	**said**	**,**
相当	比	漫游	大约	到	展示	他的	好的	衣服	,	"	先生	.	甘德	说	,

“与其到处炫耀自己的好衣服，”甘德先生说。

['staːtiŋ] [ɔːf][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

starting	**off**	**as**	**rapidly**	**as**	**his**	**short**	**legs**	**would**	**carry**	**him**	**,**	**and**	**,**	**looking**	**up**	**,**
开始	离开	作为	快速	作为	他的	短的	腿	会	携带	他	,	和	,	寻找	向上	,

他迈着短腿，飞快地向前走去，然后抬起头，

[jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sɔː] [jʌŋ] ['mɪstər] . [frɑːg] , [drest] [ɪn][hɪz; ɪz][best] , [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

your	**Aunt**	**Amy**	**saw**	**young**	**Mr**	**.**	**Frog**	**,**	**dressed**	**in**	**his**	**best**	**,**	**just**	**coming**	**out**	**of**
你的	阿姨	艾米	锯	年轻的	先生	.	青蛙	,	穿着	在	他的	最好的	,	只是	未来	出去	的

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	**house**	**.**
他的	房子	.

你阿姨艾米看到年轻的青蛙先生穿着他最好的衣服，正从家里走出来。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] ?
" **Well , did you ever ?**
" 出色地 , 做过 你 曾经 ?

"那么，你曾经有过吗？"

" ['mɪsɪz] . [guːs] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz]['mɪstər] . ['gændər] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði][frɑːg] .
" **Mrs . Goose exclaimed as Mr . Gander hurried away in pursuit of the frog .**
" 太太 . 鹅 惊呼 作为 先生 . 甘德 慌忙 离开 在 追逐 的 这 青蛙 .

"鹅太太惊呼一声，只见鹅先生急忙追赶青蛙跑开了。"

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][streɪndʒ] [ɪf] ['mɪstər] . ['gændər] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ? "
" **Wouldn't it be strange if Mr . Gander caught him ? "**
" 不会 它 是 奇怪的 如果 先生 . 甘德 捕捉 他 ? "

"如果甘德先生抓住了他，那岂不是很奇怪吗？"

" [waɪ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][streɪndʒ] ?
" **Why would it be strange ?**
" 为什么 会 它 是 奇怪的 ?

"这有什么奇怪的呢？"

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] , ['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [giːs] ['ɔːf(ə)n] [eɪt] ['frɑːgz] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
" **your Aunt Amy asked , knowing full well that geese often ate frogs , and Mrs .**
" 你的 阿姨 艾米 问 , 会心 满的 出色地 那 鹅 经常 吃 青蛙 , 和 太太 .
[guːs] [rɪ'plaɪd] :
Goose replied :
鹅 回复 :

"你姨妈艾米问道，她很清楚鹅经常吃青蛙，鹅太太回答说："

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [ɑːd] ,
" **It would be at least odd ,**
" 它 会 是 在 至少 奇怪的 ,

"这至少会很奇怪，"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['grænfɑːðər] [huː] [wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['lɪli] -
because it was his own grandfather who was swallowed up by the lily -
因为 它 曾是 他的 自己的 祖父 WHO 曾是 吞咽 向上 经过 这 百合 -
[waɪt] [dʌk] ,
white duck ,
白色的 鸭子 ,

因为被那只白鸭吞噬的是他自己的祖父。

[dʒʌst]['æftər][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɪtnz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː]['mɪsɪz] . ['maʊsɪz] [hɔːl] ,
just after the cat and her kittens came tumbling into Mrs . Mouse's hall ,
只是 后 这 猫 和 她 小猫 来了 翻滚 进入 太太 . 老鼠的 大厅 ,

就在猫和她的小猫们跌跌撞撞地闯进鼠太太的大厅之后，

[ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər] . [kroʊ] [sez] , [ɪn][sʌm; səm]['poʊətri] [aɪv] [gɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
although Mr . Crow says , in some poetry I've got of his ,
虽然 先生 . 乌鸦 说道 , 在 一些 诗 我已经 得到 的 他的 ,

虽然克劳先生在他的一些诗作中这样写道，

[ðæt] [wʌn]['ænɪm(ə)l][ɪz]['ɔːlweɪz] [laɪk] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .
that one animal is always like others of his kind .
那 一 动物 是 总是 喜欢 其他的 的 他的 种类 .

那只动物总是和其他同类一样。

[ɪf] [oʊld]['mɪstər] . [frɑːg] [went] [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌk] ,
If old Mr . Frog went down the throat of a duck ,
如果 老的 先生 . 青蛙 去 向下 这 喉 的 一个 鸭子 ,

如果老青蛙先生被鸭子吞进了喉咙里，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ['ʃʊdənt] [fi:l] [praʊd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][ɪn][baɪ][wʌn][ʌv; əv]

I	don't	know	why	his	grandson	shouldn't	feel	proud	of	being	taken	in	by	one	of
我	不	知道	为什么	他的	孙子	不应该	感觉	自豪的	的	存在	已采取	在	经过	一	的

[ðə; ði] [gu:s] ['fæməli] .

the	goose	family	.
这	鹅	家庭	.

我不明白为什么他的孙子不应该为被鹅家族收养而感到自豪。

" [waɪl] ['mɪsɪz] . [greɪ] [gu:s] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] ,

"	While	Mrs	.	Gray	Goose	was	talking	,
"	尽管	太太	.	灰色的	鹅	曾是	说	,

“灰鹅太太说话的时候，

['mɪstər] . ['gændər][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv]['mɪstər] . [frɑ:g] ,

Mr	.	Gander	had	been	running	at	full	speed	in	pursuit	of	Mr	.	Frog	,
先生	.	甘德	有	到过	跑步	在	满的	速度	在	追逐	的	先生	.	青蛙	,

甘德先生一直在全速追赶青蛙先生。

[hu:] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][hæt][ɑ:n] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n]

who	was	so	busy	trying	to	keep	his	hat	on	that	he	didn't	pay	any	attention
WHO	曾是	所以	忙碌的	尝试	到	保持	他的	帽子	在	那	他	没有	支付	任何	注意力

[tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

to	what	was	happening	behind	him	.
到	什么	曾是	发生	在后面	他	.

他一心只想保住自己的帽子，完全没有注意到身后发生的事情。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['mɪstər] . ['gændər][hæd; həd][,əuvə'teikən][ðə; ði] ['fɑ:pɪʃ] [jʌŋ] [frɑ:g] ,

A	moment	later	Mr	.	Gander	had	overtaken	the	foppish	young	Frog	,
一个	片刻	之后	先生	.	甘德	有	被超越	这	纨绔子弟	年轻的	青蛙	,

片刻之后，甘德先生就追上了那位衣着考究的年轻青蛙。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][taɪm][tu:; tə][kɔ:l]['mɪsɪz] . ['gusɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

and	your	Aunt	Amy	did	not	have	time	to	call	Mrs	.	Goose's	attention	to
和	你的	阿姨	艾米	做过	不是	有	时间	到	称呼	太太	.	鹅的	注意力	到

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

what	was	going	on	,
什么	曾是	去	在	,

你阿姨艾米当时没来得及提醒古斯太太发生了什么事。

[bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . [frɑ:g] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] ['mɪstər] . [-] [θroʊt] .

before	Mr	.	Frog	disappeared	down	Mr	.	Gander's	throat	.
前	先生	.	青蛙	消失	向下	先生	.	甘德尔的	喉	.

在青蛙先生消失在鹅先生的喉咙里之前。

" [wel] , [aɪ]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bi'li:vd] [ðæt] ['mɪstər] . ['gændər] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] ['pɪgɪʃ] !

"	Well	,	I	never	before	believed	that	Mr	.	Gander	would	be	so	piggish	!
"	出色地	,	我	绝不	前	相信	那	先生	.	甘德	会	是	所以	猪一样	!

“我以前从没想过甘德先生会这么贪婪！”

" ['mɪsɪz] . [gu:s] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['frɛndz] [bɪl] [kloʊzd][ə'pɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv]['mɪstər] .

"	Mrs	.	Goose	exclaimed	as	her	friend's	bill	closed	upon	the	end	of	Mr	.
"	太太	.	鹅	惊呼	作为	她	朋友们	账单	关闭	之上	这	结尾	的	先生	.

[frɑ:g] .

Frog	.
青蛙	.

“鹅太太惊呼道，因为她朋友的账单在青蛙先生的菜单上画上了句号。”

" [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi]['hædnt][ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [tu:; tə]['ɔ:fər][ˌem 'i:][ə; eɪ] [teɪst] ! "

"	To	think	that	he	hadn't	the	politeness	to	offer	me	a	taste	!	"
"	到	思考	那	他	之前没有	这	礼貌	到	提供	我	一个	品尝	!	"

“真没想到他连让我尝尝鲜的礼貌都没有！”

" [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði][taɪm] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] ['læfɪŋli] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	He	really	didn't	have	the	time	,	"	your	Aunt	Amy	said	laughingly	,	and	then	,
"	他	真的	没有	有	这	时间	,	"	你的	阿姨	艾米	说	笑着	,	和	然后	,

"他真的没时间,"你艾米阿姨笑着说，然后，

[tuː; tə] [teɪk] ['mɪsɪz] . ['gusɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['griːdi] [ækt] ,

to	take	Mrs	.	Goose's	attention	from	what	was	really	a	greedy	act	,
到	拿	太太	.	鹅的	注意力	从	什么	曾是	真的	一个	贪婪的	行为	,

为了转移鹅太太的注意力，让她忽略自己真正的贪婪行为，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['kroʊz] ['poʊətri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][wʌn]['ænɪm(ə)l][tuː; tə]

she	asked	about	Mr	.	Crow's	poetry	concerning	the	likeness	of	one	animal	to
她	问	关于	先生	.	乌鸦的	诗	有关	这	相似	的	一	动物	到

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .

another	of	its	kind	.
其他	的	它是	种类	.

她问起克劳先生关于同类动物之间相似之处的诗歌。

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

SEARCHING	FOR	THE	IMPOSSIBLE	.
搜索	为了	这	不可能的	.

寻找不可能之事。

" [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] ['nɑːnsens] [raɪm] ,

"	It's	only	a	nonsense	rhyme	,
"	它是	仅有的	一个	废话	韵	,

"这只是一首无意义的韵律诗，

" ['mɪsɪz] . [guːs] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

"	Mrs	.	Goose	replied	with	a	sigh	as	she	turned	her	eyes	from	Mr	.
"	太太	.	鹅	回复	和	一个	叹	作为	她	转向	她	眼睛	从	先生	.

['gændər] ,

Gander	,
甘德	,

"鹅太太叹了口气，把目光从鹅先生身上移开，回答道。"

[huː] [wʌz; wəz] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] [skwɜːrmɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]

who	was	twisting	and	squirming	as	if	he	had	something	inside	of
WHO	曾是	扭曲	和	蠕蠕	作为	如果	他	有	某物	里面	的

[hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l][peɪn] .

him	which	caused	considerable	pain	.
他	哪个	导致	大量	疼痛	.

他扭动挣扎，仿佛体内有什么东西让他感到剧痛。

" [aɪl] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

"	I'll	repeat	it	if	you	wish	,
"	患病的	重复	它	如果	你	希望	,

"如果你愿意，我可以再说一遍。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['bædli] [ɪf] [oʊld]['mɪstər] . ['gændər] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]

and	it	wouldn't	make	me	feel	badly	if	old	Mr	.	Gander	came	within	an
和	它	不会	制作	我	感觉	糟糕	如果	老的	先生	.	甘德	来了	之内	一个

[ɪntʃ] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] .

inch	of	dying	.
英寸	的	垂死	.

如果老甘德先生差点丧命，我也不会感到难过。

[ə; eɪ] [hoʊl] [frɑːg][ɪz][fɑːr] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [guːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] . "

A	whole	frog	is	far	too	big	a	mouthful	for	a	goose	of	his	age	.	"
一个	所有的	青蛙	是	远的	也	大的	一个	一口气	为了	一个	鹅	的	他的	年龄	.	"

对这只年纪的鹅来说，一整只青蛙太大了，一口吞不下。

" [ɪts] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['griːdɪnɪs] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [rɪ'plaɪd] ;

"	It's	certain	he	is	being	punished	for	his	greediness	,	"	your	Aunt	Amy	replied	;
"	它是	肯定	他	是	存在	受到惩罚	为了	他的	贪婪	,	"	你的	阿姨	艾米	回复	;

“他肯定是因为贪婪而受到惩罚，”你阿姨艾米回答说；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['iznt] [wel] [tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs] [waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn]['trʌb(ə)l] ,

"	but	it	isn't	well	to	rejoice	while	others	are	in	trouble	,
"	但	它	不是	出色地	到	麾	尽管	其他的	是	在	麻烦	,

但是，当别人身处困境时，我们不应该幸灾乐祸。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [ðəm'selvz] , [æz; əz][dɪd]['mɪstər] . ['gændər] .

even	when	they	brought	it	upon	themselves	,	as	did	Mr	.	Gander	.
甚至	什么时候	他们	带来	它	之上	他们自己	,	作为	做过	先生	.	甘德	.

即使是他们咎由自取，就像甘德先生那样。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [rɪ'piːt] ['mɪstər] . ['kroʊz] ['poʊətri] ?

Suppose	you	repeat	Mr	.	Crow's	poetry	?
认为	你	重复	先生	.	乌鸦的	诗	?

假设你复述克劳先生的诗歌?

" ['mɪsɪz] . [guːs] [snæpt] [hɜːr; hər] [bɪl] [tə'geðər] ['ʃɑːrpli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn]

"	Mrs	.	Goose	snapped	her	bill	together	sharply	as	she	turned	her	back	on
"	太太	.	鹅	啪啪	她	账单	一起	尖锐地	作为	她	转向	她	后退	在

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['gændər] ,

the	suffering	gander	,
这	痛苦	鹅	,

“鹅太太猛地合拢喙，背过身去，不再理会那只痛苦的雄鹅。”

[ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒɪŋgl] :

and	recited	the	following	jingle	:
和	背诵	这	下列的	铃铛	:

然后他念诵了以下广告歌:

[aɪ'd] [lʌv] [ə; eɪ] [guːs] [ðæt] [werz] [ə; eɪ] [ʃɔːl] ,

I'd	love	a	goose	that	wears	a	shawl	,
ID	爱	一个	鹅	那	穿着	一个	披肩	,

我想要一只披着披肩的鹅。

[ɔːr][ə; eɪ]['gændər][ɪn][koʊt][ænd; ənd][hæt] ;

Or	a	gander	in	coat	and	hat	;
或者	一个	鹅	在	外套	和	帽子	;

或者穿着外套和帽子的目光；

[aɪ'd][dʒʌst] [ə'dɔːr] [ə; eɪ] [teɪmd] [dʒə'ræf] ,

I'd	just	adore	a	tamed	giraffe	,
ID	只是	崇拜	一个	驯服	长颈鹿	,

我太想要一头驯服的长颈鹿了。

[ɔːr][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [kæt] .

Or	a	literary	cat	.
或者	一个	文学	猫	.

或者一只文学猫。

[aɪ'd][laɪk][ə; eɪ][goʊt][wɪð; wɪθ]['greɪsf(ə)l] ['kɜːvz] ,

I'd	like	a	goat	with	graceful	curves	,
ID	喜欢	一个	山羊	和	优美	曲线	,

我想要一只体态优美的山羊。

[ɔːr][ə; eɪ] [ber] [wɪð; wɪθ] ['mænərz] [niːt] ;

Or	a	bear	with	manners	neat	;
或者	一个	熊	和	礼仪	整洁的	;

或者一只举止得体的熊；

[ə; eɪ] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌtəweɪ] ,
A **chimpanzee** **in** **a** **cutaway** **,**
一个 黑猩猩 在 一个 剖面图 ,

剖面图中的黑猩猩

[aɪ] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [swiːt] .
I **think** **would** **be** **just** **sweet** **.**
我 思考 会 是 只是 甜的 .

我觉得会很甜蜜。

[aɪ'd] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [sneɪk] ,
I'd **appreciate** **a** **gentle** **snake** **,**
ID 欣赏 一个 温和的 蛇 ,

我喜欢温顺的蛇。

[ɔːr][ə; eɪ] [dʌv] [huːz] [weɪz] [wɜːr; wər][waɪld] .
Or **a** **dove** **whose** **ways** **were** **wild** **.**
或者 一个 鸽子 谁 方式 是 荒野 .

或者一只性情狂野的鸽子。

[ə; eɪ] ['bluːfɪʃ] [dreɪpt] [ɪn] ['petɪkəʊts] ,
A **bluefish** **draped** **in** **petticoats** **,**
一个 鲣 垂坠的 在 衬裙 ,

一条穿着衬裙的蓝鱼，

[ɔːr][ə; eɪ]['taɪgər][naɪs][ænd; ənd][maɪld] .
Or **a** **tiger** **nice** **and** **mild** **.**
或者 一个 老虎 好的 和 温和的 .

或者一只温顺可爱的老虎。

[ə; eɪ] ['mækɪntɑːʃ] [ə'pɑːn][æn; ən] [aʊl]
A **mackintosh** **upon** **an** **owl**
一个 雨衣 之上 一个 猫头鹰

猫头鹰身上的雨衣

[tuː; tə][ˌem 'iː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][faɪn] .
To **me** **would** **be** **just** **fine** **.**
到 我 会 是 只是 美好的 .

对我来说就很好。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ][ˌkæŋgə'ruː]
I'd **like** **to** **know** **a** **kangaroo**
ID 喜欢 到 知道 一个 袋鼠

我想了解袋鼠

['huːd] [æsk][ˌem 'iː][aʊt][tuː; tə][daɪn] .
Who'd **ask** **me** **out** **to** **dine** **.**
谁会 问 我 出去 到 用餐 .

谁会约我出去吃饭?

[æn; ən][elk] [drest] [ʌp][ɪn]['juːnɪfɔːrm] ,
An **elk** **dressed** **up** **in** **uniform** **,**
一个 麋鹿 穿着 向上 在 制服 ,

一只穿着制服的麋鹿，

[aɪ'd] [lʌv] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] .
I'd **love** **beyond** **compare** **.**
ID 爱 超过 比较 .

我会爱得无法形容。

[aɪ'd]['iːv(ə)n][laɪk][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [lɪŋks] ,
I'd **even** **like** **a** **flying** **lynx** **,**
ID 甚至 喜欢 一个 飞行 猞猁 ,

我甚至想要一只会飞的猞猁。

[ɔːr][æn; ən]['edʒukeɪtɪd] [her] .

Or	an	educated	hare	.
或者	一个	受过教育	野兔	.

或者说，一只受过教育的兔子。

[ðeəz; ðəz] ['meni] [mɔːr] [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv] ,

There's	many	more	I'd	love	to	have	,
有	许多	更多的	ID	爱	到	有	,

还有很多我梦寐以求的，

[bʌt; bət]['nevər][kæn; kən][aɪ][faɪnd]

But	never	can	I	find
但	绝不	能	我	寻找

但我始终找不到

[æn; ən]['ænɪm(ə)l][bʌt; bət] [wʌt] ['hiːz] [laɪk]

An	animal	but	what	he's	like
一个	动物	但	什么	他是	喜欢

他是一只动物，但他究竟是什么样的人呢?

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

The	others	of	his	kind	.
这	其他的	的	他的	种类	.

其他同类。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði][læst] [θriː] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['poʊətri] ,

"	There's	a	deal	of	truth	in	the	last	three	lines	of	that	poetry	,
"	有	一个	交易	的	真相	在	这	最后的	三	线条	的	那	诗	,

"那首诗的最后三行蕴含着很多真理。"

" ['mɪsɪz] . [guːs] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , ['kæstɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [rɪ'proʊtʃfl] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]

"	Mrs	.	Goose	said	with	a	sigh	,	casting	one	more	reproachful	glance	at	the
"	太太	.	鹅	说	和	一个	叹	,	铸件	一	更多的	责备的	瞥一眼	在	这

['sʌfərɪŋ] ['mɪstər] . ['gændər] .

suffering	Mr	.	Gander	.
痛苦	先生	.	甘德	.

"鹅太太叹了口气，又责备地看了一眼痛苦的鹅先生。"

" [aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [nɪr] ['mɪstər] . ['mænz][bɑːrn][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

"	I	was	up	near	Mr	.	Man's	barn	the	other	day	,
"	我	曾是	向上	靠近	先生	.	男人的	谷仓	这	其他	天	,

"前几天我去了曼先生的谷仓附近，

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [tuː] ['kɪtnz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] [dɪs'greɪsfl] ['spektək(ə)l][ʌv; əv] [ðəm'selvz]

and	there	I	saw	two	kittens	making	a	most	disgraceful	spectacle	of	themselves
和	那里	我	锯	二	小猫	制作	一个	最多	可耻	奇观	的	他们自己

;

;

;

在那里，我看到两只小猫咪出尽了洋相;

[bʌt; bət] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪg'zæktli][laɪk][ɔːl] ['ʌðər] [kæts][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] .

but	yet	they	were	exactly	like	all	other	cats	I	have	ever	seen	.
但	然而	他们	是	确切地	喜欢	全部	其他	猫	我	有	曾经	已见	.

但它们却和我见过的所有其他猫一模一样。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ][naɪs][fæt][ræt] ,

"	It	seems	that	their	mother	had	caught	a	nice	fat	rat	,
"	它	似乎	那	他们的	母亲	有	捕捉	一个	好的	胖的	鼠	,

"看来它们的母亲抓到了一只肥美的老鼠。"

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][hɜ:r'self] , [æz; əz]['mɪstər] . ['gændər][dɪd][ðə; ði][frɑ:g] ,

and	instead	of	eating	it	all	herself	,	as	Mr	.	Gander	did	the	frog	,
和	反而	的	吃	它	全部	她自己	,	作为	先生	.	甘德	做过	这	青蛙	,

但她并没有像甘德先生吃青蛙那样把整只青蛙都吃掉，

[ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['kɪtnz] .

she	brought	it	to	her	kittens	.
她	带来	它	到	她	小猫	.

她把它带给了她的小猫们。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [mi:t] [fɔ:r; fər][bəuθ] , [ænd; ənd] ['ni:ðər] [kʊd; kəd][hæv; həv]

Now	there	was	plenty	of	meat	for	both	,	and	neither	could	have
现在	那里	曾是	很多	的	肉	为了	两个都	,	和	两者都不	可以	有

[dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

devoured	the	whole	of	it	,
吞噬	这	所有的	的	它	,

现在肉足够两个人吃了，他们俩谁也吃不完。

[jet] [ðoʊz] [tu:] ['jʌŋstəz] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd][sna:rld] , [ænd; ənd][spɪt] , [ænd; ənd] [skrætʃt]

yet	those	two	youngsters	stood	there	and	snarled	,	and	spit	,	and	scratched
然而	那些	二	年轻人	站立	那里	和	纠缠	,	和	吐	,	和	刮痕

[æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

at	each	other	,
在	每个	其他	,

然而，那两个孩子却站在那里互相咆哮、吐口水、抓挠。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænər] .

instead	of	enjoying	themselves	in	a	friendly	manner	.
反而	的	享受	他们自己	在	一个	友好的	方式	.

而不是以友好的方式享受彼此的陪伴。

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] , ['ðerfɔ:r] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

"	They	made	a	most	dreadful	noise	,	therefore	,	of	course	,
"	他们	制成	一个	最多	可怕	噪音	,	所以	,	的	课程	,

"他们发出了极其可怕的噪音，因此，当然……"

['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɔɪl][ðə; ði][fɑ:rm] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ]

everybody	oil	the	farm	knew	what	was	being	done	,	and	then	the	foolish
大家	油	这	农场	知道	什么	曾是	存在	完毕	,	和	然后	这	愚蠢

[θɪŋz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [faɪt] .

things	began	to	fight	.
事物	开始	到	斗争	.

农场里的每个人都知道发生了什么事，然后这些愚蠢的东西就开始打架了。

[dʒʌst] [ðen] , ['mɪstər] . [braʊn] [aʊl] ,

Just	then	,	Mr	.	Brown	Owl	,
只是	然后	,	先生	.	棕色的	猫头鹰	,

就在这时，布朗猫头鹰先生

[hu:] [s'pendz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ʃed] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪs] ,

who	spends	a	good	deal	of	his	time	on	our	shed	watching	for	mice	,
WHO	花费	一个	好的	交易	的	他的	时间	在	我们的	棚	观看	为了	小鼠	,

他经常待在我们棚子里，监视有没有老鼠。

[flu:] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ræt] .

flew	down	and	picked	up	the	rat	.
飞翔	向下	和	挑选	向上	这	鼠	.

飞下来叼走了老鼠。

" [wen] [ðə; ði] ['kɪtnz] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][ðæt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [iːt] ['dɪnər]

"	When	the	kittens	made	up	their	minds	that	it	might	be	better	to	eat	dinner
"	什么时候	这	小猫	制成	向上	他们的	思想	那	它	可能	是	更好的	到	吃	晚餐

[ðæn; ðən][ter; tɪ(ə)r] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

than	tear	each	other	to	pieces	,
比	撕	每个	其他	到	件	,

“当小猫们决定与其互相撕咬，不如一起吃晚饭的时候，

['mɪstər] . [aʊl] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][ræt] ,

Mr	.	Owl	was	eating	the	rat	,
先生	.	猫头鹰	曾是	吃	这	鼠	,

猫头鹰先生正在吃老鼠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [æt; ət] [liːst] .

and	they	were	obliged	to	go	hungry	for	that	day	at	least	.
和	他们	是	有义务	到	去	饥饿的	为了	那	天	在	至少	.

他们至少那天都得挨饿。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['glʌtn] , [bʌt; bət][hæz; həz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][bæd]['tempər] ,

If	a	person	is	not	only	a	glutton	,	but	has	beside	a	bad	temper	,
如果	一个	人	是	不是	仅有的	一个	馋嘴	,	但	有	旁	一个	坏的	脾气	,

如果一个人不仅贪吃，而且脾气暴躁，

[hiː; hi][ɪz]['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [mɪs] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

he	is	very	likely	to	miss	many	good	things	which	he	might	enjoy	without	much
他	是	非常	可能	到	错过	许多	好的	事物	哪个	他	可能	享受	没有	很多

['leɪbər] .

labor	.
劳动	.

他很可能会错过许多无需付出太多努力就能享受到的美好事物。

[jet] [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] [tuː] [sɔːft] , [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] [tuː] ['swiːtli] ,

Yet	I	don't	like	to	see	people	too	soft	,	and	smiling	too	sweetly	,
然而	我	不	喜欢	到	看	人们	也	柔软的	,	和	微笑	也	甜蜜地	,

但我并不喜欢看到人们过于温柔，笑容过于甜美。

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ]['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] ['mɪstər] . [wʊlf] [kɔːld] [ɑːn]['mɪsɪz] . [hɔːg] ,

for	then	I	always	think	of	the	time	when	Mr	.	Wolf	called	on	Mrs	.	Hog	,
为了	然后	我	总是	思考	的	这	时间	什么时候	先生	.	狼	称为	在	太太	.	猪	,

因为那时我总是会想起狼先生拜访猪太太的那次。

[prə'fesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] .

professing	to	be	such	a	great	friend	.
声称	到	是	这样的	一个	伟大的	朋友	.

自称是很好的朋友。

" [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] ['vɪzɪtər] .

"	A	SUSPICIOUS	-	LOOKING	VISITOR	.
"	一个	可疑的	-	寻找	游客	.

“一个形迹可疑的访客。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] ,

"	That	is	a	story	I	have	never	heard	,	"	your	Aunt	Amy	said	,
"	那	是	一个	故事	我	有	绝不	听到	,	"	你的	阿姨	艾米	说	,

“我从来没听过这个故事，”你艾米阿姨说。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [guːs] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sər'praɪz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :

and	Mrs	.	Goose	looked	up	in	surprise	,	as	she	replied	:
和	太太	.	鹅	看起来	向上	在	惊喜	,	作为	她	回复	:

鹅太太惊讶地抬起头，回答道：

" [waɪ] , [its] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] , ['ɔːlmoʊst] ;
" **Why , it's as old as the hills , almost ;**
" 为什么 , 它是 作为 老的 作为 这 丘陵 , 几乎 ;

"它几乎和山一样古老;

[aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː][juː; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] .
I'll tell it because it may do you some good .
患病的 告诉 它 因为 它 可能 做 你 一些 好的 .

我之所以说出来，是因为它或许对你有好处。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['mɪsɪz] . [hɔːg][hæd; həd]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l]['beɪbiːz][juː; jʊ]['evər]
Once upon a time Mrs . Hog had seven of the dearest little babies you ever
一次 之上 一个 时间 太太 . 猪 有 七 的 这 亲爱的 小的 婴儿 你 曾经
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

从前，霍格太太生了七个你见过的最可爱的小宝宝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][fæt][æz; əz] ['bʌtər] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . [mæn] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ]
and they were as fat as butter , for Mr . Man gave them all they
和 他们 是 作为 胖的 作为 黄油 , 为了 先生 . 男人 给予 他们 全部 他们
['wɑːntɪd][tuː; tə] [iːt] .
wanted to eat .
通缉 到 吃 .

他们胖得像黄油一样，因为曼先生让他们想吃什么就吃什么。

[ðə; ði]['fæməli] [lɪvd] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
The family lived over on the north side of the farm , a long distance from
这 家庭 居住地 超过 在 这 北 边 的 这 农场 , 一个 长的 距离 从
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

这家人住在农场北侧，离房子很远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fens] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [hɔːgz] [jɑːrd] ['wɔznt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [wen]
and the fence to Mrs . Hog's yard wasn't what it should have been when
和 这 栅栏 到 太太 . 猪的 院子 不是 什么 它 应该 有 到过 什么时候
[ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l][wʌnz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .
she had so many little ones to look after .
她 有 所以 许多 小的 一个 到 看 后 .

霍格太太家院子的围栏不够结实，因为她要照顾那么多孩子。

['evri] [wʌn] , ['iːv(ə)n]['mɪstər] . [mæn][hɪm'self] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['mɛndɪd] ;
Every one , even Mr . Man himself said it ought to be mended ;
每一个 一 , 甚至 先生 . 男人 他自己 说 它 应该 到 是 已修复 ;

每个人，甚至曼先生本人都说应该修补一下;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wɒts] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['bɪznəs] [ɪz]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['bɪznəs] ,
but it seems that what's everybody's business is nobody's business ,
但 它 似乎 那 是什么 每个人的 商业 是 没有人 商业 ,
['ðerfɔːr] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
therefore nothing was done .
所以 没有什么 曾是 完毕 .

但似乎人人都管不着的事，所以什么也没做。

" [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [wen] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɔːg][wʌz; wəz] ['klɪrɪŋ] [ʌp]
" One afternoon , when supper had been eaten and Mrs . Hog was clearing up
" 一 下午 , 什么时候 晚餐 有 到过 吃 和 太太 . 猪 曾是 清理 向上
[ðə; ði][staɪ] ,
the sty ,
这 风格 ,

"一天下午，晚饭后，霍格太太正在清理猪圈，

['mɪstər] . [wʊlf] [poʊkt] [hɪz; ɪz][noʊz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [sed] [swi:t]

Mr	**.**	**Wolf**	**poked**	**his**	**nose**	**between**	**the**	**boards**	**of**	**the**	**fence**	**,**	**and**	**said**	**sweet**
先生	.	狼	戳	他的	鼻子	之间	这	板	的	这	栅栏	,	和	说	甜的

[æz; əz] ['hʌni] :

as	**honey**	**:**
作为	蜂蜜	:

沃尔夫先生把鼻子伸进栅栏板之间，说道：甜得像蜂蜜一样。

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] , ['mɪsɪz] . [hɔ:g] , [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['mɪstər] . [mæn] ['dʌznt] [lʊk] ['æftər][ju:; jʊ]

"	**'**	**I**	**am**	**surprised**	**,**	**Mrs**	**.**	**Hog**	**,**	**to**	**see**	**that**	**Mr**	**.**	**Man**	**doesn't**	**look**	**after**	**you**
"	-	我	是	惊讶	,	太太	.	猪	,	到	看	那	先生	.	男人	不	看	后	你

['betər] .

better	**.**
更好的	.

"霍格太太，我很惊讶地发现曼先生没有更好地照顾您。"

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm][bæd]['pɜ:rs(ə)n] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ,

The	**first**	**thing**	**you**	**know**	**some**	**bad**	**person**	**will**	**come**	**along**	**,**
这	第一的	事物	你	知道	一些	坏的	人	将要	来	沿着	,

你很快就会发现，某个坏人会突然出现。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi:z] [wɪl] [bi:; bi] ['mɪsɪŋ] . -

and	**then**	**one**	**of**	**the**	**babies**	**will**	**be**	**missing**	**.**	**'**
和	然后	一	的	这	婴儿	将要	是	丢失的	.	-

然后其中一个婴儿就会失踪。

" - [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , ['mɪstər] . [wʊlf] , [waɪl] [aɪm] [ə'raʊnd] , - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɔ:g]

"	**'**	**There's**	**little**	**fear**	**of**	**that**	**,**	**Mr**	**.**	**Wolf**	**,**	**while**	**I'm**	**around**	**,**	**'**	**and**	**Mrs**	**.**	**Hog**
"	-	有	小的	害怕	的	那	,	先生	.	狼	,	尽管	我是	大约	,	-	和	太太	.	猪

[ʃoʊd] [hɜ:r; hər] [ti:θ] .

showed	**her**	**teeth**	**.**
显示	她	牙齿	.

"'只要我在，狼先生，就没什么好怕的，'"猪太太龇牙咧嘴地说。

" - [oʊ] [jes] , [aɪ][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , - ['mɪstər] . [wʊlf] [sed] ,

"	**'**	**Oh**	**yes**	**,**	**I**	**understand**	**what**	**you**	**mean**	**,**	**'**	**Mr**	**.**	**Wolf**	**said**	**,**
"	-	哦	是的	,	我	理解	什么	你	意思是	,	-	先生	.	狼	说	,

"哦，是的，我明白你的意思了，"沃尔夫先生说。

['smaɪlɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [frend] ['mɪsɪz] . [hɔ:g]['evər]

smiling	**all**	**over**	**his**	**face**	**as**	**if**	**he**	**was**	**the**	**best**	**friend**	**Mrs**	**.**	**Hog**	**ever**
微笑	全部	超过	他的	脸	作为	如果	他	曾是	这	最好的	朋友	太太	.	猪	曾经

[hæd; həd] .

had	**.**
有	.

他脸上始终挂着笑容，仿佛是霍格太太最好的朋友。

- [wʌt] [aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [meɪ] [get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][aʊt]

'	**What**	**I'm**	**afraid**	**of**	**is**	**that**	**the**	**little**	**ones**	**may**	**get**	**into**	**trouble**	**while**	**you**	**are**	**out**
-	什么	我是	害怕的	的	是	那	这	小的	一个	可能	得到	进入	麻烦	尽管	你	是	出去

['kɔ:lɪŋ] ,

calling	**,**
呼叫	,

我担心的是，你外出叫卖的时候，孩子们可能会遇到麻烦。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [nɪr] [tu:; tə] ['breɪkɪŋ] [maɪ] [hɑ:rt] , [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv]

and	**that**	**would**	**come**	**near**	**to**	**breaking**	**my**	**heart**	**,**	**for**	**I**	**am**	**very**	**fond**	**of**
和	那	会	来	靠近	到	打破	我的	心	,	为了	我	是	非常	喜爱	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

那将令我心碎，因为我非常喜欢他们。

[naʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
Now suppose I come here to live with you until they are large enough to
现在 认为 我 来 这里 到 居住 和 你 直到 他们 是 大的 足够的 到
[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ? -
take care of themselves ? '
拿 关心 的 他们自己 ? -

假设我来这里和你们一起住，直到他们长大到可以照顾自己为止?

" ['mɪsɪz] . [hɔːg] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['mɪstər] . [wʊlf] [ʃʊd; ʃəd][traɪ]['riːəl][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]
" Mrs . Hog knew that if Mr . Wolf should try real hard to make trouble for
" 太太 . 猪 知道 那 如果 先生 . 狼 应该 尝试 真实的 难的 到 制作 麻烦 为了
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

“霍格太太知道，如果沃尔夫先生真的想方设法给她制造麻烦，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [der] [tel] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi]
he might be able to do it , so she didn't dare tell him just what she
他 可能 是 有能力的 到 做 它 , 所以 她 没有 敢 告诉 他 只是 什么 她
[θɔːt] ;
thought ;
想法 ;

他或许能做到，所以她不敢告诉他自己的真实想法;

[bʌt; bət] , ['goʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [hɪm; ɪm] ,
but , going a little nearer him ,
但 , 去 一个 小的 更近 他 ,

但是，再靠近他一点，

[tuː; tə] [wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] [hæd; həd] [bɪn] [slɪpt] [ə'saɪd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
to where one of the boards had been slipped aside at the top , she said :
到 在哪里 一 的 这 板 有 到过 滑倒了 旁边 在 这 顶部 , 她 说 :

她说，其中一块木板被滑到了一边。

" - [aɪm][ə'freɪd][wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [wʊlf] .
" ' I'm afraid we haven't got room enough for you , Mr . Wolf .
" - 我是 害怕的 我们 还没有 得到 房间 足够的 为了 你 , 先生 . 狼 .

“恐怕我们这里没有足够的空间容纳您，沃尔夫先生。”

[juː; jʊ][kɑːnt]['iːv(ə)n][get][jʊr; jər] [hed] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['bɔrdz] . -
You can't even get your head between these boards . '
你 不能 甚至 得到 你的 头 之间 这些 板 . -

你甚至都无法把头伸进这些木板之间。

" - [ɪn'diːd] [aɪ][kæn; kən] , - ['mɪstər] . [wʊlf] [sed] , ['læfɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['iːzəli] [hiː; hi][wʌz; wəz]
" ' Indeed I can , ' Mr . Wolf said , laughing to think how easily he was
" - 的确 我 能 , - 先生 . 狼 说 , 笑 到 思考 如何 容易地 他 曾是
['fuːlɪŋ] ['mɪsɪz] . [hɔːg] ,
fooling Mrs . Hog ,
愚弄 太太 . 猪 ,

“‘我当然可以，’”沃尔夫先生笑着说，想到自己轻而易举地就骗过了霍格太太。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [wer] [ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [luːs] .
and he stuck his head through where the board was loose .
和 他 卡住 他的 头 通过 在哪里 这 木板 曾是 松动的 .

他把头伸进了木板松动的地方。

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['mɪsɪz] . [hɔ:g]['wɑ:ntɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:]

"	That	was	just	what	Mrs	.	Hog	wanted	him	to	do	,	and	before	he	knew
"	那	曾是	只是	什么	太太	.	猪	通缉	他	到	做	,	和	前	他	知道

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

what	had	happened	,
什么	有	发生	,

“那正是霍格太太想让他做的，他还没反应过来发生了什么，

[ʃi:; ʃi] [dʒæmd] [ðə; ði] [tu:] ['bɔrdz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][noʊz] ,

she	jammed	the	two	boards	together	with	her	nose	,
她	卡住	这	二	板	一起	和	她	鼻子	,

她用鼻子把两块木板卡在一起。

['hoʊldɪŋ]['mɪstər] . [wʊlf][baɪ][ðə; ði] [nek] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [du:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

holding	Mr	.	Wolf	by	the	neck	in	such	a	way	that	he	couldn't	do	anything	but
保持	先生	.	狼	经过	这	脖子	在	这样的	一个	方式	那	他	不能	做	任何事物	但

[haʊl] ,

howl	,
嗥	,

他们掐着狼先生的脖子，让他除了嚎叫什么也做不了。

[tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi:z][ræn][ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] . ['taʊzər] [dɔ:g][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk]

till	one	of	the	babies	ran	and	told	Mr	.	Towser	Dog	to	come	and	look
直到	一	的	这	婴儿	跑	和	讲述	先生	.	托瑟	狗	到	来	和	看

['æftər][ðə; ði]['vɪzɪtər] .

after	the	visitor	.
后	这	游客	.

直到其中一个婴儿跑去告诉托瑟狗先生过来照顾客人。

" [ðə; ði][nekst][taɪm][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [fu:l] ['enibɑ:di] [ju:d] ['betər] [faɪnd][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['lɪt(ə)l][pɪg] ,

"	The	next	time	you	want	to	fool	anybody	you'd	better	find	a	foolish	little	pig	,
"	这	下一个	时间	你	想	到	傻子	任何人	你会	更好的	寻找	一个	愚蠢	小的	猪	,

“下次你想骗人的时候，最好去找只傻乎乎的小猪。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][hɔ:g][laɪk][ˌem 'i:] ,

instead	of	an	old	hog	like	me	,
反而	的	一个	老的	猪	喜欢	我	,

而不是像我这样的老猪，

[hu:] [noʊz] [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [er] [wen] [ðə; ði] [wʊlvz] [get][tu:; tə] ['æktɪŋ]

who	knows	that	there's	some	mischief	in	the	air	when	the	wolves	get	to	acting
WHO	知道	那	有	一些	恶作剧	在	这	空气	什么时候	这	狼	得到	到	表演

[laɪk] [wʌnz] [best] [frendz] ,

like	one's	best	friends	,
喜欢	一个人的	最好的	朋友们	,

谁知道当狼群表现得像自己最好的朋友时，空气中是否弥漫着不祥的预感呢?

- ['mɪsɪz] . [hɔ:g] [sed] ,

'	Mrs	.	Hog	said	,
-	太太	.	猪	说	,

霍格太太说：

[æz; əz]['mɪstər] . ['taʊzər] [tʊk] ['mɪstər] . [wʊlf][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] ['betər] ['mænərz] .

as	Mr	.	Towser	took	Mr	.	Wolf	by	the	throat	to	teach	him	better	manners	.
作为	先生	.	托瑟	采取	先生	.	狼	经过	这	喉	到	教	他	更好的	礼仪	.

托瑟先生掐住沃尔夫先生的喉咙，教训他一下，让他懂礼貌。

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spɪʃəs] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlərd]
" I think myself that it is better to be suspicious , as was the colored
" 我 思考 我 那 它 是 更好的 到 是 可疑的 , 作为 曾是 这 有色
['mɪnɪstɚz] ['ruːstər] ,
minister's rooster ,
部长 公鸡 ,

“我个人认为，保持警惕是件好事，就像那位有色人种牧师的公鸡一样。”

[ðæn; ðən] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld] ,
than believe everything you are told ,
比 相信 一切 你 是 讲述 ,

与其轻信别人告诉你的一切，

[ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [huː] [hoʊldz][aʊt][hɪz; ɪz][hænd] . "
and make friends with the first one who holds out his hand . "
和 制作 朋友们 和 这 第一的 一 WHO 持有 出去 他的 手 . "

“和第一个向你伸出手的人交朋友。”

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ruːstər] ,
" Tell me the story about the rooster ,
" 告诉 我 这 故事 关于 这 公鸡 ,

“给我讲讲那只公鸡的故事吧。”

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] [æz; əz]['mɪsɪz] . [guːs] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
" your Aunt Amy said as Mrs . Goose ceased speaking and turned to look at
" 你的 阿姨 艾米 说 作为 太太 . 鹅 停止 请讲 和 转向 到 看 在
['mɪstər] . ['gændər] ,
Mr . Gander ,
先生 . 甘德 ,

“你阿姨艾米说道，这时鹅太太停止了说话，转头看向甘德先生。”

[huː] [stɪl] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][peɪn] .
who still appeared to be in pain .
WHO 仍然 出现 到 是 在 疼痛 .

他看起来仍然很痛苦。

[wen] ['mɪstər] . ['buːstər] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
WHEN MR . BOOSTER WAS SUSPICIOUS .
什么时候 先生 . 增压器 曾是 可疑的 .

当布斯特先生心生疑虑时。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kroʊz] ['stɔːriz] ,
" It is one of Mr . Crow's stories ,
" 它 是 一 的 先生 . 乌鸦的 故事 ,

这是克劳先生讲的故事之一，

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [guːs] [sed] ['æftər] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['gændər] ;
" Mrs . Gray Goose said after another long look at the suffering gander ;
" 太太 . 灰色的 鹅 说 后 其他 长的 看 在 这 痛苦 鹅 ;

“灰鹅太太又看了一眼那只痛苦的雄鹅，说道；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sə'spɪʃəs] [naʊ]
" but it agrees with what I said about the wisdom of being suspicious now
" 但 它 同意 和 什么 我 说 关于 这 智慧 的 存在 可疑的 现在
[ænd; ənd] [ðen] .
and then .
和 然后 .

“但这与我之前所说的保持警惕是明智之举的观点相符。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] [reɪzd] [ə; eɪ][naɪs] [flɑːk] [ʌv; əv] [faʊlz] ;
" It seems that once upon a time a colored man raised a nice flock of fowls ;
" 它 似乎 那 一次 之上 一个 时间 一个 有色 男人 提高 一个 好的 群 的 家禽 ;

“据说很久以前，一位黑人养了一群漂亮的家禽；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['nebəz] , [hu:] ['dɪrli] [lʌvd] [stu:d] ['tʃɪkɪnz] [ɔ:r] ['roʊstɪd] ['tɜ:rki] , [keɪm] [tu:; tə]
but **his** **neighbors** **,** **who** **dearly** **loved** **stewed** **chickens** **or** **roasted** **turkey** **,** **came** **to**
但 他的 邻居 , WHO 亲爱的 喜爱 炖 鸡 或者 烤 火鸡 , 来了 到
['dɪnər] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] ,
dinner **so** **often** **,**
晚餐 所以 经常 ,

但是他的邻居们非常喜欢炖鸡或烤火鸡，所以经常来他家吃饭。

[ðæt] ['veri] [su:n] [wʌn] [θɪn] ['tɜ:rki] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['ru:stər] , [wɜ:r; wər][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][left] .
that **very** **soon** **one** **thin** **turkey** **and** **an** **old** **rooster** **,** **were** **all** **he** **had** **left** **.**
那 非常 很快 一 薄的 火鸡 和 一个 老的 公鸡 , 是 全部 他 有 左边 .

很快，他就只剩下一只瘦弱的火鸡和一只老公鸡了。

" [dʒʌst] [ðen] [tu:] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz][waɪf] [keɪm] [tu:; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd] ,
" **Just** **then** **two** **friends** **of** **the** **man's** **wife** **came** **to** **dinner** **,** **and** **,**
" 只是 然后 二 朋友们 的 这 男人的 妻子 来了 到 晚餐 , 和 ,

就在这时，男人妻子的两个朋友来吃晚饭，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]['hædnt]['eni] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
because **he** **hadn't** **any** **meat** **in** **the** **house** **,**
因为 他 之前没有 任何 肉 在 这 房子 ,

因为他家里没有肉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət] [kætʃ] [ænd; ənd] [kʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnsəm]
there **was** **nothing** **to** **do** **but** **catch** **and** **cook** **one** **of** **the** **lonesome**
那里 曾是 没有什么 到 做 但 抓住 和 厨师 一 的 这 寂寞
['lʊkɪŋ] [per] .
looking **pair** **.**
寻找 一对 .

除了抓一只落单的雌雄雌雄雌雄雌中的一只来烹饪之外，别无他法。

" ['mɪstər] . ['tɜ:rki] ['gɑ:blər] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [flu:] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Mr** **.** **Turkey** **Gobbler** **saw** **the** **man** **coming** **,** **and** **flew** **up** **on** **the** **top** **of** **the**
" 先生 . 火鸡 火鸡 锯 这 男人 未来 , 和 飞翔 向上 在 这 顶部 的 这
[bɑ:rn] ,
barn **,**
谷仓 ,

“火鸡先生看到那人走过来，就飞到谷仓顶上去了。”

[æz; əz][hi:; hi][kraɪd] :
as **he** **cried** **:**
作为 他 哭 :

他哭着说：

" - [aɪv] [gɑ:t] ['ʌðər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][kɑ:nt][goʊ][tu:; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
" **'** **I've** **got** **other** **business** **,** **and** **can't** **go** **to** **dinner** **with** **you** **,**
" - 我已经 得到 其他 商业 , 和 不能 去 到 晚餐 和 你 ,

“我另有要事，不能和你一起吃饭了。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:] . -
no **matter** **how** **much** **you** **want** **me** **.** **'**
不 事情 如何 很多 你 想 我 . -

无论你多么想要我。

" - [naʊ] ['hi:z]['æftər][ˌem 'i:] ! -
" **'** **Now** **he's** **after** **me** **!** **'**
" - 现在 他是 后 我 ! -

“现在他盯上我了！”

['mɪstər] . ['ru:stər] [kraɪd] ,
Mr **.** **Rooster** **cried** **,**
先生 . 公鸡 哭 ,

公鸡先生喊道：

['groʊɪŋ] [sə'spɪʃəs] [wen] [ðə; ði][mæn] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd]

growing	suspicious	when	the	man	caught	him	by	the	end	of	the	tail	and
生长	可疑的	什么时候	这	男人	捕捉	他	经过	这	结尾	的	这	尾巴	和

[pʊld] ['nɪrli] [hæf][ðə; ði] ['fɛðɝz] [aʊt] .

pulled	nearly	half	the	feathers	out	.
拉	几乎	一半	这	羽毛	出去	.

当那人抓住他的尾巴末端，拔掉了他近一半的羽毛时，他开始起了疑心。

" - [get] ['ʌndər][ðə; ði][bɑːrn] !

"	'	Get	under	the	barn	!
"	-	得到	在下面	这	谷仓	!

“躲到谷仓底下去！”

[get] ['ʌndər][ðə; ði][bɑːrn] ! -

Get	under	the	barn	!	'
得到	在下面	这	谷仓	!	-

躲到谷仓底下去!

['mɪstər] . ['tɜːrki] [skriːmd] ,

Mr	.	Turkey	screamed	,
先生	.	火鸡	尖叫	,

火鸡先生尖叫起来，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ruːstər] ['ʃaʊtɪd] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz]

and	Mr	.	Rooster	shouted	while	he	went	across	the	yard	as	fast	as	his
和	先生	.	公鸡	喊叫	尽管	他	去	穿过	这	院子	作为	快速地	作为	他的

[legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] :

legs	could	carry	him	:
腿	可以	携带	他	:

公鸡先生一边大喊一边飞快地穿过院子：

" - [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] ; [bʌt; bət]['hiːz] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] . -

"	'	Give	me	a	little	time	,	and	I'll	win	the	race	;	but	he's	dangerously	near	.	'
"	-	给	我	一个	小的	时间	,	和	患病的	赢	这	种族	;	但	他是	危险地	靠近	.	-

“给我一点时间，我就能赢得比赛；但他离我很近，非常危险。”

" [wel] , ['mɪstər] . ['ruːstər] [gɑːt]['ʌndər][ðə; ði][bɑːrn] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn][dɪd] ,

"	Well	,	Mr	.	Rooster	got	under	the	barn	nearly	a	minute	before	the	man	did	,
"	出色地	,	先生	.	公鸡	得到	在下面	这	谷仓	几乎	一个	分钟	前	这	男人	做过	,

“嗯，公鸡先生比那个人早将近一分钟钻进了谷仓底下。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [steɪd] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['koʊksɪŋ][ɔːr] [θrets] , [ænd; ənd]

and	there	he	stayed	,	paying	no	attention	to	the	coaxing	or	threats	,	and
和	那里	他	入住	,	付费	不	注意力	到	这	哄骗	或者	威胁	,	和

,

,

,

他就待在那里，对劝诱和威胁置之不理。

['faɪnəli] , [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][koʊt][tɔːrn][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] ,

finally	,	discouraged	and	with	his	coat	torn	in	two	places	,
最后	,	灰心	和	和	他的	外套	撕裂	在	二	地方	,

最后，他垂头丧气，外套也撕成了两块。

[ðə; ði][mæn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv]

the	man	went	into	the	house	to	tell	his	visitors	that	he	couldn't	have
这	男人	去	进入	这	房子	到	告诉	他的	访客	那	他	不能	有

['kʌmpəni] [tuː; tə] ['dɪnər] [ðæt] [deɪ] .

company	to	dinner	that	day	.
公司	到	晚餐	那	天	.

那人走进屋里告诉来访的客人，他今天不能招待客人共进晚餐。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ['mɪstər] . ['ruːstər] [krept] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər]
" When he had got inside the house Mr . Rooster crept out from under
" 什么时候 他 有 得到 里面 这 房子 先生 . 公鸡 悄悄地爬 出去 从 在下面
[ðə; ði][bɑːrn] ,
the barn ,
这 谷仓 ,

"当他进到房子里后，公鸡先生就从谷仓底下爬了出来。"

[ænd; ənd] [kroʊd] [ʌp][tuː; tə]['mɪstər] . ['tɜːrki] : - [duː][juː; jʊ] - [θɪŋk] - ['hiːz] - [gɔːn] - [fɔːr; fər] [guː] - [oʊ]
and crowed up to Mr . Turkey : ' Do you - think - he's - gone - for goo - o
和 人群 向上 到 先生 . 火鸡 : - 做 你 - 思考 - 他是 - 已消失 - 为了 粘性物 - o
- [oʊ] - [diː] ? -
- o - d ? -

然后凑到火鸡先生跟前问道："你觉得他找到好东西了吗？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['mɪstər] . ['tɜːrki] ['gɔbəld] [bæk] :
" And the suspicious Mr . Turkey gobbled back :
" 和 这 可疑的 先生 . 火鸡 狼吞虎咽 后退 :

"而疑心重重的火鸡先生则咕噜咕噜地回应道："

" - ['daʊtf(ə)l] !
" ' Doubtful !
" - 疑 !

"'疑！

['daʊtf(ə)l] !
Doubtful !
疑 !

疑！

['daʊtf(ə)l] !
Doubtful !
疑 !

疑！

['daʊtf(ə)l] ! -
Doubtful ! '
疑 ! -

难以置信！

" [ðæt] ['mɪstər] . ['ruːstər] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]['mɪstər] . [dɔːkiŋ]
" That Mr . Rooster had a good deal more sense than our Mr . Dorking
" 那 先生 . 公鸡 有 一个 好的 交易 更多的 感觉 比 我们的 先生 . 多尔金
,
,
,

"鲁斯特先生比我们的多尔金先生要明智得多。"

[huː] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][hɪm'self] [læst] ['sʌmər] .
who made such a fool of himself last summer .
WHO 制成 这样的 一个 傻子 的 他自己 最后的 夏天 .

去年夏天，他真是出尽了洋相。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] ['sɪli] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ,
It isn't much of a story ; but it shows how silly some people are ,
它 不是 很多 的 一个 故事 ; 但 它 演出 如何 愚蠢的 一些 人们 是 ,

这算不上什么故事，但它反映了有些人有多么愚蠢。

" [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['mɪsɪz] . [guːs] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['gændər] .
" and once more Mrs . Goose looked at Mr . Gander .
" 和 一次 更多的 太太 . 鹅 看起来 在 先生 . 甘德 .

"鹅太太又一次看向了鹅先生。"

[wen] [ðə; ði] ['ruːstər] [faʊnd] [ðə; ði] [muːn] .
WHEN THE ROOSTER FOUND THE MOON .
什么时候 这 公鸡 成立 这 月亮 .

当公鸡发现了月亮。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] ,
" I would like very much to hear the story , " your Aunt Amy said ,
" 我 会 喜欢 非常 很多 到 听到 这 故事 , " 你的 阿姨 艾米 说 ,

“我很想听听这个故事，”你艾米阿姨说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] , [fɔːr; fər] [ðʌs] [fɑːr]['mɪsɪz] . [guːs] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst]
and she spoke the truth , for thus far Mrs . Goose had been most
和 她 辐 这 真相 , 为了 因此 远的 太太 . 鹅 有 到过 最多
[ˌentər'teɪnɪŋ] .
entertaining .
娱乐 .

她说的没错，因为到目前为止，古斯太太确实非常有趣。

" [its] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , " ['mɪsɪz] . [guːs] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɜːrk] .
" It's kind of you to say so , " Mrs . Goose replied with a smirk .
" 它是 种类 的 你 到 说 所以 , " 太太 . 鹅 回复 和 一个 傻笑 .

“您这么说真是太好了，”鹅太太带着一丝嘲讽的笑容回答道。

" [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɑːn][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [juːl] [θɪŋk] [aɪ][laɪk][tuː; tə][tɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mæmə]
" If I keep on at this rate you'll think I like to talk as well as Mamma
" 如果 我 保持 在 在 这 速度 你会 思考 我 喜欢 到 讲话 作为 出色地 作为 妈妈
['spek(ə)l] [dʌz] ;
Speckle does ;
斑点 做 ;

“如果我继续这样说下去，你会觉得我像斑点妈妈一样爱说话；

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ][soʊ]['ɔːf(ə)n][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
but I've heard of you so often from our people around here ,
但 我已经 听到 的 你 所以 经常 从 我们的 人们 大约 这里 ,

但我经常从我们这边的人那里听到你的消息。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] ,
that it seemed as if I must have a whole lot of stories to tell ,
那 它 似乎 作为 如果 我 必须 有 一个 所有的 很多 的 故事 到 告诉 ,

我感觉自己好像有很多故事要讲。

[els] [juːd] [seɪ] [aɪ] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] ['æftər][ɔːl] .
else you'd say I wasn't much of anybody after all .
别的 你会 说 我 不是 很多 的 任何人 后 全部 .

否则你就会说我根本算不上什么人物。

[bʌt; bət][ə'baʊt]['mɪstər] . [dɔːkiŋ] ['ruːstər] : [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] ['kudnt] [sliːp] ,
But about Mr . Dorking Rooster : it seems that one night he couldn't sleep ,
但 关于 先生 . 多尔金 公鸡 : 它 似乎 那 一 夜晚 他 不能 睡觉 ,

但是关于那位爱耍脾气的公鸡先生：似乎有一天晚上他失眠了，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['iːtn] [tuː] [mʌtʃ] ,
on account of having eaten too much ,
在 帐户 的 拥有 吃 也 很多 ,

由于吃得太多，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] .
and for the first time in his life he saw the moon and the stars .
和 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 锯 这 月亮 和 这 明星 .

他生平第一次看到了月亮和星星。

" [ðə; ði][nekst][deɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ə'krɔːs][ðə; ði][frʌnt][jɑːrd] ,

"	The	next	day	,	when	he	was	going	across	the	front	yard	,
"	这	下一个	天	,	什么时候	他	曾是	去	穿过	这	正面	院子	,

第二天，当他穿过前院时，

[hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɑːrdʒ] ['rʌbər] [bɔːlz] , ['peɪntɪd] [ɪn] [braɪt] ['kʌlɚz] ,

he	saw	one	of	those	large	rubber	balls	,	painted	in	bright	colors	,
他	锯	一	的	那些	大的	橡皮	球	,	绘	在	明亮的	颜色	,

他看到一个涂着鲜艳颜色的大橡胶球，

[sʌtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . ['mænz] ['tʃɪldrən] [juːz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

such	as	Mr	.	Man's	children	use	to	play	with	in	the	house	,
这样的	作为	先生	.	男人的	孩子们	使用	到	玩	和	在	这	房子	,

例如曼先生的孩子们过去在家里玩耍的玩具，

[ænd; ənd]['æftər] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['kerfəli] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	after	looking	it	over	carefully	he	decided	that	he	knew	what	it	was
和	后	寻找	它	超过	小心	他	决定	那	他	知道	什么	它	曾是

.

:

.

仔细查看之后，他认定自己知道那是什么了。

" - [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [muːn] [aɪ] [sɔː] [læst] [naɪt] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ;

"	'	This	must	be	the	moon	I	saw	last	night	,	'	he	said	to	himself	;
"	-	这	必须	是	这	月亮	我	锯	最后的	夜晚	,	-	他	说	到	他自己	;

“这一定是昨晚我看到的月亮，”他自言自语道；

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [ʃaɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ðen] .

'	but	it	don't	seem	to	shine	as	it	did	then	.
-	但	它	不	似乎	到	闪耀	作为	它	做过	然后	.

但它似乎不像以前那样光彩夺目了。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [gɪv] [aʊt] ['eni] [laɪt] [tɪl] ['æftər] ['sʌnset] ,

Perhaps	it	doesn't	give	out	any	light	till	after	sunset	,
也许	它	不	给	出去	任何	光	直到	后	日落	,

或许它要到日落之后才会发光。

[soʊ] [aɪl] [weɪt] [tɪl] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . -

so	I'll	wait	till	then	to	see	it	.	'
所以	患病的	等待	直到	然后	到	看	它	.	-

所以我会等到那时再看。

" [soʊ]['mɪstər] . [dɔːkiŋ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	So	Mr	.	Dorking	sat	down	and	waited	.
"	所以	先生	.	多尔金	卫星	向下	和	等待	.

于是多尔金先生坐下来等待。

[ðə; ði] [sʌn] [set] , [ænd; ənd] [blæk] [klaʊdz] ['kʌvərd] [ðə; ði][skaɪ] , [bʌt; bət] , [jet] [ðə; ði][bɔːl][dɪd][nɑːt] [ʃaɪn]

The	sun	set	,	and	black	clouds	covered	the	sky	,	but	,	yet	the	ball	did	not	shine
这	太阳	放	,	和	黑色的	云	涵盖	这	天空	,	但	,	然而	这	球	做过	不是	闪耀

.

:

.

太阳落山了，乌云遮蔽了天空，但是，球却没有发光。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪkɪnz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ruːst] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ; [bʌt; bət]['mɪstər] . [dɔːkiŋ]

All	the	other	chickens	had	gone	to	roost	hours	before	;	but	Mr	.	Dorking
全部	这	其他	鸡	有	已消失	到	栖息地	小时	前	;	但	先生	.	多尔金

[kept] [ɑːn] ['wɑtʃɪŋ] .

kept	on	watching	.
保留	在	观看	.

其他的鸡几个小时前就都去栖息了；但多尔金先生却一直守在那里。

[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][reɪn] ; [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndər] [roʊld] .

It	began	to	rain	;	the	lightning	flashed	and	the	thunder	rolled	.
它	开始	到	雨	;	这	闪电	闪光灯	和	这	雷	滚动	.

开始下雨了；闪电划破夜空，雷声隆隆。

[ðə; ði] [ˈruːstər] [wʌz; wəz][wet][tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd] [ˈterəbli] [ˈfraɪt(ə)nd] .

The	rooster	was	wet	to	the	skin	,	and	terribly	frightened	.
这	公鸡	曾是	湿的	到	这	皮肤	,	和	可怕	害怕	.

公鸡浑身湿透，吓坏了。

" - [aɪl] [seɪv] [ðə; ði] [muːn] , - [hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] ,

"	-	I'll	save	the	moon	,	'	he	cried	,	and	picking	up	the	ball	in	his	beak	,
"	-	患病的	节省	这	月亮	,	-	他	哭	,	和	挑选	向上	这	球	在	他的	喙	,

"'我要拯救月亮！'他喊道，然后用喙叼起球。"

[wɪtʃ] [ˈwɔznt] [æn; ən] [ˈiːzi] [tæsk] , [hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði][hen] -

which	wasn't	an	easy	task	,	he	ran	as	fast	as	he	could	to	the	hen	-
哪个	不是	一个	简单的	任务	,	他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	到	这	母鸡	-

[haʊs] ;

house	;
房子	;

这并非易事，他拼尽全力跑向鸡舍；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [klɪrd] [əˈweɪ] .

but	when	he	got	there	the	storm	had	cleared	away	.
但	什么时候	他	得到	那里	这	风暴	有	已清除	离开	.

但他到达那里时，暴风雨已经过去了。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [ˈmɪstər] . [dɔːkiŋ] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði][bɔːl]

Looking	up	,	Mr	.	Dorking	saw	the	moon	in	the	sky	,	and	throwing	the	ball
寻找	向上	,	先生	.	多尔金	锯	这	月亮	在	这	天空	,	和	投掷	这	球

[ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

into	the	house	,
进入	这	房子	,

多尔金先生抬头望去，看到了天上的月亮，然后把球扔进了屋里。

[hiː; hi][kraɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] :

he	cried	out	to	his	wife	:
他	哭	出去	到	他的	妻子	:

他向妻子喊道：

" - [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] , ['eniweɪ] ?

"	'	What	kind	of	a	thing	is	this	,	anyway	?
"	-	什么	种类	的	一个	事物	是	这	,	反正	?

"这到底是什么玩意儿？"

[aɪv] [bɪn] [ˈlʌgɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈraʊnd][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] ,

I've	been	lugging	it	around	for	an	hour	or	more	,
我已经	到过	搬运	它	大约	为了	一个	小时	或者	更多的	,

我扛着它到处走一个小时多了，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [muːn] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] . -

and	now	there's	another	moon	come	to	take	its	place	.	'
和	现在	有	其他	月亮	来	到	拿	它是	地方	.	-

现在又有另一颗月亮升起，取代了它的位置。

" - [kʌm] [streɪt] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːst] , [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] [oʊld] [θɪŋ] . -

"	'	Come	straight	up	here	to	your	roost	,	you	foolish	old	thing	.	'
"	-	来	直的	向上	这里	到	你的	栖息地	,	你	愚蠢	老的	事物	.	-

"你这愚蠢的老家伙，直接回到你的巢穴来吧。"

['mɪsɪz] . [dɔ:kiŋ] [sed] ['æŋgrəli] .
Mrs . **Dorking** **said** **angrily** .
太太 . 多尔金 说 愤怒地 .

多尔金夫人生气地说。

- [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [æz; əz]['mɪstər] . ['mʌŋki] ,
' **If** **you** **had** **half** **as** **much** **sense** **as** **Mr** . **Monkey** **,**
- 如果 你 有 一半 作为 很多 感觉 作为 先生 . 猴 ,

"如果你有猴子先生一半的智慧,

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ˌem 'i:][ɑ:n][ə; eɪ]['pɪknɪk] ,
you **could** **have** **taken** **the** **children** **and** **me** **on** **a** **picnic** **,**
你 可以 有 已采取 这 孩子们 和 我 在 一个 野餐 ,

你本来可以带孩子们和我去野餐的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fu:lɪŋ] [jʊr; jər][taɪm] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔ:l] . -
instead **of** **fooling** **your** **time** **away** **with** **a** **rubber** **ball** . '
反而 的 愚弄 你的 时间 离开 和 一个 橡皮 球 . -

与其把时间浪费在玩橡胶球上。

" [wʌt] [dɪd][ʃi:; ʃi] [mi:n] [baɪ] - ['hævɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [æz; əz]['mɪstər] . ['mʌŋki] , - " [jʊr; jər] [ænt]
" **What** **did** **she** **mean** **by** **'** **having** **as** **much** **sense** **as** **Mr** . **Monkey** **,** **'** **"** **your** **Aunt**
" 什么 做过 她 意思是 经过 - 拥有 作为 很多 感觉 作为 先生 . 猴 , - " 你的 阿姨
['eɪmi] [æskt] ,
Amy **asked** **,**
艾米 问 ,

你阿姨艾米问道:"她说的'像猴子先生一样没脑子'是什么意思?"

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [gu:s] [rɪ'plaɪd] :
and **Mrs** . **Goose** **replied** :
和 太太 . 鹅 回复 :

鹅太太回答说:

[wen] ['mɪsɪz] .
WHEN **MRS** .
什么时候 太太 .

当夫人

['mʌŋki] [wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] .
MONKEY **WAS** **DISSATISFIED** .
猴 曾是 不满 .

猴子很不满意。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'di:ə][ʃi:; ʃi][gɑ:t][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kroʊz] ['poʊətri] .
" **Oh** **,** **it** **was** **an** **idea** **she** **got** **from** **some** **of** **Mr** . **Crow's** **poetry** .
" 哦 , 它 曾是 一个 主意 她 得到 从 一些 的 先生 . 乌鸦的 诗 .

"哦,这是她从克劳先生的一些诗歌中获得的灵感。"

[ɔ:l][ðə; ði] [faʊlz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][fɑ:rm][hæv; həv] [læft] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][taɪm][ænd; ənd][taɪm] [ə'gen] .
All **the** **fowls** **on** **our** **farm** **have** **laughed** **at** **it** **time** **and** **time** **again** .
全部 这 家禽 在 我们的 农场 有 笑了 在 它 时间 和 时间 再次 .

我们农场里的所有家禽都一遍又一遍地嘲笑它。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][goʊz] :
This **is** **the** **way** **it** **goes** :
这 是 这 方式 它 去 :

事情是这样的:

[sed] [oʊld]['mɪsɪz] . [mʌŋk] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , " [lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:] .
Said **old** **Mrs** . **Monk** **one** **morning** **,** **"** **Look** **at** **me** .
说 老的 太太 . 僧 一 早晨 , " 看 在 我 .

一天早晨,老蒙克太太说:"看看我。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['koʊkoʊ] [triː] ，

I	am	tired	of	living	in	this	cocoa	tree	,
我	是	疲劳的	的	活的	在	这	可可	树	，

我厌倦了住在这棵可可树里。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][rent][ə; eɪ][flæt] ，

You	have	got	to	go	to	work	and	rent	a	flat	,
你	有	得到	到	去	到	工作	和	租	一个	平坦的	，

你得去工作，还得租房子住。

[fɔːr; fər] [aɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ，[maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] .

For	I'll	not	live	in	this	manner	,	mind	you	that	.
为了	患病的	不是	居住	在	这	方式	，	头脑	你	那	.

记住，我不会这样生活。

" [ðen] [wen] ['mɪstər] ['mʌŋki] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] ，

"	Then	when	Mister	Monkey	heard	all	that	she	said	,
"	然后	什么时候	先生	猴	听到	全部	那	她	说	，

“然后，当猴子先生听到她说的这一切时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['meni] [treɪdz] ，[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed]

He	thought	of	many	trades	,	and	scratched	his	head
他	想法	的	许多	交易	，	和	刮痕	他的	头

他想到了许多交易，挠了挠头。

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] ['mʌŋkiz] [duː][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][goʊld]

What	on	earth	could	monkeys	do	to	bring	in	gold
什么	在	地球	可以	猴子	做	到	带来	在	金子

猴子究竟能做什么才能弄到黄金?

[soʊ][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌŋki] ['waɪfi] ['wʊdnt] [skoʊld] ?

So	a	loving	monkey	wifey	wouldn't	scold	?
所以	一个	爱	猴	老婆	不会	骂	?

所以，一个温柔的猴子老婆就不会责骂?

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪd] ?

Now	what	do	you	suppose	the	Monkey	did	?
现在	什么	做	你	认为	这	猴	做过	?

你觉得猴子接下来做了什么?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði]['koʊkoʊ] [triː] [ænd; ənd][hɪd] ?

Do	you	think	he	climbed	the	cocoa	tree	and	hid	?
做	你	思考	他	攀登	这	可可	树	和	隐藏	?

你认为他爬上可可树躲起来了吗?

[noʊ] ; [ə'pɑːn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ['trɑːli] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər]

No	;	upon	a	jungle	trolley	he	is	there
不	;	之上	一个	丛林	手推车	他	是	那里

不，他正坐在丛林小车上。

['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][teɪl] [kə'lektɪŋ] [fer] .

Hanging	by	his	legs	and	tail	collecting	fare	.
绞刑	经过	他的	腿	和	尾巴	收集	票价	.

它用腿和尾巴倒挂着，靠吃喝为生。

" ['mɪsɪz] . [guːs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [blaɪnd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðæt] [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi]

"	Mrs	.	Goose	would	have	been	blind	if	she	had	not	seen	that	your	Aunt	Amy
"	太太	.	鹅	会	有	到过	瞎的	如果	她	有	不是	已见	那	你的	阿姨	艾米

[θɔːt] [ðə; ði]['dʒɪŋgl][wʌz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] ，

thought	the	jingle	was	very	foolish	,
想法	这	铃铛	曾是	非常	愚蠢	，

“如果鹅太太没看出你艾米阿姨觉得那首广告歌很愚蠢，那她就是瞎了。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] :

and	she	hastened	to	say	:
和	她	加快	到	说	:

她连忙说道:

[haʊ] ['bʌni] ['ræbɪt] [fu:ld] ['grænfɑ:ðər] [stɔ:rk] .

HOW	BUNNY	RABBIT	FOOLED	GRANDFATHER	STORK	.
如何	兔子	兔子	被骗了	祖父	鹳	.

小兔子是如何骗过鹳爷爷的。

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [dʌz] ['grænfɑ:ðər] [stɔ:rk] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mɪstər] .

"	I	guess	you	think	the	same	as	does	Grandfather	Stork	about	some	of	Mr	.
"	我	猜测	你	思考	这	相同的	作为	做	祖父	鹳	关于	一些	的	先生	.

['kroʊz] [və:siz] .

Crow's	verses	.
乌鸦的	诗句	.

"我猜你和鹳爷爷对乌鸦先生的一些诗句的看法一样。"

[hi:; hi] [sez] [ðæt] ['noʊbɑ:di] [bʌt; bət] ['fu:lɪʃ] [gi:s] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

He	says	that	nobody	but	foolish	geese	would	listen	to	them	,
他	说道	那	无人	但	愚蠢	鹅	会	听	到	他们	,

他说，除了傻鹅之外，没人会听他们的。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] ['iznt] ['enibɑ:di] [ə'raʊnd] [hɪr] [hu:] ['dʌznt] [laɪk] [ðem; ðəm] .

and	yet	there	isn't	anybody	around	here	who	doesn't	like	them	.
和	然而	那里	不是	任何人	大约	这里	WHO	不	喜欢	他们	.

然而，这里似乎没有人不喜欢他们。

['grænfɑ:ðər] [stɔ:rk] [dəunt] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ,

Grandfather	Stork	don't	know	everything	there	is	to	be	learned	in	this	world	,
祖父	鹳	不	知道	一切	那里	是	到	是	学习	在	这	世界	,

鹳爷爷并非无所不知，

[els] ['mɪstər] . ['bʌni] ['ræbɪt] ['kudnt] [hæv; həv] [fu:ld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [dɪd] . "

else	Mr	.	Bunny	Rabbit	couldn't	have	fooled	him	the	way	he	did	.	"
别的	先生	.	兔子	兔子	不能	有	被骗了	他	这	方式	他	做过	.	"

否则，兔子先生不可能那样骗过他。

" [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] [ðæt] ['mɪstər] . ['bʌni] ['ræbɪt] [fu:ld] ['grænfɑ:ðər] [stɔ:rk] , " [jʊr; jər] [ænt]

"	I	have	never	heard	that	Mr	.	Bunny	Rabbit	fooled	Grandfather	Stork	,	"	your	Aunt
"	我	有	绝不	听到	那	先生	.	兔子	兔子	被骗了	祖父	鹳	,	"	你的	阿姨

['eɪmi] [sed] ,

Amy	said	,
艾米	说	,

"我从没听说过兔子先生骗过鹳爷爷，"你艾米阿姨说。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [gu:s] ['ɔ:lmoʊst] [læft] [wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] :

and	Mrs	.	Goose	almost	laughed	when	she	replied	:
和	太太	.	鹅	几乎	笑了	什么时候	她	回复	:

鹅太太回答时差点笑出声来:

" [ðen] [ju:; jʊ] ['hævnt] [si:n] [ðə; ði] [oʊld] ['feloʊ] ['leɪtli] ,

"	Then	you	haven't	seen	the	old	fellow	lately	,
"	然后	你	还没有	已见	这	老的	同伴	最近	,

"那你最近都没见过那位老先生了。"

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [s'pendz] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

for	he	spends	all	his	time	running	around	the	neighborhood	telling	of	it	.
为了	他	花费	全部	他的	时间	跑步	大约	这	邻里	讲述	的	它	.

因为他整天都在街坊邻里间到处宣扬这件事。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [smɑːrt] ,

He	thinks	he	was	very	smart	,
他	思考	他	曾是	非常	聪明的	,

他觉得自己非常聪明。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [hæv; həv]

and	I'm	not	saying	but	that	it	was	more	than	one	would	have
和	我是	不是	说	但	那	它	曾是	更多的	比	一	会	有

[ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

expected	of	him	,
预期的	的	他	,

我不是说，但这确实超出了人们对他的预期。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bʌni] ['ræbɪt] ['iznt] [ðə; ði]['waɪzɪst]['ænɪm(ə)l] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][pɑːnd] , [baɪ][ə; eɪ] [gʊd]

for	Mr	.	Bunny	Rabbit	isn't	the	wisest	animal	living	near	the	pond	,	by	a	good
为了	先生	.	兔子	兔子	不是	这	最明智的	动物	活的	靠近	这	池塘	,	经过	一个	好的

[diːl] .

deal	.
交易	.

因为兔子先生远不是池塘边最聪明的动物。

[pʊr] [oʊld] ['grænfɑːðər] [stɔːrk] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['hɑːrmləs] [bɜːrd] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .

Poor	old	Grandfather	Stork	was	the	most	harmless	bird	that	ever	lived	.
贫穷的	老的	祖父	鹳	曾是	这	最多	无害	鸟	那	曾经	居住地	.

可怜的老鹳爷爷是世界上出现过的最无害的鸟。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] ['beɪbiːz][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][wɔːrn]

He	had	carried	babies	from	one	place	to	another	till	he	was	all	worn
他	有	携带	婴儿	从	一	地方	到	其他	直到	他	曾是	全部	磨损

[aʊt] ,

out	,
出去	,

他背着婴儿从一个地方到另一个地方，直到筋疲力尽。

[ænd; ənd]['hædnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] ['fɛðɚz] [left][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	hadn't	more	than	six	feathers	left	on	his	head	.
和	之前没有	更多的	比	六	羽毛	左边	在	他的	头	.

他头上只剩下不到六根羽毛了。

" [hiː; hi]['hædnt][ə; eɪ] [tuːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪl] ,

"	He	hadn't	a	tooth	to	his	bill	,
"	他	之前没有	一个	齿	到	他的	账单	,

"他账单上连一颗牙都没有。"

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

and	seemed	to	have	forgotten	how	to	hunt	for	his	dinner	,
和	似乎	到	有	被遗忘的	如何	到	打猎	为了	他的	晚餐	,

他似乎已经忘记了如何觅食。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

灰鹅的故事(The Gray Goose's Story)
第2/3页

[soʊ][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [met] ['bʌni] ['ræbɪt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [pə'laɪt] [æz; əz]
so **one** **day** **when** **he** **met** **Bunny** **Rabbit** **,** **he** **said** **to** **him** **as** **polite** **as**
所以 一 天 什么时候 他 遇见 兔子 兔子 , 他 说 到 他 作为 有礼貌的 作为
[kʊd; kəd][biː; bi] :
could **be** **:**
可以 是 :

有一天，当他遇到兔子时，他尽可能礼貌地对兔子说：

" - [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] .
" **'** **Good** **morning** **,** **Mr** **.** **Rabbit** **.**
" - 好的 早晨 , 先生 . 兔子 .

"早上好，兔子先生。"

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪl] [faɪnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fæt] [fɪʃ] [nɪr] [ə'baʊt] [hɪr] ? -
Can **you** **tell** **me** **where** **I'll** **find** **two** **or** **three** **fat** **fish** **near** **about** **here** **?** **'**
能 你 告诉 我 在哪里 患病的 寻找 二 或者 三 胖的 鱼 靠近 关于 这里 ? -

你能告诉我这附近哪里能找到两三条肥鱼吗?

" ['bʌni] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [lɑːt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
" **Bunny** **scratched** **his** **nose** **as** **if** **he** **was** **doing** **a** **terrible** **lot** **of** **thinking** **,**
" 兔子 刮痕 他的 鼻子 作为 如果 他 曾是 正在做 一个 糟糕的 很多 的 思维 ,

"兔子挠了挠鼻子，好像在认真思考什么。"

[ænd; ənd] [ðen] [sed] , ['sɑːləm] [æz; əz] ['evər] [wʌz; wəz] ['skwaɪər] [aʊl] :
and **then** **said** **,** **solemn** **as** **ever** **was** **Squire** **Owl** **:**
和 然后 说 , 庄严 作为 曾经 曾是 乡绅 猫头鹰 :

然后，猫头鹰侍从一如既往地严肃说道：

" - [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪstər] . [stɔːrk] , [ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] ['neɪbər]
" **'** **Why** **,** **of** **course** **,** **Mr** **.** **Stork** **,** **and** **I** **always** **like** **to** **help** **a** **neighbor**
" - 为什么 , 的 课程 , 先生 . 鹳 , 和 我 总是 喜欢 到 帮助 一个 邻居
[ə'lɔːŋ] .
along **.**
沿着 .

"当然可以，鹳先生，我总是乐于助人。"

[bʌt; bət] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] .
But **times** **have** **changed** **since** **you** **were** **a** **young** **fellow** **.**
但 时代 有 已更改 自从 你 是 一个 年轻的 同伴 .

但时代已经变了，和你年轻时截然不同。

[ðen] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kætʃ] [jʊr; jər] [oʊn] [fɪʃ] , [ɔːr] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] ;
Then **you** **had** **to** **catch** **your** **own** **fish** **,** **or** **go** **without** **;**
然后 你 有 到 抓住 你的 自己的 鱼 , 或者 去 没有 ;

那时你就得自己去捕鱼，否则就只能空手而归；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ðæt] ['æftər] [ə; eɪ] [bɜːrd] [hæz; həz] [stʊd] [ɑːn] [wʌn] [fʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
but **now** **the** **law** **is** **that** **after** **a** **bird** **has** **stood** **on** **one** **foot** **half** **an** **hour** **,**
但 现在 这 法律 是 那 后 一个 鸟 有 站立 在 一 脚 一半 一个 小时 ,

但现在的法律规定是，鸟类单脚站立半小时后，

[tuː] [fɪʃ] [dʒʌmp] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
two **fish** **jump** **down** **his** **throat** **,**
二 鱼 跳 向下 他的 喉 ,

两条鱼跳进了他的喉咙，

[ænd; ənd] [θriː] [mɔːr] [goʊ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

and	three	more	go	the	same	way	at	the	end	of	an	hour	.
和	三	更多的	去	这	相同的	方式	在	这	结尾	的	一个	小时	.

一小时后，又有三人以同样的方式离开。

['mɪstər] . ['rɑːbɪn] [red] - [brest] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [nuː] [lɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd] ,

Mr	.	Robin	Red	-	Breast	forgot	all	about	the	new	law	the	other	day	,	and	,
先生	.	罗宾	红色的	-	胸部	忘了	全部	关于	这	新的	法律	这	其他	天	,	和	,

罗宾·红胸先生前几天完全忘记了那项新法律，而且，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][left] [fʊt] [wʌz; wəz] [sɔːr] ,

because	his	left	foot	was	sore	,
因为	他的	左边	脚	曾是	疮	,

因为他的左脚疼，

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] [tɪl] [tuː] [bɪg] ['pɪkərəl] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

he	stood	on	the	right	one	till	two	big	pickerel	made	a	leap	for	his	mouth	.
他	站立	在	这	正确的	一	直到	二	大的	梭鱼	制成	一个	飞跃	为了	他的	嘴	.

他站在右边，直到两条大梭鱼跃向他的嘴边。

['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['sev(ə)n][taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

Either	of	them	was	seven	times	as	big	as	he	is	,
任何一个	的	他们	曾是	七	时代	作为	大的	作为	他	是	,

他们俩任何一个的体型都是他的七倍。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['wɔznt] [kɪld] . -

and	it's	a	wonder	he	wasn't	killed	.	'
和	它是	一个	想知道	他	不是	被杀	.	-

他没被杀简直是个奇迹。

" - [dɪr] [ˌem 'iː] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] ?

"	'	Dear	me	,	is	that	so	,	Mr	.	Rabbit	?
"	-	亲爱的	我	,	是	那	所以	,	先生	.	兔子	?

"我的天哪，真是这样吗，兔子先生？"

[naʊ] [aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [kætʃ] [fɪʃ] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] ;

Now	I	really	can't	catch	fish	as	I	used	to	;
现在	我	真的	不能	抓住	鱼	作为	我	用过的	到	;

现在我真的钓不到以前那样的鱼了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][stænd][ɑːn][wʌn] [fʊt] .

but	it	comes	quite	natural	for	me	to	stand	on	one	foot	.
但	它	来	相当	自然的	为了	我	到	站立	在	一	脚	.

但我单脚站立却很自然。

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər][sʌm; səm] [deɪ] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] . -

I'll	try	to	do	you	a	favor	some	day	,	Mr	.	Rabbit	.	'
患病的	尝试	到	做	你	一个	偏爱	一些	天	,	先生	.	兔子	.	-

兔子先生，总有一天我会帮您一个忙的。

" [ðen] ['grænfɑːðər] [stɔːrk] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][sʌn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn]

"	Then	Grandfather	Stork	stood	up	in	the	sun	waiting	for	the	fish	to	jump	down
"	然后	祖父	鹳	站立	向上	在	这	太阳	等待	为了	这	鱼	到	跳	向下

[hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

his	throat	,
他的	喉	,

"然后，鹳爷爷站在阳光下，等着鱼儿跳进他的喉咙里。"

[ænd; ənd] ['bʌni] ['ræbɪt] [ræn] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['læfɪŋ] [tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['deɪndʒər] [ʌv; əv]

and	Bunny	Rabbit	ran	off	into	the	bushes	,	laughing	till	there	was	danger	of
和	兔子	兔子	跑	离开	进入	这	灌木丛	,	笑	直到	那里	曾是	危险	的

['splɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] ;

splitting	his	sides	;
分裂	他的	侧面	;

兔子跑进了灌木丛，笑得肚子都快笑裂了；

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪdnt] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ['veri] [lɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər] [dʒʌst] [ðen] [daʊn] [swu:p] ['mɪstər] . [hɔ:k]

but	he	didn't	keep	it	up	very	long	,	for	just	then	down	swooped	Mr	.	Hawk
但	他	没有	保持	它	向上	非常	长的	,	为了	只是	然后	向下	俯冲	先生	.	鹰

,

,

,

但他没坚持多久，就在这时，霍克先生俯冲了下来。

[ænd; ənd] ['bʌni] ['ræbɪt] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

and	Bunny	Rabbit	came	very	near	taking	an	excursion	in	the	air	.
和	兔子	兔子	来了	非常	靠近	采取	一个	短途旅行	在	这	空气	.

而小兔子差点就进行了一次空中旅行。

" [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , ['mɪstər] . [hɔ:k] [dʌg] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

"	As	it	was	,	Mr	.	Hawk	dug	a	great	hole	in	his	back	,
"	作为	它	曾是	,	先生	.	鹰	挖	一个	伟大的	洞	在	他的	后退	,

“结果，霍克先生在背上挖了个大洞，

[ænd; ənd] [nɪpt] [ɔ:f] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

and	nipped	off	a	piece	of	his	tail	,
和	轻咬	离开	一个	片	的	他的	尾巴	,

然后咬掉了他尾巴上的一小块。

[bɪ'fɔ:r] ['bʌni] [kʊd; kəd] [get] ['ʌndər] [ə; eɪ] [waɪld] - [roʊz] [bʊʃ] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] .

before	Bunny	could	get	under	a	wild	-	rose	bush	where	he	was	safe	.
前	兔子	可以	得到	在下面	一个	荒野	-	玫瑰	衬套	在哪里	他	曾是	安全的	.

还没等邦尼躲到一丛野玫瑰丛下，那里才是安全的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . [kroʊ] [hu:] [toʊld] ['grænfɑ:ðər] [stɔ:rk] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [fu:ld] ,

It	was	Mr	.	Crow	who	told	Grandfather	Stork	that	he	had	been	fooled	,
它	曾是	先生	.	乌鸦	WHO	讲述	祖父	鹳	那	他	有	到过	被骗了	,

是乌鸦先生告诉鹳爷爷他被骗了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['feloʊ] [lʊkt] [soʊ] ['sɑ:roʊfl] [wen] [hi:; hi] ['hɔbəld] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt]

and	the	poor	old	fellow	looked	so	sorrowful	when	he	hobbled	away	without
和	这	贫穷的	老的	同伴	看起来	所以	悲伤	什么时候	他	跛行	离开	没有

['hævɪŋ] [hæd; həd] ['eni] ['dɪnər] ,

having	had	any	dinner	,
拥有	有	任何	晚餐	,

可怜的老人一瘸一拐地走开，没吃晚饭，看起来十分悲伤。

[ðæt] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [aɪ] ['nevər] [wʊd] [traɪ] [tu:; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [dʒoʊks] . "

that	I	made	up	my	mind	I	never	would	try	to	play	such	kind	of	jokes	.	"
那	我	制成	向上	我的	头脑	我	绝不	会	尝试	到	玩	这样的	种类	的	笑话	.	"

我下定决心，我永远不会再开这种玩笑了。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [raɪt] , ['mɪsɪz] . [gu:s] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	And	you	are	right	,	Mrs	.	Goose	,	"	your	Aunt	Amy	said	decidedly	.
"	和	你	是	正确的	,	太太	.	鹅	,	"	你的	阿姨	艾米	说	绝对地	.

“您说得对，古斯太太，”艾米阿姨斩钉截铁地说。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['fu:lɪʃ] ['præktɪs] , [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] ['kɔ:zɪz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

"	It	is	a	very	foolish	practice	,	and	often	causes	much	trouble	.
"	它	是	一个	非常	愚蠢	实践	,	和	经常	原因	很多	麻烦	.

“这是一种非常愚蠢的做法，而且常常会造成很多麻烦。”

[naʊ] ['bʌni] ['ræbɪt] ['riːəli] [toʊld]['mɪstər] . [stɔːrk][ə; eɪ][laɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][spɔːrt] ,

Now	Bunny	Rabbit	really	told	Mr	.	Stork	a	lie	,	even	if	it	was	in	sport	,
现在	兔子	兔子	真的	讲述	先生	.	鹳	一个	说谎	,	甚至	如果	它	曾是	在	运动	,

现在，兔子真的对鹳先生撒谎了，即使只是为了玩闹。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [haʊ] [rɔːŋ] [ðæt] [ɪz] .

and	we	all	know	how	wrong	that	is	.
和	我们	全部	知道	如何	错误的	那	是	.

我们都知道这是错的。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]['mɪstər] . ['grændʒ] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [guːs] [æskt] [haʊ]

"	At	this	moment	Mr	.	Grander	came	up	,	and	when	Mrs	.	Goose	asked	how
"	在	这	片刻	先生	.	更宏伟	来了	向上	,	和	什么时候	太太	.	鹅	问	如何

[hiː; hi][felt] , [hiː; hi] [sed] :

he	felt	,	he	said	:
他	毛毡	,	他	说	:

"这时格兰德先生走了过来，古斯太太问他感觉如何，他说："

" [aɪm] ['betər] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I'm	better	,	thank	you	.
"	我是	更好的	,	感谢	你	.

"我好多了，谢谢。"

[ðæt] [frɑːg][wʌz; wəz] [tʌf] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] , [aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] ['swɑːloʊd]

That	frog	was	tough	,	and	,	to	make	matters	worse	,	I	accidentally	swallowed
那	青蛙	曾是	艰难的	,	和	,	到	制作	事情	更糟	,	我	偶然	吞咽

[hɪz; ɪz][hæt] . "

his	hat	.	"
他的	帽子	.	"

那只青蛙很顽强，更糟糕的是，我不小心把它的帽子也吞了下去。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] , ['mɪstər] . ['gændər] , " ['mɪsɪz] . [guːs] [sed] ['ʃɑːrpli]

"	You	were	in	too	much	of	a	hurry	,	Mr	.	Gander	,	"	Mrs	.	Goose	said	sharply
"	你	是	在	也	很多	的	一个	匆忙	,	先生	.	甘德	,	"	太太	.	鹅	说	尖锐地

.

:
.

"你太着急了，甘德先生，"鹅太太厉声说道。

" [pər'hæps][juː; jʊ][wʌz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [ʃer] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

"	Perhaps	you	was	afraid	you	might	be	asked	to	share	him	with	some
"	也许	你	曾是	害怕的	你	可能	是	问	到	分享	他	和	一些

['ʌðər] [guːs] . "

other	goose	.	"
其他	鹅	.	"

"或许你害怕会被要求和其他鹅分享他。"

" [wel] , [ðer; ðər] !

"	Well	,	there	!
"	出色地	,	那里	!

"好了，就是这样！"

[aɪ]['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] , " ['mɪstər] . ['gændər] [sed] ,

I	never	stopped	to	think	that	you	might	like	a	piece	,	"	Mr	.	Gander	said	,
我	绝不	停止	到	思考	那	你	可能	喜欢	一个	片	,	"	先生	.	甘德	说	,

"我从没想过你可能会喜欢一块，"甘德先生说。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][felt] ['terəbli] ['sɑːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] ['selfɪʃ] .

as	if	he	felt	terribly	sorry	because	of	having	been	so	selfish	.
作为	如果	他	毛毡	可怕	对不起	因为	的	拥有	到过	所以	自私	.

仿佛他为自己的自私感到非常后悔。

" [aɪl] [spend] [ɔ:l] [deɪ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['frɑ:gz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]
" I'll spend all day to - morrow hunting for Mr . Frog's brother , and if I
" 患病的 花费 全部 天 到 - 明天 打猎 为了 先生 . 青蛙的 兄弟 , 和 如果 我
[kætʃ] [ðə; ði] ['feloʊ] ,
catch the fellow ,
抓住 这 同伴 ,

"我明天一整天都要去找弗罗格先生的兄弟，如果我抓到那家伙，

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
you shall have the whole of him . "
你 将 有 这 所有的 的 他 . "

你将拥有他的一切。

" [aɪl] [hʌnt] [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] ['frɑ:gz] , [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
" I'll hunt for my own frogs , thank you ,
" 患病的 打猎 为了 我的 自己的 青蛙 , 感谢 你 ,

"谢谢，我自己会去抓青蛙。"

" ['mɪsɪz] . [gu:s] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['streɪtnd] [hɜ:r'self][ʌp]['æŋgrəli] .
" Mrs . Goose replied as she straightened herself up angrily .
" 太太 . 鹅 回复 作为 她 拉直 她自己 向上 愤怒地 .

"鹅太太生气地直起身子回答道。"

" [aɪ]['nevər] [jet] [hæv; həv] [æskt] ['ʌðər] [tu:; tə][faɪnd] [fu:d] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
" I never yet have asked others to find food for me ,
" 我 绝不 然而 有 问 其他的 到 寻找 食物 为了 我 ,

我从未要求别人为我寻找食物，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][aɪ][dəunt][lɪv; laɪv] ['sɪmpli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] , [æz; əz] [dʌz] ['mɪsɪz] .
and I hope I don't live simply for the sake of eating , as does Mrs .
和 我 希望 我 不 居住 简单地 为了 这 清酒 的 吃 , 作为 做 太太 .
[waɪld] [gu:s] ,
Wild Goose ,
荒野 鹅 ,

我希望自己不会像野鹅太太那样，仅仅为了吃而活。

[hu:] ['vɪzɪtɪd] [ˌju: 'es][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .
who visited us not long ago .
WHO 到访 我们 不是 长的 前 .

他们不久前来拜访过我们。

" ['mɪstər] . ['gændər] [geɪzd] [æt; ət]['mɪsɪz] . [greɪ] [gu:s] ['sædli] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][rɪ'fju:zd; 'refju:s]['i:v(ə)n]
" Mr . Gander gazed at Mrs . Gray Goose sadly ; but she refused even
" 先生 . 甘德 凝视 在 太太 . 灰色的 鹅 令人遗憾的是 ; 但 她 拒绝 甚至
[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
to look at him ,
到 看 在 他 ,

甘德先生悲伤地凝视着灰鹅太太；但她甚至不愿看他一眼。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm][hi:; hi] ['wɔdld] ['sloʊli] [ə'weɪ] ,
and after a time he waddled slowly away ,
和 后 一个 时间 他 摇摇摆摆 缓慢地 离开 ,

过了一会儿，他蹒跚着慢慢走开了。

['stɑ:pɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][snæp][æt; ət][ə; eɪ] ['græshɑ:pər] [ðæt] [dʒʌmpt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed]
stopping now and then to snap at a grasshopper that jumped over his head
停止 现在 和 然后 到 折断 在 一个 蚱蜢 那 跳了起来 超过 他的 头
.
:
.

不时停下来，对着跳到他头顶上的蚱蜢猛击几下。

['mɪsɪz] . [waɪld] ['gusɪz] ['vɪzɪt] .

MRS	.	WILD	GOOSE'S	VISIT	.
太太	.	荒野	鹅的	访问	.

野鹅太太来访。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [waɪld] [guːs] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?

"	What	about	Mrs	.	Wild	Goose	making	you	a	visit	?
"	什么	关于	太太	.	荒野	鹅	制作	你	一个	访问	?

“野鹅太太来拜访你怎么样？”

" [ænt] ['eɪmi] [æskt] , [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [guːs] [wɜːr; wər][ə'loʊn][wʌns] [mɔːr] .

"	Aunt	Amy	asked	,	when	she	and	the	gray	goose	were	alone	once	more	.
"	阿姨	艾米	问	,	什么时候	她	和	这	灰色的	鹅	是	独自的	一次	更多的	.

“艾米阿姨和那只灰鹅再次单独相处时问道。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] ['riːəli] [kɔːl][ə; eɪ]['stɔːri] , " ['mɪsɪz] . [guːs] [rɪ'plaɪd] .

"	It	isn't	what	you	might	really	call	a	story	,	"	Mrs	.	Goose	replied	.
"	它	不是	什么	你	可能	真的	称呼	一个	故事	,	"	太太	.	鹅	回复	.

“这算不上一个真正的故事，”鹅太太回答道。

" [aɪ]['oʊnli] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rɪ'maɪnd]['mɪstər] . ['gændər] [haʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [tɔːkt] [ə'baʊt]

"	I	only	spoke	of	it	to	remind	Mr	.	Gander	how	he	himself	talked	about
"	我	仅有的	辐	的	它	到	提醒	先生	.	甘德	如何	他	他自己	谈话	关于

[ðoʊz] [huː] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] ['iːtn] .

those	who	think	only	of	what	can	be	eaten	.
那些	WHO	思考	仅有的	的	什么	能	是	吃	.

“我之所以提起这件事，只是想提醒甘德先生，他自己是如何评价那些只想着吃东西的人的。”

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ]['mɪsɪz] . [waɪld] [guːs] [fluː] [daʊn] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] ,

Not	more	than	a	month	ago	Mrs	.	Wild	Goose	flew	down	into	our	yard	,
不是	更多的	比	一个	月	前	太太	.	荒野	鹅	飞翔	向下	进入	我们的	院子	,

不到一个月前，野鹅太太飞到了我们家院子里。

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [oʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪər][fɑːrm] , [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər]

and	one	would	have	thought	that	she	owned	the	entire	farm	,	to	hear	her
和	一	会	有	想法	那	她	拥有	这	全部的	农场	,	到	听到	她

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

听她说话，你会以为她是整个农场的主人。

" - [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	'	This	seems	to	be	quite	a	comfortable	place	,	'	she	said	,
"	-	这	似乎	到	是	相当	一个	舒服的	地方	,	-	她	说	,

“这里看起来是个很舒适的地方，”她说。

['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [poʊkɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪl] ['ɪntuː] ['evri] ['kɔːrnər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən]

walking	around	and	poking	her	bill	into	every	corner	before	she	had	spoken
步行	大约	和	戳	她	账单	进入	每一个	角落	前	她	有	说

[tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

to	any	of	us	.
到	任何	的	我们	.

她四处走动，把嘴伸进每个角落，才跟我们任何人说话。

- [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['betər] [ja:dz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;

'	I	have	seen	better	yards	,	of	course	;
-	我	有	已见	更好的	码	,	的	课程	;

“我当然见过更好的院子；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [guːs] [huː] [hæz; həz] ['trævld] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ,

but	a	goose	who	has	traveled	as	much	as	I	have	,
但	一个	鹅	WHO	有	旅行	作为	很多	作为	我	有	,

但是，像我这样旅行过很多地方的鹅，

[lə:nz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
learns **to** **make** **the** **best** **of** **everything** **.**
学习 到 制作 这 最好的 的 一切 .

学会善用一切事物。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstər] . [mæn] [geɪv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [i:t] . -
It **looks** **as** **if** **Mr** **.** **Man** **gave** **you** **all** **you** **wanted** **to** **eat** **.** **'** **-**
它 看起来 作为 如果 先生 . 男人 给予 你 全部 你 通缉 到 吃 . -

看来曼先生给了你想吃的所有东西。

" - [soʊ] [hi:; hi] [dʌz] , - ['mɪstər] . [dɔ:kiŋ] ['ru:stər] [sed] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:]
" **'** **So** **he** **does** **,** **'** **Mr** **.** **Dorking** **Rooster** **said** **,** **and** **we** **have** **nothing** **to** **do**
" - 所以 他 做 , - 先生 . 多尔金 公鸡 说 , 和 我们 有 没有什么 到 做
[bʌt; bət] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑ:r'selvz] . -
but **enjoy** **ourselves** **.** **'**
但 享受 我们自己 . -

"他确实这么做了，'多金公鸡先生说，我们除了享受生活之外别无他事可做。"

" - [ɪn'di:d] ! -
" **'** **Indeed** **!** **'**
" - 的确 ! -

"的确！ '

['mɪsɪz] . [waɪld] [gu:s] [kraɪd] .
Mrs **.** **Wild** **Goose** **cried** **.**
太太 . 荒野 鹅 哭 .

野鹅太太哭了。

- [ðen] [aɪl] [steɪ] [raɪt] [hɪr] .
' **Then** **I'll** **stay** **right** **here** **.**
- 然后 患病的 停留 正确的 这里 .

那我就待在这里。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] [sez] [aɪ] ['mʌsnt] [mu:v] [ə'raʊnd] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klaɪmət] [si:mz] [tu:; tə]
The **doctor** **says** **I** **mustn't** **move** **around** **very** **much** **,** **and** **the** **climate** **seems** **to**
这 医生 说道 我 不得 移动 大约 非常 很多 , 和 这 气候 似乎 到
[ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] . -
agree **with** **me** **.** **'**
同意 和 我 . -

医生说我不宜四处走动，而且这里的气候似乎很适合我。

" [wel] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌgri:di:ɪst] [gu:s] [aɪ] ['evər] [sɔ:] .
" **Well** **,** **she** **was** **the** **greediest** **goose** **I** **ever** **saw** **.**
" 出色地 , 她 曾是 这 最贪婪的 鹅 我 曾经 锯 .

"嗯，她是我见过的最贪婪的鹅。"

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['gɑ:b(ə)l] [ʌp] ['fʊli] [hæf] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [jɑ:rd] ,
She **would** **gobble** **up** **fully** **half** **of** **all** **the** **food** **that** **was** **brought** **into** **the** **yard** **,**
她 会 咕噜 向上 完全 一半 的 全部 这 食物 那 曾是 带来 进入 这 院子 ,

她会狼吞虎咽地吃掉院子里一半的食物。

[bɪ'fɔ:r] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] ['swɑ:loʊ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['maʊθfʊl] ,
before **one** **of** **us** **had** **time** **to** **swallow** **a** **single** **mouthful** **,**
前 一 的 我们 有 时间 到 吞 一个 单身的 一口气 ,

我们还没来得及咽下一口，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [get] [ɪ'nʌf] .
and **it** **did** **seem** **as** **if** **she** **couldn't** **get** **enough** **.**
和 它 做过 似乎 作为 如果 她 不能 得到 足够的 .

而且她似乎永远也满足不了。

['i:v(ə)n]['mɪstər] . ['gændər] , [hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [ʃoʊn] [haʊ] ['gri:di] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] ,

Even	Mr	.	Gander	,	who	has	just	shown	how	greedy	he	can	be	,
甚至	先生	.	甘德	,	WHO	有	只是	所示	如何	贪婪的	他	能	是	,

就连刚刚展现出贪婪本性的甘德先生，

[sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [feɪnt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['glʌtəni] .

said	that	it	really	made	him	feel	faint	to	see	her	show	of	gluttony	.
说	那	它	真的	制成	他	感觉	头晕的	到	看	她	展示	的	暴食	.

他说，看到她如此贪吃，他感到非常恶心。

" [wen] ['mɪsɪz] . [waɪld] [gu:s] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] , ['beti] , [ðə; ði]

"	When	Mrs	.	Wild	Goose	had	been	with	us	about	two	weeks	,	Betty	,	the
"	什么时候	太太	.	荒野	鹅	有	到过	和	我们	关于	二	周	,	贝蒂	,	这

['haʊsmeɪd] ,

housemaid	,
保姆	,

“野鹅太太在我们家住了大约两周后，女佣贝蒂……”

[keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔ:θ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['eɪprən][ɑ:n] .

came	into	the	yard	with	a	cloth	over	her	head	,	and	a	big	apron	on	.
来了	进入	这	院子	和	一个	布	超过	她	头	,	和	一个	大的	围裙	在	.

她头上蒙着一块布，身上围着一条大围裙，走进了院子。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ju: 'es] [hu:] [lɪvd] [ðer; ðər] [nu:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] , [ænd; ənd][ræn][fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] ,

All	of	us	who	lived	there	knew	what	it	meant	,	and	ran	for	dear	life	,
全部	的	我们	WHO	居住地	那里	知道	什么	它	意思是	,	和	跑	为了	亲爱的	生活	,

所有住在那里的人都知道这意味着什么，都拼命逃命。

[wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [waɪld] [gu:s] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [hi:lz] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ʃri:kt] :

with	Mrs	.	Wild	Goose	at	our	heels	,	as	she	shrieked	:
和	太太	.	荒野	鹅	在	我们的	高跟鞋	,	作为	她	尖叫	:

野鹅太太紧随其后，尖叫着：

" - [wʌt] [ɪz][ʃi:; ʃi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? -

"	'	What	is	she	going	to	do	?	'
"	-	什么	是	她	去	到	做	?	-

“她打算怎么办？”

" - [ʃi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [pʊl] [aʊt]['aʊər; ɑ:r] ['fɛðɚz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [stʌf] ['piləuz] [ænd; ənd]

"	'	She's	going	to	pull	out	our	feathers	with	which	to	stuff	pillows	and
"	-	她是	去	到	拉	出去	我们的	羽毛	和	哪个	到	东西	枕头	和

[bedz][fɔ:r; fər]['mɪstər] . [mæn][tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] ,

beds	for	Mr	.	Man	to	sleep	on	,
床	为了	先生	.	男人	到	睡觉	在	,

“她要把我们的羽毛拔出来，用来填充枕头和床，好让曼先生睡觉。”

- ['mɪstər] . ['gændər] [sed] .

'	Mr	.	Gander	said	.
-	先生	.	甘德	说	.

甘德先生说道。

" [dɪr] [ˌem 'i:] , [dɪr] [ˌem 'i:] , [aɪ]['nevər] [wɪl] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['tri:tmənt] [æz; əz] [ðæt] !

"	Dear	me	,	dear	me	,	I	never	will	put	up	with	such	treatment	as	that	!
"	亲爱的	我	,	亲爱的	我	,	我	绝不	将要	放	向上	和	这样的	治疗	作为	那	!

“天哪，天哪，我绝不会容忍这种待遇！”

[aɪ]['oʊnli] [keɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] [fu:d] ,

I	only	came	here	for	a	change	of	air	and	food	,
我	仅有的	来了	这里	为了	一个	改变	的	空气	和	食物	,

我来这里只是为了换换空气和食物。

[ænd; ənd] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɛðɚz] ！ -
and couldn't think of parting with my feathers ! '
和 不能 思考 的 离别 和 我的 羽毛 ！ -

我简直舍不得我的羽毛！

" [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪt] ,
" Then , without stopping to thank us for the pleasant visit ,
" 然后 , 没有 停止 到 感谢 我们 为了 这 令人愉快的 访问 ,

然后，他甚至没有停下来感谢我们的愉快拜访，

[ɔːf][ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['glʌtn] [ʌv; əv][hɜːr'self]
off she flew to find another place where she could make a glutton of herself
离开 她 飞翔 到 寻找 其他 地方 在哪里 她 可以 制作 一个 馋嘴 的 她自己
[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːr][wɜːrk] .
without having to pay or work .
没有 拥有 到 支付 或者 工作 .

她飞走了，去寻找另一个可以让她尽情享乐而无需付费或工作的地方。

[sʌm; səm][bɜːrdz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [æz; əz][dɪd]['mɪsɪz] . [piː] - [hen] ,
Some birds seem to think , as did Mrs . Pea - Hen ,
一些 鸟类 似乎 到 思考 , 作为 做过 太太 . 豌豆 - 母鸡 ,

有些鸟似乎像孔雀太太一样认为：

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][bʌt; bət][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ;
that they have nothing to do in this world but enjoy themselves ;
那 他们 有 没有什么 到 做 在 这 世界 但 享受 他们自己 ;

他们在这个世界上除了享乐之外别无他事；

[bʌt; bət] [aɪv] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː]['aʊər; ɑːr] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv]
but I've lived long enough to know that we must do our full share of
但 我已经 居住地 长的 足够的 到 知道 那 我们 必须 做 我们的 满的 分享 的
[ðə; ði][wɜːrk] ,
the work ,
这 工作 ,

但我活了这么久，知道我们必须尽到自己应尽的责任。

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] . "
if we want to take part in the play . "
如果 我们 想 到 拿 部分 在 这 玩 . "

如果我们想参加演出的话。"

" [wʌt] [dɪd]['mɪsɪz] . [piː] - [hen] [bɪ'liːv] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [greɪ] [guːs]
" What did Mrs . Pea - Hen believe , " your Aunt Amy asked , and Mrs . Gray Goose
" 什么 做过 太太 . 豌豆 - 母鸡 相信 , " 你的 阿姨 艾米 问 , 和 太太 . 灰色的 鹅
[rɪ'plaɪd] :
replied :
回复 :

"豌豆母鸡太太相信什么？"你阿姨艾米问道，灰鹅太太回答道：

[wen] ['mɪsɪz] .
WHEN MRS .
什么时候 太太 .

当夫人

[piː] - [hen] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['ɔrfən] .
PEA - HEN ABANDONED THE ORPHANS .
豌豆 - 母鸡 弃 这 孤儿 .

孔雀母鸡抛弃了孤儿们。

" [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [lʊkt] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [lʊk] [fɜ:rst] ['æftər] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['kʌmfərt] [ɔ:r]
" She always has looked , and always will look first after her own comfort or
" 她 总是 有 看起来 , 和 总是 将要 看 第一的 后 她 自己的 舒适 或者
['pleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,

她过去总是，将来也永远会把自己的舒适和快乐放在第一位。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['ʌðər] [meɪ] ['sʌfər] .
no matter how much others may suffer .
不 事情 如何 很多 其他的 可能 遭受 .

无论其他人会遭受多少痛苦。

['eni] ['ʌðər] [bɜ:rd] [ɑ:n] [ðɪs] [fɑ:rm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] , ['æftər] ['du:ɪŋ] [wʌt] ['mɪsɪz] .
Any other bird on this farm would have been so ashamed , after doing what Mrs .
任何 其他 鸟 在 这 农场 会 有 到过 所以 羞愧 , 后 正在做 什么 太太 .
[pi:] - [hen] [hæz; həz] ,
Pea - Hen has ,
豌豆 - 母鸡 有 ,

农场里其他任何一只鸟，做了豌豆母鸡太太做的事之后，都会感到无比羞愧。

[ðæt] [ʃi:d] ['nevər] [hoʊld] [ʌp] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'gen] ,
that she'd never hold up her head again ,
那 棚 绝不 抓住 向上 她 头 再次 ,

她再也无法抬起头来。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['iznt] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['selfɪʃ] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [dʌn] .
and what I'm going to tell you isn't the first selfish thing she has done .
和 什么 我是 去 到 告诉 你 不是 这 第一的 自私 事物 她 有 完毕 .

而我要告诉你的，并不是她第一次做自私的事。

" [ə'baʊt] [fɔ:r] [wi:ks] [ə'goʊ] ['mɪsɪz] . [pi:] - [hen] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] ['oʊvər] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ]
" About four weeks ago Mrs . Pea - Hen made a great fuss over wanting to bring
" 关于 四 周 前 太太 . 豌豆 - 母鸡 制成 一个 伟大的 大惊小怪 超过 想要 到 带来
[ʌp] [ə; eɪ] ['fæməli] ,
up a family ,
向上 一个 家庭 ,

大约四周前，皮亨太太大张旗鼓地表示想要组建家庭。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [set] [ɑ:n] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]
and began to set on anything and everything she could find that looked like
和 开始 到 放 在 任何事物 和 一切 她 可以 寻找 那 看起来 喜欢
[æn; ən] [eg] .
an egg .
一个 蛋 .

她开始寻找并处理所有看起来像鸡蛋的东西。

[wel] , ['mɪstər] . [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [nest] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ˌθɜ:r'ti:n] [waɪt]
Well , Mr . Man made a nice nest for her , and put in it thirteen white
出色地 , 先生 . 男人 制成 一个 好的 巢 为了 她 , 和 放 在 它 十三 白色的
[egz] .
eggs .
鸡蛋 .

嗯，曼先生为她筑了一个漂亮的巢，并在里面放了十三枚白色的蛋。

[noʊ] [hen] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [æskt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ʃi:; ʃi]
No hen could have asked for a better place in which to show what she
不 母鸡 可以 有 问 为了 一个 更好的 地方 在 哪个 到 展示 什么 她
[wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:] ,
was able to do ,
曾是 有能力的 到 做 ,

没有哪个母鸡能找到比这更好的地方来展示自己的本领了。

[ænd; ənd] [wen'evər] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [hɜːr; hər] ,

and	whenever	any	of	us	went	to	call	on	her	,
和	每当	任何	的	我们	去	到	称呼	在	她	,

每当我们当中有人去看望她时，

['mɪsɪz] . [piː] - [hen] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [wen] [hɜːr; hər]

Mrs	.	Pea	-	Hen	had	a	great	deal	to	say	about	what	she	would	do	when	her
太太	.	豌豆	-	母鸡	有	一个	伟大的	交易	到	说	关于	什么	她	会	做	什么时候	她

['fæməli] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɛlz] .

family	came	out	of	the	shells	.
家庭	来了	出去	的	这	贝壳	.

皮亨太太对她的家人走出壳里后她要做什么有很多话要说。

" [aɪ] [kɑːnt] [dɪ'naɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ðer; ðər] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd] [tʊk] ['prɑːpər] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	I	can't	deny	but	that	she	sat	there	faithfully	,	and	took	proper	care	of	the
"	我	不能	否定	但	那	她	卫星	那里	忠实	,	和	采取	恰当的	关心	的	这

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

我无法否认，她一直忠实地坐在那里，妥善照料着鸡蛋。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aʊt] [keɪm] [ˌθɜːr'tiːn] [æz; əz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd]

and	,	of	course	,	out	came	thirteen	as	pretty	little	chickens	as	you	could
和	,	的	课程	,	出去	来了	十三	作为	漂亮的	小的	鸡	作为	你	可以

[wɑːnt] [tuː; tə] [siː] .

want	to	see	.
想	到	看	.

当然，孵出了十三只漂亮的小鸡，它们可爱极了，你绝对不会想看到它们。

['mɪsɪz] . [piː] - [hen] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəl] [praʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] ['beɪbiːz] ,

Mrs	.	Pea	-	Hen	seemed	to	be	real	proud	because	she	had	so	many	babies	,
太太	.	豌豆	-	母鸡	似乎	到	是	真实的	自豪的	因为	她	有	所以	许多	婴儿	,

豌豆母鸡太太似乎非常自豪，因为她生了很多小鸡。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [wʌz; wəz] [hætʃt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

and	after	the	last	one	was	hatched	she	called	all	of	them	out	for	a
和	后	这	最后的	一	曾是	孵化	她	称为	全部	的	他们	出去	为了	一个

[wɔːk] .

walk	.
走	.

最后一只雏鸟孵化后，她把它们全都叫出来散步。

" [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɔːl] ['jʌŋstəz]

"	They	came	from	the	nest	with	considerable	noise	,	such	as	all	youngsters
"	他们	来了	从	这	巢	和	大量	噪音	,	这样的	作为	全部	年轻人

[meɪk] ,

make	,
制作	,

“它们从巢穴里出来时发出很大的动静，就像所有幼崽都会发出的那样。”

[ænd; ənd] [noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [hɪr] [ðə; ði] [fɜːrst] [piːp] [ðæn; ðən] ['mɪsɪz] . [piː] - [hen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd]

and	no	sooner	did	she	hear	the	first	peep	than	Mrs	.	Pea	-	Hen	turned	around
和	不	很快	做过	她	听到	这	第一的	窥视	比	太太	.	豌豆	-	母鸡	转向	大约

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

like	a	flash	,
喜欢	一个	闪光	,

她刚听到第一声唧唧，豌豆母鸡太太就飞快地转过身来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [fɜːrst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [hoʊl] [bruːd] .

looking	at	first	one	and	then	another	until	she	had	seen	the	whole	brood	.
寻找	在	第一的	一	和	然后	其他	直到	她	有	已见	这	所有的	幼虫	.

她先看了看一只，又看了看另一只，直到把所有幼崽都看完。

" - [waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ɔːrd(ə)neri] ['tʃɪkɪnz] ! -

"	'	Why	,	they	are	nothing	but	ordinary	chickens	!	'
"	-	为什么	,	他们	是	没有什么	但	普通的	鸡	!	-

“哎呀，它们不过是普通的鸡而已！”

[ʃiː; ʃi][kraɪd] , [ænd; ənd][ɔːf][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ,

she	cried	,	and	off	she	walked	,
她	哭	,	和	离开	她	步行	,

她哭了，然后走开了。

['peɪɪŋ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] ['æftər][hɜːr; hər][fɔːr; fər]

paying	no	heed	to	the	poor	little	things	when	they	called	after	her	for
付费	不	注意	到	这	贫穷的	小的	事物	什么时候	他们	称为	后	她	为了

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

当那些可怜的小家伙们在她身后呼唤食物时，她却置若罔闻。

" - [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðoʊz] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['beɪbiːz][wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ker]

"	'	Are	you	going	away	and	leave	those	dear	little	babies	with	no	one	to	care
"	-	是	你	去	离开	和	离开	那些	亲爱的	小的	婴儿	和	不	一	到	关心

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? -

for	them	?	'
为了	他们	?	-

“你要离开，留下那些可爱的小宝宝们无人照顾吗？”

['mæmə] ['spek(ə)l] [æskt] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [piː] - [hen] [rɪ'plaɪd] ,

Mamma	Speckle	asked	angrily	,	and	Mrs	.	Pea	-	Hen	replied	,
妈妈	斑点	问	愤怒地	,	和	太太	.	豌豆	-	母鸡	回复	,

“斑点妈妈”生气地问道，“豌豆母鸡太太”回答道：

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fæməli] [ə'ferz] :

as	if	to	say	she	didn't	allow	any	one	to	meddle	with	her	family	affairs	:
作为	如果	到	说	她	没有	允许	任何	一	到	插手	和	她	家庭	事务	:

仿佛在说她不允许任何人干涉她的家事：

" - [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	'	Of	course	I	am	!
"	-	的	课程	我	是	!

“当然是！”

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [faʊl] [ʌv; əv][maɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][sə'saɪəti] [wʊd] [spend] [hɜːr; hər] [taɪm] ['lʊkɪŋ]

Do	you	suppose	a	fowl	of	my	standing	in	society	would	spend	her	time	looking
做	你	认为	一个	鸡	的	我的	常设	在	社会	会	花费	她	时间	寻找

['æftər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['tʃɪkɪnz] ? -

after	a	lot	of	common	chickens	?	'
后	一个	很多	的	常见的	鸡	?	-

你认为像我这样身份地位的人会把时间花在照料一群普通的鸡上吗?

" - [bʌt; bət] [ðeɪl] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ! -

"	'	But	they'll	starve	to	death	!	'
"	-	但	他们会	饿死	到	死亡	!	-

“但他们会饿死的！”

['mæmə] ['spek(ə)l] [kraɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [hɑːrt] - ['broʊkən] .

Mamma	Speckle	cried	,	as	if	she	was	almost	heart	-	broken	.
妈妈	斑点	哭	,	作为	如果	她	曾是	几乎	心	-	破碎的	.

斑点妈妈哭了，好像心都碎了一样。

" - [ðæts] [noʊ][kən'sɜːrn][ʌv; əv][maɪn] .

"	'	That's	no	concern	of	mine	.
"	-	那就是	不	忧虑	的	矿	.

“那与我无关。”

['mɪstər] . [mæn] [meɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər][maɪ] [oʊn] [egz] ,
Mr **.** **Man** **made** **me** **believe** **they** **were** **my** **own** **eggs** **,**
先生 . 男人 制成 我 相信 他们 是 我的 自己的 鸡蛋 ,

曼先生让我相信那些是我自己的鸡蛋，

[els] [aɪ'd]['nevər][sæt][ɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aʊər] , - ['mɪsɪz] . [piː] - [hen] [sed] ,
else **I'd** **never** **sat** **on** **them** **a** **single** **hour** **,** **'** **Mrs** **.** **Pea** **-** **Hen** **said** **,**
别的 ID 绝不 卫星 在 他们 一个 单身的 小时 , - 太太 . 豌豆 - 母鸡 说 ,

"否则我一个小时都不会在上面坐，"皮亨太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['beɪbiːz] ,
as **she** **kept** **on** **walking** **away** **with** **never** **a** **look** **at** **the** **poor** **little** **babies** **,**
作为 她 保留 在 步行 离开 和 绝不 一个 看 在 这 贫穷的 小的 婴儿 ,

她径直走开了，连看都没看一眼那些可怜的小婴儿。

[ænd; ənd] ['mæmə] ['spek(ə)l] [kɔːld] ['æftər][hɜːr; hər] :
and **Mamma** **Speckle** **called** **after** **her** **:**
和 妈妈 斑点 称为 后 她 :

斑点妈妈在她身后喊道：

" - [juː; jʊ][wʌz; wəz][soʊ]['kreɪzi][tuː; tə][set] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [hætʃ] [aʊt] [ə; eɪ] [nest]
" **'** **You** **was** **so** **crazy** **to** **set** **that** **you** **would** **have** **tried** **to** **hatch** **out** **a** **nest**
" - 你 曾是 所以 疯狂的 到 放 那 你 会 有 尝试 到 孵化 出去 一个 巢
[fʊl] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,
full **of** **stones** **,**
满的 的 石头 ,

"你当时的想法太疯狂了，你竟然想用石头筑巢！"

[ɪf] [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [faʊnd] ['eniθɪŋ] ['betər] ! -
if **you** **couldn't** **have** **found** **anything** **better** **!** **'**
如果 你 不能 有 成立 任何事物 更好的 ! -

如果你找不到更好的的话!

" ['mɪsɪz] . [piː] - [hen] [traɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hɪr] [wʌt] ['mæmə] ['spek(ə)l] [sed] ;
" **Mrs** **.** **Pea** **-** **Hen** **tried** **to** **act** **as** **if** **she** **didn't** **hear** **what** **Mamma** **Speckle** **said** **;**
" 太太 . 豌豆 - 母鸡 尝试 到 行为 作为 如果 她 没有 听到 什么 妈妈 斑点 说 ;

"豌豆母鸡太太假装没听到斑点妈妈说的话；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [laʊd][ðə; ði] ['spekld] [hen] [tɔːks] .
but **she** **couldn't** **help** **it** **,** **for** **you** **know** **how** **loud** **the** **speckled** **hen** **talks** **.**
但 她 不能 帮助 它 , 为了 你 知道 如何 大声 这 斑驳的 母鸡 会谈 .

但她也没办法，因为你知道那只花斑母鸡叫起来有多大声。

[ʃiː; ʃi]['nevər] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbiːz] , [ðoʊ] ,
She **never** **paid** **any** **attention** **to** **the** **babies** **,** **though** **,**
她 绝不 有薪酬的 任何 注意力 到 这 婴儿 , 尽管 ,

然而，她从来没关心过那些婴儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ]['beɪbiːz]
and **the** **other** **fowls** **took** **care** **of** **them** **as** **best** **they** **could** **with** **babies**
和 这 其他 家禽 采取 关心 的 他们 作为 最好的 他们 可以 和 婴儿
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
of **their** **own** **.**
的 他们的 自己的 .

其他家禽也尽其所能地用自己的幼崽来照顾它们。

" ['ælɪs] ['kwestʃənz] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] .
" **ALICE** **QUESTIONS** **MR** **.** **TURTLE** **.**
" 爱丽丝 问题 先生 . 龟 .

"爱丽丝质问乌龟先生。

" [seɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [bɜːrd] [ɔːr] ['ænɪm(ə)l] [ɑːn] [ðɪs]
" Say , of course you know a good deal more than any bird or animal on this
" 说 , 的 课程 你 知道 一个 好的 交易 更多的 比 任何 鸟 或者 动物 在 这
[fɑːrm] ,
farm ,
农场 ,

"当然，你肯定比农场里的任何鸟类或动物都懂得多得多。"

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɔːŋ] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [hæz; həz] [lɪvd] ?
and I do wish you would tell me how long Mr . Turtle has lived ?
和 我 做 希望 你 会 告诉 我 如何 长的 先生 . 龟 有 居住地 ?

我真希望你能告诉我龟先生活了多久？

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ænsər] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]
" That was a question which your Aunt Amy could not answer , and when she
" 那 曾是 一个 问题 哪个 你的 阿姨 艾米 可以 不是 回答 , 和 什么时候 她
[sed] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
said as much ,
说 作为 很多 ,

"你阿姨艾米无法回答这个问题，当她这么说的时候，

['mɪsɪz] . [guːs] [kən'tɪnjuːd] :
Mrs . Goose continued :
太太 . 鹅 持续 :

古斯太太继续说道：

" [hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] , ['veri] [oʊld] ,
" He claims to be very , very old ,
" 他 索赔 到 是 非常 , 非常 老的 ,

他自称年纪非常非常大了，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːriz] [hiː; hi] [telz] [juːd] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ['evri] [pɑːrt]
and to hear the stories he tells you'd think he had lived in every part
和 到 听到 这 故事 他 讲述 你会 思考 他 有 居住地 在 每一个 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
of the world .
的 这 世界 .

听他讲的故事，你会觉得他好像在世界各地都生活过一样。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [læst] [wiːk] , [ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] - [zuː] ,
He started a kind of a show last week , and calls it a ' zoo ,
他 开始 一个 种类 的 一个 展示 最后的 星期 , 和 呼叫 它 一个 ' 动物园 ,

他上周开始制作一种类似节目的东西，并称之为"动物园"。

- [wət'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .
' whatever that may be .
- 任何 那 可能 是 .

无论那是什么。

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [sɪt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ,
A lot of birds and animals sit around to show themselves ,
一个 很多 的 鸟类 和 动物 坐 大约 到 展示 他们自己 ,

许多鸟类和动物会聚集在一起展示自己，

[ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] - ['wʌndərf(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] . -
and say it is a ' wonderful exhibition . '
和 说 它 是 一个 - 精彩的 展览 . -

并称赞这是一场"精彩的展览"。

['mɪstər] . ['mænz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['ælɪs] [wʌz; wəz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [dɑːl] ['jestərdeɪ] ,
Mr . Man's little girl Alice was out walking with her doll yesterday ,
先生 . 男人的 小的 女孩 爱丽丝 曾是 出去 步行 和 她 玩具娃娃 昨天 ,

昨天，曼先生的小女儿爱丽丝带着她的洋娃娃出去散步了。

[ænd; ənd] [sɔ:] ['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l] [nɪr] [ðə; ði][oʊld]['meɪp(ə)l] [tri:] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [zu:] . -

and	saw	Mr	.	Turtle	near	the	old	maple	tree	selling	tickets	for	the	'	zoo	.	'
和	锯	先生	.	龟	靠近	这	老的	枫	树	销售	门票	为了	这	-	动物园	.	-

我看到龟先生在老枫树附近卖"动物园"的门票。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['mɪstər] . [kroʊ] [di'klɛəz] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] :

This	is	what	Mr	.	Crow	declares	she	said	to	the	old	fellow	:
这	是	什么	先生	.	乌鸦	声明	她	说	到	这	老的	同伴	:

克劳先生声称，她对那位老人说了这样一番话：

" [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:] , ['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l] , [ju:; jʊ]

"	They	tell	me	,	Mr	.	Turtle	,	you
"	他们	告诉	我	,	先生	.	龟	,	你

"他们告诉我，龟先生，你

[wɜ:r; wər][bɔ:rn] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] - -

Were	born	long	years	ago	-	-
是	出生	长的	年	前	-	-

我们出生于很久以前——

[faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

Five	hundred	years
五	百	年

五百年

, [ðə; ði]['dɑ:ktər] [sez] ,

,	the	doctor	says	,
,	这	医生	说道	,

医生说：

[ænd; ənd]['dɑ:ktɝz] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] .

And	doctors	ought	to	know	.
和	医生	应该	到	知道	.

医生们应该知道这一点。

" [hi:; hi] [sez] [ðæt] ['evri] [jɪr] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv]

"	He	says	that	every	year	you	live
"	他	说道	那	每一个	年	你	居住

他说你活的每一年

[ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [kæn; kən] [tel]

A	scientist	can	tell
一个	科学家	能	告诉

科学家可以告诉你

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [i:tʃ] ['bɜ:rθdeɪ] [li:vz] [ə; eɪ][mɑ:rk]

Because	each	birthday	leaves	a	mark
因为	每个	生日	树叶	一个	标记

因为每个生日都会留下印记。

[ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['rʌsti] [ʃel] .

Upon	your	rusty	shell	.
之上	你的	生锈的	壳	.

在你那锈迹斑斑的外壳上。

" [aɪv] [lɑ:ts][ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv] ['kwestʃənz] , [ðen] ,

"	I've	lots	and	lots	of	questions	,	then	,
"	我已经	很多	和	很多	的	问题	,	然后	,

"那我有很多很多问题了。"

[tu:; tə][æsk] [ɪf] [jʊə(r)] [soʊ][oʊld] ,

To	ask	if	you're	so	old	,
到	问	如果	你是	所以	老的	,

问你是不是年纪这么大了，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] [ðem; ðəm] ,

And	if	you	will	not	answer	them	,
和	如果	你	将要	不是	回答	他们	,

如果你不回答他们，

[pliːz] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌem 'iː][boʊld] .

Please	do	not	think	me	bold	.
请	做	不是	思考	我	大胆的	.

请不要认为我胆大妄为。

" [ɪn] [ˌfɔːr'tiːn] ['naɪnti] - [tuː] , [wen] [kris]

"	In	fourteen	ninety	-	two	,	when	Chris
"	在	十四	九十	-	二	,	什么时候	克里斯

“1492年，克里斯

[kə'lʌmbəs] ['westwərd] [seɪld] ,

Columbus	westward	sailed	,
哥伦布	向西	航行	,

哥伦布向西航行，

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ['jæŋkilænd] ,

When	he	discovered	Yankeeland	,
什么时候	他	发现	扬基兰	,

当他发现扬基兰时，

[wʌz; wəz][hiː; hi] , [ðen] , ['leɪtər][dʒeɪld] ?

Was	he	,	then	,	later	jailed	?
曾是	他	,	然后	,	之后	入狱	?

那么，他后来被监禁了吗?

" [dɪd] ['ʃeɪkspɪr] [raɪt] [ðoʊz] ['drɑːməz][oʊld] ,

"	Did	Shakespeare	write	those	dramas	old	,
"	做过	莎士比亚	写	那些	电视剧	老的	,

“莎士比亚写过那些古老的戏剧吗？”

[ɔːr][dɪd] [lɔːrd] ['beɪkənz] [pen] ?

Or	did	Lord	Bacon's	pen	?
或者	做过	主	培根的	笔	?

还是培根勋爵的笔?

[wen] ['dʒoʊn] ['ræmbəld] [ɪn] [lə'reɪn] ,

When	Joan	rambled	in	Lorraine	,
什么时候	琼	漫无目的地闲聊	在	洛林	,

当琼在洛林漫步时，

[wɜːr; wər][juː; jʊ] [aʊt] ['krɔːlɪŋ] [ðen] ?

Were	you	out	crawling	then	?
是	你	出去	爬行	然后	?

你当时是在地上爬吗?

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [kwiːn] ,

"	You	must	have	known	the	virgin	queen	,
"	你	必须	有	已知	这	处女	女王	,

你一定认识那位童贞女王，

[ænd; ənd] [noʊn] [sɜːr]['wɔːltər] , [tuː] ;

And	known	Sir	Walter	,	too	;
和	已知	先生	沃尔特	,	也	;

也认识沃尔特爵士;

[juːv] [hɜːrd] [ðæt] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,

You've	heard	that	story	of	the	ring	,
你已经	听到	那	故事	的	这	戒指	,

你一定听过那个关于戒指的故事吧?

[wʌt] ['riːəli] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː] ?
What really did she do ?
什么 真的 做过 她 做 ?

她到底做了什么?

" [dɪd][ˌpəukə'hɔntəs] [seɪv] [ðə; ði][laɪf]
" Did Pocahontas save the life
" 做过 宝嘉康蒂 节省 这 生活

宝嘉康蒂救了人命吗?

[ʌv; əv] ['kæptɪn] [smɪθ] [ðæt] [deɪ] ?
Of Captain Smith that day ?
的 队长 史密斯 那 天 ?

那天是史密斯船长吗?

[dɪd] ['krɔmwel] [teɪk] [ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv] [steɪt] ,
Did Cromwell take the reins of State ,
做过 克伦威尔 拿 这 缰绳 的 状态 ,

克伦威尔是否掌控了国家大权?

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [skuːl] - [bʊks] [seɪ] ?
As all the school - books say ?
作为 全部 这 学校 - 图书 说 ?

就像所有教科书上写的那样?

" [dɪd] ['wɑːʃɪŋtən] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː]
" Did Washington cut down the tree
" 做过 华盛顿 切 向下 这 树

华盛顿砍倒了那棵树吗?

[ðæt] [taɪm][ɪn] ['ɜːrli] [meɪ] ,
That time in early May ,
那 时间 在 早期的 可能 ,

那是五月初的时候,

[ænd; ənd] [seɪ] - [aɪ]['kænɑːt] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ? -
And say ' I cannot tell a lie ? '
和 说 - 我 不能 告诉 一个 说谎 ? -

难道要说"我不能说谎"吗?

[naʊ] ['ænsər] [ˌem 'iː][aɪ] [preɪ] .
Now answer me I pray .
现在 回答 我 我 祈祷 .

现在请回答我。

" [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l]['oʊnli] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
" The Turtle only looked around ,
" 这 龟 仅有的 看起来 大约 ,

乌龟只是环顾四周,

[ænd; ənd] [wiŋkt] [ə; eɪ]['leɪzi] [wɪŋk] ;
And winked a lazy wink ;
和 眨眼 一个 懒惰的 眨眼 ;

然后懒洋洋地眨了眨眼;

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , " [dəunt]['bɑːðər] [ˌem 'iː] ;
He seemed to say , " Don't bother me ;
他 似乎 到 说 , " 不 打扰 我 ;

他似乎在说:"别烦我;

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][maɪ][breɪn][tuː; tə] [θɪŋk] . "
It hurts my brain to think . "
它 疼痛 我的 脑 到 思考 . "

思考让我头疼。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr] [hɪr] , [laɪk]['mɪstər] . ['kroʊz] ['poʊətri][soʊ] [wel]
" **Why is it that all of you who live near here , like Mr . Crow's poetry so well**
" 为什么 是 它 那 全部 的 你 WHO 居住 靠近 这里 , 喜欢 先生 . 乌鸦的 诗 所以 出色地
?
?
?

“为什么你们这些住在附近的人都这么喜欢克劳先生的诗呢？”

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] , [wen] ['mɪsɪz] . [guːs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði]
" **your Aunt Amy asked , when Mrs . Goose had come to an end of the**
" 你的 阿姨 艾米 问 , 什么时候 太太 . 鹅 有 来 到 一个 结尾 的 这
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,

“你阿姨艾米问道，”鹅太太说完这些话后，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] :
and she replied thoughtfully :
和 她 回复 深思熟虑 :

她若有所思地回答道：

" [wel] , ['riːəli] [naʊ] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] .
" Well , really now , I can't say .
" 出色地 , 真的 现在 , 我 不能 说 .

“嗯，说实话，我不能说。”

[pər'hæps] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] ['evər] ['rɪt(ə)n] .
Perhaps it's because he tells us it is the best ever written .
也许 它是 因为 他 讲述 我们 它 是 这 最好的 曾经 书面 .

或许是因为他告诉我们这是有史以来写得最好的一本书。

[waɪ] , [aɪv] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] [oʊld]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [vəːsiz] ,
Why , I've even heard old Mr . Turtle repeating the verses ,
为什么 , 我已经 甚至 听到 老的 先生 . 龟 重复 这 诗句 ,

我甚至听见老乌龟先生在重复这些诗句，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
and if he has lived five hundred years ,
和 如果 他 有 居住地 五 百 年 ,

如果他活了五百岁，

['ʃʊrli] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
surely he ought to know whether they are good or bad .
一定 他 应该 到 知道 无论 他们 是 好的 或者 坏的 .

他肯定应该知道它们是好是坏。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][duː] [noʊ] , [ðoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
There's one thing I do know , though , which is ,
有 一 事物 我 做 知道 , 尽管 , 哪个 是 ,

不过，有一件事我确实知道，那就是：

[ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ]['pɜːrs(ə)n] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːnd] [ðæt] [kæn; kən] [tel] [æz; əz] ['meni]
that there's no person within two miles of this pond that can tell as many
那 有 不 人 之内 二 英里 的 这 池塘 那 能 告诉 作为 许多
[gʊd] ['stɔːriz] [æz; əz]['mɪstər] . [kroʊ] .
good stories as Mr . Crow .
好的 故事 作为 先生 . 乌鸦 .

方圆两英里内，没有人能像克劳先生那样讲那么多精彩的故事。

['hiːz] [gɑːt][wʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['leɪzi]['mɪstər] . [hɔːrs] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,
He's got one about a lazy Mr . Horse that means a good deal ,
他是 得到 一 关于 一个 懒惰的 先生 . 马 那 方法 一个 好的 交易 ,

他有一个关于一匹懒惰的马先生的故事，意义非凡。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

if	you	take	the	trouble	to	think	it	over	.
如果	你	拿	这	麻烦	到	思考	它	超过	.

如果你肯花时间仔细考虑的话。

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?

Don't	you	want	to	hear	it	?
不	你	想	到	听到	它	?

你不想听吗?

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] ['riːəli] [in'dʒɔiz] ['hɪrɪŋ] ['mɪstər] . ['kroʊz] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd]

"	Your	Aunt	Amy	really	enjoys	hearing	Mr	.	Crow's	stories	,	and	when	she	made
"	你的	阿姨	艾米	真的	享受	听力	先生	.	乌鸦的	故事	,	和	什么时候	她	制成

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ,

such	a	statement	,
这样的	一个	陈述	,

"你阿姨艾米很喜欢听克劳先生讲故事，当她说出这样一番话时，

['mɪsɪz] . [guːs] [bɪ'gæn][ðə; ði] [teɪl] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

Mrs	.	Goose	began	the	tale	without	delay	.
太太	.	鹅	开始	这	故事	没有	延迟	.

鹅太太立刻开始讲故事。

[ðə; ði] ['leɪzi] ['mɪstər] . [hɔːrs] .

THE	LAZY	MR	.	HORSE	.
这	懒惰的	先生	.	马	.

懒惰的马先生。

" - [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][wɜːrk][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ]

"	'	I	don't	see	why	I	should	work	all	the	time	,	and	others	have	nothing
"	-	我	不	看	为什么	我	应该	工作	全部	这	时间	,	和	其他的	有	没有什么

[wət'evər] [tuː; tə][duː] ,

whatever	to	do	,
任何	到	做	,

"我不明白为什么我必须一直工作，而其他人却无所事事。"

- [sed] ['leɪzi]['mɪstər] . [hɔːrs] , [wʌn] [deɪ] .

'	said	lazy	Mr	.	Horse	,	one	day	.
-	说	懒惰的	先生	.	马	,	一	天	.

"懒惰的马先生有一天说道。"

- [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['aɪdlnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] . -

'	I	would	like	to	live	a	life	of	idleness	as	well	as	they	.	'
-	我	会	喜欢	到	居住	一个	生活	的	懒惰	作为	出色地	作为	他们	.	-

"我也想过像他们一样悠闲自在的生活。"

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

"	Then	he	began	to	think	it	over	,
"	然后	他	开始	到	思考	它	超过	,

然后他开始仔细考虑这件事，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm]['wægən] [deɪ]

and	decided	to	find	some	way	to	get	rid	of	hauling	the	farm	wagon	day
和	决定	到	寻找	一些	方式	到	得到	摆脱	的	运输	这	农场	车皮	天

['æftər] [deɪ] .

after	day	.
后	天	.

于是决定想办法摆脱每天拖着农用马车到处跑的麻烦。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['iːzi] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

It	wasn't	easy	to	do	this	,
它	不是	简单的	到	做	这	,

做这件事并不容易。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

but	after	a	time	he	hit	upon	a	plan	which	seemed	to	be	a	good	one	.
但	后	一个	时间	他	打	之上	一个	计划	哪个	似乎	到	是	一个	好的	一	.

但过了一段时间，他想出了一个似乎不错的计划。

" - [aɪl] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] , - [hiː; hi] [sed] ,

"	'	I'll	make	believe	that	I	am	sick	,	'	he	said	,
"	-	患病的	制作	相信	那	我	是	生病的	,	-	他	说	,

“我会装病，”他说。

- [ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['mæstər][wəʊnt][kɔːl][ɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər][wɜːrk] . -

'	and	then	my	master	won't	call	on	me	for	work	.	'
-	和	然后	我的	掌握	惯于	称呼	在	我	为了	工作	.	-

“然后我的主人就不会叫我去干活了。”

" [soʊ][hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːl] ,

"	So	he	hung	his	head	,	leaned	against	the	side	of	the	stall	,
"	所以	他	悬挂	他的	头	,	倾斜	反对	这	边	的	这	摊位	,

于是他低下了头，靠在摊位边上。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [briːð] .

and	tried	to	look	as	if	it	hurt	him	to	breathe	.
和	尝试	到	看	作为	如果	它	伤害	他	到	呼吸	.

他努力装出一副呼吸困难的样子。

[wen] [hɪz; ɪz]['mæstər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :

When	his	master	came	into	the	stable	,	he	said	:
什么时候	他的	掌握	来了	进入	这	稳定的	,	他	说	:

当他主人走进马厩时，他说：

" - [hə'loʊ] , [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɔːrs] ?

"	'	Hello	,	what	can	be	the	matter	with	this	horse	?
"	-	你好	,	什么	能	是	这	事情	和	这	马	?

“你好，这匹马怎么了？”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [wen] [aɪ] [fed] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]

He	was	well	when	I	fed	him	yesterday	;	but	now	he	seems	to	be
他	曾是	出色地	什么时候	我	美联储	他	昨天	;	但	现在	他	似乎	到	是

['nɪrli] [ded] . -

nearly	dead	.	'
几乎	死的	.	-

昨天我喂他的时候他还好好的，但现在他好像快不行了。

" [ðen] [ðə; ði]['mæstər] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [hɔːrs] [sed] [tuː; tə][hɪm'self]

"	Then	the	master	went	out	of	the	stable	,	and	Mr	.	Horse	said	to	himself
"	然后	这	掌握	去	出去	的	这	稳定的	,	和	先生	.	马	说	到	他自己

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] :

with	a	grin	:
和	一个	咧嘴笑	:

“然后主人走出了马厩，马先生咧嘴一笑，自言自语道：”

" - [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

"	'	He	has	gone	to	get	some	medicine	for	me	!
"	-	他	有	已消失	到	得到	一些	药品	为了	我	!

“他去给我拿药了！”

[ðə; ði][plæn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [wel] . -

The	plan	seems	to	be	working	well	.	'
这	计划	似乎	到	是	在职的	出色地	.	-

这个计划似乎进展顺利。

" [suːn] [ðə; ði]['mæstər] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [blæk] [mæn] ,
" **Soon** **the** **master** **came** **back** **,** **and** **with** **him** **was** **a** **great** **big** **black** **man** **,**
" 很快 这 掌握 来了 后退 , 和 和 他 曾是 一个 伟大的 大的 黑色的 男人 ,

"不久，主人回来了，和他一起回来的还有一个身材高大的黑人。"

[huː] ['kærid] [æn; ən][æks]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
who **carried** **an** **axe** **over** **his** **shoulder** **.**
WHO 携带 一个 斧头 超过 他的 肩膀 .

他肩上扛着一把斧头。

" - [ðæt] [hɔːrs] [ɪz] ['veri] [sɪk] , - [sed] [ðə; ði]['mæstər] .
" ' **That** **horse** **is** **very** **sick** **,** ' **said** **the** **master** **.**
" - 那 马 是 非常 生病的 , - 说 这 掌握 .

"那匹马病得很重，"主人说。

" - [hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][ɪz] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] .
" ' **He** **certainly** **is** **,** ' **replied** **the** **man** **with** **the** **axe** **.**
" - 他 当然 是 , - 回复 这 男人 和 这 斧头 .

"他当然是，"拿斧头的男人回答道。

" - [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , - [sed] [ðə; ði]['mæstər] .
" ' **And** **there's** **only** **one** **thing** **to** **be** **done** **,** ' **said** **the** **master** **.**
" - 和 有 仅有的 一 事物 到 是 完毕 , - 说 这 掌握 .

"'现在只有一件事可做了，'"师傅说。

" - ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] , - ['ædɪd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] .
" ' **Only** **one** **thing** **,** ' **added** **the** **man** **with** **the** **axe** **.**
" - 仅有的 一 事物 , - 额外 这 男人 和 这 斧头 .

"只有一件事，"拿着斧头的男人补充道。

" - [wel] , ['dʒɪm] , - [sed] [ðə; ði]['mæstər] , - [hɪt][hɪm; ɪm] ['skwerli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] ,
" ' **Well** **,** **Jim** **,** ' **said** **the** **master** **,** ' **hit** **him** **squarely** **between** **the** **eyes** **,**
" - 出色地 , 吉姆 , - 说 这 掌握 , - 打 他 完全 之间 这 眼睛 ,

"吉姆，"师傅说，"一拳正中他的眉心。"

[ænd; ənd][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
and **as** **hard** **as** **you** **can** **,**
和 作为 难的 作为 你 能 ,

尽你所能，

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm] ['flɔpiŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪz] . -
for **I** **don't** **want** **him** **flopping** **all** **around** **the** **place** **before** **he** **dies** **.** '
为了 我 不 想 他 扑腾 全部 大约 这 地方 前 他 死亡 . -

因为我不想让他死前到处乱扑腾。

" - [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] , - ['ænsər] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][æks] .
" ' **All** **right** **,** **sir** **,** ' **answered** **the** **man** **,** **as** **he** **raised** **the** **axe** **.**
" - 全部 正确的 , 先生 , - 回答 这 男人 , 作为 他 提高 这 斧头 .

"好的，先生，"那人一边举起斧头一边回答道。

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['mɪstər] . [hɔːrs] [brˈgæn][tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn] ['wɔznt] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz]
" **By** **that** **time** **Mr** **.** **Horse** **began** **to** **suspect** **that** **his** **plan** **wasn't** **working** **as**
" 经过 那 时间 先生 . 马 开始 到 怀疑 那 他的 计划 不是 在职的 作为
[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,
he **thought** **it** **would** **,**
他 想法 它 会 ,

"那时，霍斯先生开始怀疑他的计划并没有像他预想的那样奏效。"

[soʊ][hiː; hi] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
so **he** **pricked** **up** **his** **ears** **,** **kicked** **up** **his** **heels** **,**
所以 他 刺痛 向上 他的 耳朵 , 踢 向上 他的 高跟鞋 ,

于是他竖起耳朵，踢了踢脚后跟，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

and	tried	to	look	as	if	there	never	had	been	anything	the	matter	with
和	尝试	到	看	作为	如果	那里	绝不	有	到过	任何事物	这	事情	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他努力让自己看起来好像从来没有出过任何问题。

" - [ðæt] [hɔːrs] [hæz; həz] [gɔːn] ['kreɪzi] , - [ðə; ði] ['mæstər] [kraɪd] .

"	-	That	horse	has	gone	crazy	,	-	the	master	cried	.
"	-	那	马	有	已消失	疯狂的	,	-	这	掌握	哭	.

“那匹马疯了！”主人喊道。

" - [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn'diːd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æks] .

"	-	He	has	indeed	,	-	replied	the	man	with	the	axe	.
"	-	他	有	的确	,	-	回复	这	男人	和	这	斧头	.

“他确实有，”拿斧头的男人回答道。

" - [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ['eniweɪ] , - [sed] [ðə; ði] ['mæstər] .

"	-	We'll	have	to	kill	him	anyway	,	-	said	the	master	.
"	-	出色地	有	到	杀	他	反正	,	-	说	这	掌握	.

“反正我们都要杀了他，”师傅说。

- [hɪt] [hɪm; ɪm] [kwɪk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [terz] [daʊn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ! -

-	Hit	him	quick	before	he	tears	down	the	stable	!	-
-	打	他	快的	前	他	眼泪	向下	这	稳定的	!	-

“趁他还没拆了马厩，赶紧揍他！”

" [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æks] [hɪt] ['mɪstər] . [hɔːrs] [wʌn] [bloʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['setld] [ðə; ði]

"	The	man	with	the	axe	hit	Mr	.	Horse	one	blow	,	and	that	settled	the
"	这	男人	和	这	斧头	打	先生	.	马	一	吹	,	和	那	定居	这

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

“拿斧头的男人砍了马先生一刀，问题就解决了。”

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['evər] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [fɑːrm] - ['wægən] [ə'gen] .

of	his	ever	hauling	the	farm	-	wagon	again	.
的	他的	曾经	运输	这	农场	-	车皮	再次	.

他是否还会再次拉着农用货车呢?

['ʃʊrli] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [hɪm'self] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['ʌðər] ,

Surely	he	made	a	fool	of	himself	while	trying	to	deceive	others	,
一定	他	制成	一个	傻子	的	他自己	尽管	尝试	到	欺骗	其他的	,

他试图欺骗他人，结果却出尽了洋相。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [guːs] ['fæməli] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [æz; əz] [hɑːrd] ,

and	if	the	Goose	family	had	been	punished	as	hard	,
和	如果	这	鹅	家庭	有	到过	受到惩罚	作为	难的	,

如果鹅家也受到了同样的严厉惩罚，

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [ə'laɪv] [tuː; tə] - [deɪ] . "

there	wouldn't	be	one	of	us	alive	to	-	day	.	"
那里	不会	是	一	的	我们	活	到	-	天	.	"

那样的话，我们今天就不会有人活着了。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] ,

"	What	do	you	mean	by	that	?	"	your	Aunt	Amy	asked	in	surprise	,
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	你的	阿姨	艾米	问	在	惊喜	,

“你这话是什么意思？”艾米阿姨惊讶地问道。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [greɪ] [guːs] [rɪ'plaɪd] ['sɔːftli] , [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] ['ʌðər] [maɪt] [hɪr] [hɜːr; hər][wɜːrdz] :

and	Mrs	.	Gray	Goose	replied	softly	,	as	if	afraid	others	might	hear	her	words	:
和	太太	.	灰色的	鹅	回复	轻轻	,	作为	如果	害怕的	其他的	可能	听到	她	字	:

灰鹅太太轻声回答，仿佛生怕别人听到她的话：

[wen] [ðə; ði] [giːs] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [kreinz] .

WHEN	THE	GEESE	CLAIMED	TO	BE	CRANES	.
什么时候	这	鹅	声称	到	是	起重机	.

当鹅群自称是鹤的时候。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][wiː; wi] [giːs] [dəunt]['ɔːf(ə)n] [tel] ,

"	This	is	a	story	we	geese	don't	often	tell	,
"	这	是	一个	故事	我们	鹅	不	经常	告诉	,

"这是我们鹅不常讲的故事。"

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstər] . [kroʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ə'raʊnd] [hɪr] [wʊd]

and	if	Mr	.	Crow	should	get	hold	of	it	everybody	around	here	would
和	如果	先生	.	乌鸦	应该	得到	抓住	的	它	大家	大约	这里	会

[noʊ] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['grænperənts] [wɜːr; wər] .

know	how	foolish	some	of	our	grandparents	were	.
知道	如何	愚蠢	一些	的	我们的	祖父母	是	.

如果克劳先生得到了它，我们这儿所有人都会知道我们的一些祖父母有多么愚蠢。

['aʊər; ɑːr]['fæməli] [praɪdz] [ɪt'self][ɑːn] ['hævɪŋ] [seɪvd] [roʊm] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] ,

Our	family	prides	itself	on	having	saved	Rome	once	upon	a	time	,
我们的	家庭	骄傲	本身	在	拥有	已保存	罗马	一次	之上	一个	时间	,

我们家族曾为拯救罗马而感到自豪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][duː][tuː; tə][let]['piːp(ə)l] [noʊ] [haʊ] ['sɪli] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv]

and	it	would	never	do	to	let	people	know	how	silly	a	few	of	us	have
和	它	会	绝不	做	到	让	人们	知道	如何	愚蠢的	一个	很少	的	我们	有

[bɪn] [sɪns] [ðen] .

been	since	then	.
到过	自从	然后	.

而且，我们绝不能让人们知道从那以后我们当中有些人做了多么愚蠢的事情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][wəʊnt] ['wɪspər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bʌni] ['ræbɪt] , [ɔːr][oʊld]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] !

Of	course	you	won't	whisper	it	to	Bunny	Rabbit	,	or	old	Mr	.	Turtle	!
的	课程	你	惯于	耳语	它	到	兔子	兔子	,	或者	老的	先生	.	龟	!

你当然不会悄悄告诉兔子先生或者老乌龟先生！

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [giːs] , [huː] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [kreɪn] ,

"	One	day	a	flock	of	geese	,	who	had	never	seen	a	crane	,
"	一	天	一个	群	的	鹅	,	WHO	有	绝不	已见	一个	起重机	,

"有一天，一群从未见过鹤的鹅，

[wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [wen] [tuː] [st'reɪndʒəz] [keɪm] [ʌp] ,

were	feeding	in	the	meadow	when	two	strangers	came	up	,
是	喂养	在	这	草地	什么时候	二	陌生人	来了	向上	,

我们正在草地上吃草，这时两个陌生人走了过来。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɑːnd] .

and	asked	the	way	to	the	nearest	pond	.
和	问	这	方式	到	这	最近的	池塘	.

然后问路去最近的池塘。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][faɪn] - ['lʊkɪŋ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd]['æktɪd][laɪk][st'reɪndʒəz][ɪn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	fine	-	looking	birds	,	and	acted	like	strangers	in	our	part	of	the
他们	是	美好的	-	寻找	鸟类	,	和	行动	喜欢	陌生人	在	我们的	部分	的	这

['kʌntri] ;

country	;
国家	;

它们外形很漂亮，但在我们这里却像外来物种一样；

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [spiːk] [ɪg'zæktli][æz; əz][wiː; wi][duː] .

besides	**,**	**they**	**didn't**	**speak**	**exactly**	**as**	**we**	**do**	**.**
除了	,	他们	没有	说话	确切地	作为	我们	做	.

此外，他们的说话方式和我们也不完全一样。

" [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] , [bɔːld] - ['hedɪd] ['gændər] ,

"	**The**	**leader**	**of**	**the**	**flock**	**was**	**an**	**old**	**,**	**bald**	**-**	**headed**	**gander**	**,**
"	这	领导者	的	这	群	曾是	一个	老的	,	秃	-	标题	鹅	,

羊群的首领是一只年老的、秃头的雄鹅，

[huː] [biˈliːvd] [hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][pʊt] [təˈgeðər] ,

who	**believed**	**he**	**knew**	**more**	**than**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**world**	**put**	**together**	**,**
WHO	相信	他	知道	更多的	比	全部	这	休息	的	这	世界	放	一起	,

他自认为比全世界所有人加起来都懂得多，

[soʊ] [wen] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

so	**when**	**the**	**strangers**	**asked**	**the**	**question**	**,**
所以	什么时候	这	陌生人	问	这	问题	,

所以当陌生人问出这个问题时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [giːs] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] .

some	**of**	**the**	**geese**	**wanted**	**to**	**know**	**how**	**they**	**should**	**answer**	**.**
一些	的	这	鹅	通缉	到	知道	如何	他们	应该	回答	.

有些鹅想知道它们应该如何回答。

" - [ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi][bɜːrdz][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , - ['mɪstər] . ['gændər] [sed] ,

"	**'**	**They**	**look**	**to**	**be**	**birds**	**of**	**importance**	**,**	**'**	**Mr**	**.**	**Gander**	**said**	**,**
"	-	他们	看	到	是	鸟类	的	重要性	,	-	先生	.	甘德	说	,

“它们看起来像是很重要的鸟类，”甘德先生说。

- [ænd; ənd] [meɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [əˈkaʊnt] [ɪf] [wiː; wi] [ʃoʊ] [ɑːr'selvz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

'	**and**	**may**	**think**	**we**	**are**	**of**	**little**	**account**	**if**	**we**	**show**	**ourselves**	**willing**	**to**
-	和	可能	思考	我们	是	的	小的	帐户	如果	我们	展示	我们自己	愿意的	到

[tɔːk] [wɪð; wɪθ][stˈreɪndʒəz] ,

talk	**with**	**strangers**	**,**
讲话	和	陌生人	,

“如果我们表现出愿意与陌生人交谈，他们可能会认为我们无关紧要。”

[soʊ][ðə; ði][best] [wei] [ɪz][tuː; tə][hoʊld]['aʊər; ɑːr] [tʌŋz] .

so	**the**	**best**	**way**	**is**	**to**	**hold**	**our**	**tongues**	**.**
所以	这	最好的	方式	是	到	抓住	我们的	舌头	.

所以最好的办法就是保持沉默。

[wen] [ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] [kʌmz] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] [fuːlz] . -

When	**the**	**proper**	**time**	**comes**	**I**	**will**	**show**	**them**	**that**	**we**	**are**	**no**	**fools**	**.**	**'**
什么时候	这	恰当的	时间	来	我	将要	展示	他们	那	我们	是	不	傻瓜	.	-

时机成熟时，我会让他们知道我们并非傻瓜。

" [soʊ][ɔːl][ðə; ði] [giːs] [held][ðer; ðər] [tʌŋz] , [waɪl] ['mɪstər] . ['gændər] [stʊd] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	**So**	**all**	**the**	**geese**	**held**	**their**	**tongues**	**,**	**while**	**Mr**	**.**	**Gander**	**stood**	**back**	**a**	**little**
"	所以	全部	这	鹅	握住	他们的	舌头	,	尽管	先生	.	甘德	站立	后退	一个	小的

[ænd; ənd] [lʊkt] [waɪz] .

and	**looked**	**wise**	**.**
和	看起来	明智的	.

“于是所有的鹅都保持沉默，而甘德先生则退后一步，一副睿智的样子。”

[ðen] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [əˈgen] ,

Then	**the**	**strangers**	**asked**	**the**	**question**	**again**	**,**
然后	这	陌生人	问	这	问题	再次	,

然后陌生人又问了一遍这个问题。

[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [giːs] [huː] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [æt; ət]

without	paying	any	attention	to	the	inquisitive	geese	who	were	staring	at
没有	付费	任何	注意力	到	这	好奇	鹅	WHO	是	凝视	在

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

them	from	head	to	foot	.
他们	从	头	到	脚	.

他们丝毫不理会那些好奇的鹅群，那些鹅正从头到脚盯着他们看。

[ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['gændər] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] ['ventʃər] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

This	time	Mr	.	Gander	thought	he	might	venture	to	speak	,	and	he	said	,
这	时间	先生	.	甘德	想法	他	可能	风险投资	到	说话	,	和	他	说	,

这一次，甘德先生觉得他或许可以开口说话，于是他说：

['tɔːkɪŋ] [weɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['mɪstər] . [mæn] :

talking	way	down	in	his	throat	as	he	had	heard	Mr	.	Man	:
说	方式	向下	在	他的	喉	作为	他	有	听到	先生	.	男人	:

他说话时声音低沉沙哑，就像他听到曼先生说的那样：

" - [ðə; ði] ['nɪrəst] [pɑːnd][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['praɪvət] ['prɑːpərti] ,

"	'	The	nearest	pond	is	our	private	property	,
"	-	这	最近的	池塘	是	我们的	私人的	财产	,

"最近的池塘是我们的私人领地，

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][st'reɪndʒəz][ðer; ðər][ʌn'tɪl][wiː; wi] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	we	do	not	care	to	have	strangers	there	until	we	know	if	they	are
和	我们	做	不是	关心	到	有	陌生人	那里	直到	我们	知道	如果	他们	是

[bɜːrdz][ʌv; əv]['kwɑːləti] . -

birds	of	quality	.	'
鸟类	的	质量	.	-

我们并不愿意让陌生人来这里，除非我们确定它们是品质优良的鸟类。

" - [ɪn'diːd] , [sɜːr] , - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [sed] . -

"	'	Indeed	,	sir	,	'	one	of	the	strangers	said	.	'
"	-	的确	,	先生	,	-	一	的	这	陌生人	说	.	-

"的确如此，先生，"其中一个陌生人说道。

[meɪ] [aɪ][æsk] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['eni] [wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] ? -

May	I	ask	whether	you	are	any	one	in	particular	?	'
可能	我	问	无论	你	是	任何	一	在	特别的	?	-

请问您是哪位特定的人？

" - [wiː; wi][ɑːr; ər] [kreɪnz] , - ['mɪstər] . ['gændər] [rɪ'plaɪd] ,

"	'	We	are	Cranes	,	'	Mr	.	Gander	replied	,
"	-	我们	是	起重机	,	-	先生	.	甘德	回复	,

"我们是鹤先生，"甘德先生回答道。

- [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][baɪ]

'	and	when	I	tell	you	so	you	will	understand	that	we	like	to	be	by
-	和	什么时候	我	告诉	你	所以	你	将要	理解	那	我们	喜欢	到	是	经过

[ɑːr'selvz] . -

ourselves	.	'
我们自己	.	-

"等我告诉你的时候，你就会明白我们喜欢独处。"

" [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	The	strangers	looked	at	each	other	in	surprise	a	moment	,
"	这	陌生人	看起来	在	每个	其他	在	惊喜	一个	片刻	,

陌生人惊讶地对视了一眼，

[ænd; ənd] [stept] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

and	stepped	back	as	if	not	knowing	what	to	do	,
和	步	后退	作为	如果	不是	会心	什么	到	做	,

他后退一步，似乎不知所措。

[wɪtʃ] [meɪd] [oʊld]['mɪstər] . ['gændər] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][waɪz][ɪn] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ]

which	made	old	Mr	.	Gander	think	he	was	wise	in	claiming	to	be	something
哪个	制成	老的	先生	.	甘德	思考	他	曾是	明智的	在	声称	到	是	某物

['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɑːmən] [guːs] .

better	than	a	common	goose	.
更好的	比	一个	常见的	鹅	.

这让老鹅先生觉得自己自称比普通鹅高贵得多真是明智之举。

['faɪnəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [æskt] :

Finally	one	of	the	visitors	asked	:
最后	一	的	这	访客	问	:

最后，一位访客问道：

" - [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [kreɪnz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [laɪk][juː; jʊ] ? -

"	'	Are	all	the	cranes	in	this	country	like	you	?	'
"	-	是	全部	这	起重机	在	这	国家	喜欢	你	?	-

"全国所有的鹤都像你一样吗？"

" - [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðeɪ] [biː; bi] ? -

"	'	Why	shouldn't	they	be	?	'
"	-	为什么	不应该	他们	是	?	-

"他们为什么不应该呢？"

['mɪstər] . ['gændər] [sed] ['grʌfli] .

Mr	.	Gander	said	gruffly	.
先生	.	甘德	说	粗声粗气地	.

甘德先生粗声粗气地说。

" - [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] , ['biːɪŋ] [st'reɪndʒəz] [hɪr] ;

"	'	There	is	no	reason	that	we	know	of	,	being	strangers	here	;
"	-	那里	是	不	原因	那	我们	知道	的	,	存在	陌生人	这里	;

"我们是外来者，所以没有理由这样做；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [kreɪnz] , [huː] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] ['oʊvər][frʌm; frəm]

but	the	fact	is	that	we	also	are	cranes	,	who	have	just	come	over	from
但	这	事实	是	那	我们	还	是	起重机	,	WHO	有	只是	来	超过	从

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

但事实上，我们也是鹤，我们也是刚从非洲飞过来的鹤。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [blæk] ['feɪsɪz] ,

as	you	can	tell	by	our	black	faces	,
作为	你	能	告诉	经过	我们的	黑色的	面孔	,

从我们黝黑的脸上就能看出来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sə'praiziz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lʊkɪŋ] ['fæməli] [hɪr] . -

and	it	surprises	us	to	find	such	a	different	looking	family	here	.	'
和	它	惊喜	我们	到	寻找	这样的	一个	不同的	寻找	家庭	这里	.	-

令我们惊讶的是，这里竟然住着一家长相如此不同的人。

" [dʒʌst] [ðen] [tuː] ['riːəl] [kreɪnz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

"	Just	then	two	real	cranes	,	who	had	been	feeding	on	the	shore	of	the	pond	,
"	只是	然后	二	真实的	起重机	,	WHO	有	到过	喂养	在	这	支撑	的	这	池塘	,

就在这时，两只真正的鹤从池塘岸边飞了过来，它们一直在岸边觅食。

[roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kraɪd] :

rose	in	the	air	,	and	,	seeing	the	strangers	,	one	of	them	cried	:
玫瑰	在	这	空气	,	和	,	看到	这	陌生人	,	一	的	他们	哭	:

它升到空中，看到这些陌生人，其中一个喊道：

" - [hə'loʊ] , ['brʌðərz] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spendɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['sɪli] [giːs] ?

"	'	Hello	,	brothers	,	why	are	you	spending	your	time	with	those	silly	geese	?
"	-	你好	,	兄弟	,	为什么	是	你	开支	你的	时间	和	那些	愚蠢的	鹅	?

“兄弟们，你们为什么把时间浪费在那些愚蠢的鹅身上呢？”

[kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːnd] [wer] [juːl] [faɪnd] ['diːsnt] ['kʌmpəni] ! -

Come	over	to	the	pond	where	you'll	find	decent	company	!	'
来	超过	到	这	池塘	在哪里	你会	寻找	体面的	公司	!	-

来池塘边吧，这里有不错的伙伴！

" [ðə; ði] [kreinz] [frʌm; frəm] ['æfrɪkə] ['dɪdnt] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [giːs] ['eni] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv]

"	The	cranes	from	Africa	didn't	stay	with	the	geese	any	longer	,	and	,	of
"	这	起重机	从	非洲	没有	停留	和	这	鹅	任何	更长	,	和	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

“来自非洲的鹤不再和鹅群待在一起了，当然，

[ðeɪ] [toʊld] [wʌt] [oʊld] ['mɪstər] . ['gændər] [hæd; həd] [sed] .

they	told	what	old	Mr	.	Gander	had	said	.
他们	讲述	什么	老的	先生	.	甘德	有	说	.

他们把老甘德先生说的话转述了出来。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kreinz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɔnz] [wəʊnt] [let] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [kʌm]

Since	that	time	the	cranes	and	the	swans	won't	let	one	of	our	family	come
自从	那	时间	这	起重机	和	这	天鹅	惯于	让	一	的	我们的	家庭	来

['eniwer] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

anywhere	near	them	,
任何地方	靠近	他们	,

从那以后，鹤和天鹅就不让我们家人靠近它们了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [swɔnz] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] ['kʌznz] ,

even	though	the	swans	are	our	cousins	,
甚至	尽管	这	天鹅	是	我们的	表兄弟姐妹	,

尽管天鹅是我们的近亲，

[ænd; ənd] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [oʊld] ['mɪstər] . ['gændər] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] [ɪn]

and	all	because	that	foolish	old	Mr	.	Gander	was	willing	to	tell	a	lie	in
和	全部	因为	那	愚蠢	老的	先生	.	甘德	曾是	愿意的	到	告诉	一个	说谎	在

['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæn; ðən]

order	to	make	it	appear	that	he	was	more	important	in	the	world	than
命令	到	制作	它	出现	那	他	曾是	更多的	重要的	在	这	世界	比

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [guːs] .

a	common	goose	.
一个	常见的	鹅	.

这一切都是因为那个愚蠢的老甘德先生为了让自己看起来比一只普通的鹅更重要，不惜撒谎。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɜːrd] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [aʊt] [ə; eɪ]

I	have	no	patience	with	a	bird	who	is	always	trying	to	make	himself	out	a
我	有	不	耐心	和	一个	鸟	WHO	是	总是	尝试	到	制作	他自己	出去	一个

['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] .

little	better	than	he	really	is	.
小的	更好的	比	他	真的	是	.

我最没耐心去理会那些总是试图把自己包装得比实际更好看的鸟。

[its] [bɪ'heɪvjər] [ðæt] [kaʊnts] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd] ['weðər] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [wʌn] ['fæməli]

It's	behavior	that	counts	in	this	world	,	and	whether	you	come	from	one	family
它是	行为	那	计数	在	这	世界	,	和	无论	你	来	从	一	家庭

[ɔːr] [ə'nʌðər] ,

or	another	,
或者	其他	,

在这个世界上，行为举止才是最重要的，与你来自哪个家庭无关。

[juːl] [biː; bi] ['triːtɪd] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] . "

you'll	be	treated	well	if	you	deserve	it	.	"
你会	是	治疗	出色地	如果	你	应得	它	.	"

如果你值得，你就会受到善待。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['mɪsɪz] . [guːs] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	You	are	right	,	Mrs	.	Goose	,	"	your	Aunt	Amy	said	decidedly	.
"	你	是	正确的	,	太太	.	鹅	,	"	你的	阿姨	艾米	说	绝对地	.

“您说得对，古斯太太，”艾米阿姨斩钉截铁地说。

" [biː; bi] [kən'tentɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ɔːf] [ɪn'diːd] . "

"	Be	contented	in	this	world	,	and	you	are	well	off	indeed	.	"
"	是	满足	在	这	世界	,	和	你	是	出色地	离开	的确	.	"

“知足常乐，你就已经很幸福了。”

" [soʊ]['mɪstər] . [pɪg] [θɔːt] , " ['mɪsɪz] . [guːs] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	So	Mr	.	Pig	thought	,	"	Mrs	.	Goose	replied	with	a	laugh	.
"	所以	先生	.	猪	想法	,	"	太太	.	鹅	回复	和	一个	笑	.

“猪先生是这么想的，”鹅太太笑着回答。

" [ɪf] ['mɪstər] . [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['mɪstər] . [pɪg] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli]

"	If	Mr	.	Man	had	been	satisfied	with	a	little	,	Mr	.	Pig	would	most	likely
"	如果	先生	.	男人	有	到过	使满意	和	一个	小的	,	先生	.	猪	会	最多	可能

[hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .

have	been	killed	.
有	到过	被杀	.

“如果人类先生只满足于一点点，猪先生很可能已经被杀死了。”

" [wen] ['mɪstər] . [pɪg] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

"	WHEN	MR	.	PIG	DIDN'T	GO	TO	MARKET	.
"	什么时候	先生	.	猪	没有	去	到	市场	.

“当猪先生没有去市场的时候。”

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] ,

"	Tell	me	the	story	,	"	your	Aunt	Amy	said	,
"	告诉	我	这	故事	,	"	你的	阿姨	艾米	说	,

“把故事讲给我听，”你艾米阿姨说。

['noʊɪŋ] ['veri] [wel] [ðæt] ['mɪsɪz] . [guːs] [hæd; həd][wʌn][ɪn][maɪnd] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

knowing	very	well	that	Mrs	.	Goose	had	one	in	mind	,	as	indeed	she	had	,
会心	非常	出色地	那	太太	.	鹅	有	一	在	头脑	,	作为	的确	她	有	,

她很清楚古斯太太心中早有打算，而事实上她也确实如此。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

for	she	told	it	as	follows	:
为了	她	讲述	它	作为	跟随	:

她是这样讲述的：

" [wʌn] [deɪ] ['mɪstər] . [mæn][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['mɪstər] . [pɪg][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ,

"	One	day	Mr	.	Man	was	taking	Mr	.	Pig	to	market	,
"	一	天	先生	.	男人	曾是	采取	先生	.	猪	到	市场	,

有一天，曼先生带着猪先生去赶集，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['æplz] .

when	they	came	to	a	tree	on	which	hung	hundreds	and	hundreds	of	apples	.
什么时候	他们	来了	到	一个	树	在	哪个	悬挂	数百	和	数百	的	苹果	.

当他们来到一棵树前时，树上挂满了成百上千个苹果。

" - [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['æp(ə)l] , - ['mɪstər] . [pɪg] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['wɪstfəli] .

"	'	I'd	like	to	have	an	apple	,	'	Mr	.	Pig	said	,	as	he	looked	up	wistfully	.
"	-	ID	喜欢	到	有	一个	苹果	,	-	先生	.	猪	说	,	作为	他	看起来	向上	怅然地	.

“我想吃个苹果，”猪先生抬起头，若有所思地说。

" - [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] ['bærəl] , - ['mɪstər] . [mæn][kraɪd] ['griːdɪli] .
" ' I'd like to have a whole barrel , ' Mr . Man cried greedily .
" - ID 喜欢 到 有 一个 所有的 桶 , - 先生 . 男人 哭 贪婪地 .

"我想要一整桶！"曼先生贪婪地喊道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [triː] .
" A little further down the road they saw a pear tree .
" 一个 小的 更远 向下 这 路 他们 锯 一个 梨 树 .

"沿着这条路再往前走一点，他们看到了一棵梨树。"

" - [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [per] , - [sed] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['mɪstər] . [pɪg] .
" ' I'd like to have a pear , ' said the hungry Mr . Pig .
" - ID 喜欢 到 有 一个 梨 , - 说 这 饥饿的 先生 . 猪 .

"我想吃个梨，"饥饿的猪先生说。

" - [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['wægən] - [loʊd][ʌv; əv] [perz] , - ['mɪstər] . [mæn] ['ædɪd] .
" ' I'd like to have a wagon - load of pears , ' Mr . Man added .
" - ID 喜欢 到 有 一个 车皮 - 加载 的 梨 , - 先生 . 男人 额外 .

"我想要一车梨，"曼先生补充道。

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪp] - [vaɪn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [pɪg] [said] :
" Presently they saw a grape - vine , and Mr . Pig sighed :
" 目前 他们 锯 一个 葡萄 - 藤 , 和 先生 . 猪 叹了口气 :

"这时，他们看到了一株葡萄藤，猪先生叹了口气：

" - [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] . -
" ' I'd like to have a bunch of grapes . '
" - ID 喜欢 到 有 一个 束 的 葡萄 . -

"我想要一串葡萄。"

" - [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][waɪn] - [pres] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , - ['mɪstər] . [mæn] [sed] .
" ' I'd like to have a wine - press full of them , ' Mr . Man said .
" - ID 喜欢 到 有 一个 葡萄酒 - 按 满的 的 他们 , - 先生 . 男人 说 .

"我想要一整台榨酒机来装它们，"曼先生说。

" [ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ɑːn][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [fɪld] [wɪð; wɪθ][raɪp] ['mɛlənz] .
" The two walked on until they came to a field filled with ripe melons .
" 这 二 步行 在 直到 他们 来了 到 一个 场地 已填 和 成熟 甜瓜 .

两人继续往前走，直到来到一片长满成熟甜瓜的田地。

" - [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] , - ['mɪstər] . [pɪg] ['wɪspəd] , [ænd; ənd]['mɪstər] .
" ' Oh , how I wish I had one of those , ' Mr . Pig whispered , and Mr .
" - 哦 , 如何 我 希望 我 有 一 的 那些 , - 先生 . 猪 低声说道 , 和 先生 .
[mæn] [grauld] :
Man growled :
男人 咆哮 :

"哦，我多么希望我也有一个那样的东西啊，"猪先生低声说道，而人先生则咆哮道：

" - [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kɑːr] - [loʊd] . -
" ' I'd like to have a car - load . '
" - ID 喜欢 到 有 一个 车 - 加载 . -

"我想要一车。"

" - [lʊk] [hɪr] , ['mɪstər] . [mæn] , - ['mɪstər] . [pɪg][kraɪd] , - [jʊə(r)] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːg][ðæn; ðən][aɪ]
" ' Look here , Mr . Man , ' Mr . Pig cried , ' you're more of a hog than I
" - 看 这里 , 先生 . 男人 , - 先生 . 猪 哭 , - 你是 更多的 的 一个 猪 比 我
[ˌeɪ 'em] ,
am ,
是 ,

"听着，人先生，"猪先生喊道，"你比我更像一头猪。"

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] ['ɛndz][ʌv; əv] [ðɪs] [roʊp] . -

and	I	think	we're	at	the	wrong	ends	of	this	rope	.	'
和	我	思考	是	在	这	错误的	结束	的	这	绳索	.	-

我认为我们现在处在了绳子的错误两端。

" [ðen] ['mɪstər] . [pɪg] [dʒʌmpt] ['sʌd(ə)nli] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][roʊp] [aʊt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mænz][hændz] ,

"	Then	Mr	.	Pig	jumped	suddenly	,	pulling	the	rope	out	of	Mr	.	Man's	hands	,
"	然后	先生	.	猪	跳了起来	突然	,	拉	这	绳索	出去	的	先生	.	男人的	双手	,

"然后猪先生突然跳了起来，把人先生手里的绳子扯了下来。"

[ænd; ənd] , ['dæʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] , [θruː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	,	dashing	between	his	legs	,	threw	him	to	the	ground	.
和	,	帅气	之间	他的	腿	,	扔	他	到	这	地面	.

然后，他从他两腿之间冲过，将他摔倒在地。

['mɪstər] . [pɪg][ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] , [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ][naɪs][raɪp]['melən][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	Pig	ran	right	into	the	field	,	picked	out	a	nice	ripe	melon	and	ate	it	,
先生	.	猪	跑	正确的	进入	这	场地	,	挑选	出去	一个	好的	成熟	瓜	和	吃	它	,

猪先生径直跑进田里，摘下一个又熟又漂亮的甜瓜，把它吃了。

[waɪl] ['mɪstər] . [mæn][gɑːt][ʌp] , [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

while	Mr	.	Man	got	up	,	brushed	his	clothes	,	and	went	home	.
尽管	先生	.	男人	得到	向上	,	刷过	他的	衣服	,	和	去	家	.

曼先生起身，掸了掸衣服，然后回家了。

" ['mɪsɪz] . [guːs] ['siːst] ['spiːkɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end][ʌv; əv][hɜːr; hər]['stɔːri]

"	Mrs	.	Goose	ceased	speaking	,	as	if	she	was	at	an	end	of	her	story
"	太太	.	鹅	停止	请讲	,	作为	如果	她	曾是	在	一个	结尾	的	她	故事

- ['telɪŋ] ,

-	telling	,
-	讲述	,

"鹅太太停止了说话，好像她的故事讲完了。"

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː] [frend] [soʊ] [suːn] ,

and	your	Aunt	Amy	,	unwilling	to	part	with	her	new	friend	so	soon	,
和	你的	阿姨	艾米	,	不情愿	到	部分	和	她	新的	朋友	所以	很快	,

还有你的艾米阿姨，她舍不得这么快就和新朋友分别。

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][wɜːrd] [wɪtʃ] [wʊd] [prə'voʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrk][æz; əz]

was	trying	to	think	of	some	word	which	would	provoke	such	a	remark	as
曾是	尝试	到	思考	的	一些	单词	哪个	会	惹	这样的	一个	评论	作为

[wʊd] [gɪv] [nuː] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

would	give	new	life	to	the	conversation	,
会	给	新的	生活	到	这	对话	,

我当时正在努力想一个词，能引发这样一句能让谈话重新活跃起来的话。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ][laʊd] [hɪsɪŋ] ,

when	she	was	really	startled	by	a	loud	hissing	,
什么时候	她	曾是	真的	惊慌	经过	一个	大声	嘶嘶声	,

当她被一声响亮的嘶嘶声吓了一跳时，

[æz; əz] [ɪf] [æn; ən]['æŋgri] [guːs] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

as	if	an	angry	goose	was	near	at	hand	.
作为	如果	一个	生气的	鹅	曾是	靠近	在	手	.

仿佛一只愤怒的鹅就在附近。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər][sər'praɪz] ,

Much	to	her	surprise	,
很多	到	她	惊喜	,

令她惊讶的是，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [greɪ] [guːs] [hɜːr'self] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['aʊtkraɪ] ,

she	**saw**	**that**	**it**	**was**	**Mrs**	**.**	**Gray**	**Goose**	**herself**	**who**	**was**	**making**	**the**	**outcry**	**,**
她	锯	那	它	曾是	太太	.	灰色的	鹅	她自己	WHO	曾是	制作	这	强烈抗议	,

她发现发出呼喊声的正是灰鹅太太本人。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æŋgrəli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

as	**she**	**looked**	**angrily**	**toward**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**pond**	**,**
作为	她	看起来	愤怒地	朝向	这	支撑	的	这	池塘	,

她怒气冲冲地望向池塘岸边。

[wer] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gændər] [drest] [ɪn] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

where	**could**	**be**	**seen**	**a**	**goose**	**and**	**a**	**gander**	**dressed**	**in**	**clothing**	**of**	**the**
在哪里	可以	是	已见	一个	鹅	和	一个	鹅	穿着	在	衣服	的	这

['leɪtɪst] [staɪl] .

latest	**style**	**.**
最新的	风格	.

可以看到一只鹅和一只雄鹅穿着最新款式的衣服。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " ['mɪsɪz] . [greɪ] [guːs] [kraɪd] .

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**that**	**?**	**"**	**Mrs**	**.**	**Gray**	**Goose**	**cried**	**.**
"	什么	做	你	思考	的	那	?	"	太太	.	灰色的	鹅	哭	.

“你觉得怎么样？”灰鹅太太喊道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['veri] ['fuːlɪʃ] ? "

"	**Isn't**	**it**	**really**	**very**	**foolish**	**?**	**"**
"	不是	它	真的	非常	愚蠢	?	"

“这难道不是非常愚蠢吗？”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [rɪ'plaɪd] [ɪm'fætɪkli] .

"	**Indeed**	**it**	**is**	**,**	**"**	**your**	**Aunt**	**Amy**	**replied**	**emphatically**	**.**
"	的确	它	是	,	"	你的	阿姨	艾米	回复	强调地	.

“的确如此，”你阿姨艾米斩钉截铁地回答道。

" [wen] [bɜːrdz] , ['ænɪmlz] , [ɔːr]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ə'pɪr] [drest] [ɪn] ['eniθɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'trækt]

"	**When**	**birds**	**,**	**animals**	**,**	**or**	**human**	**beings**	**appear**	**dressed**	**in**	**anything**	**likely**	**to**	**attract**
"	什么时候	鸟类	,	动物	,	或者	人类	生物	出现	穿着	在	任何事物	可能	到	吸引

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	**,**
注意力	,

“当鸟类、动物或人类穿着任何可能引起注意的衣物时，

[ðeɪ] [ʃoʊ] ['veri] [pʊr] [teɪst] , [tuː; tə] [spiːk] ['maɪldli] . "

they	**show**	**very**	**poor**	**taste**	**,**	**to**	**speak**	**mildly**	**.**	**"**
他们	展示	非常	贫穷的	品尝	,	到	说话	轻微地	.	"

说得委婉点，他们的品味非常差。

" [ðæt] ['fuːlɪʃ] [guːs] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [goʊ] ['hʌŋgri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd]

"	**That**	**foolish**	**goose**	**would**	**willingly**	**go**	**hungry**	**in**	**order**	**to**	**get**	**something**	**which**	**would**
"	那	愚蠢	鹅	会	心甘情愿	去	饥饿的	在	命令	到	得到	某物	哪个	会

[kɔːz] [ðə; ði] ['gændəz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .

cause	**the**	**ganders**	**to**	**look**	**at**	**her**	**.**
原因	这	鹅	到	看	在	她	.

“那只愚蠢的鹅宁愿挨饿，也要得到一些能让雄鹅们注意到她的东西。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [egz] , [æz; əz][ɪz][hɜːr; hər][wɜːrk][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

Instead	**of**	**raising**	**feathers**	**and**	**laying**	**eggs**	**,**	**as**	**is**	**her**	**work**	**in**	**this**	**world**	**,**
反而	的	提高	羽毛	和	躺下	鸡蛋	,	作为	是	她	工作	在	这	世界	,

她在这个世界上的工作是养羽毛和下蛋，而现在，她却不是这样生活。

[ʃiː; ʃi] [goʊz] ['ræmblɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'dɪkjələs] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [aɪ]

she	goes	rambling	all	over	the	neighborhood	in	some	ridiculous	fashion	,	and	,	I
她	去	漫无边际	全部	超过	这	邻里	在	一些	荒谬的	时尚	,	和	,	我

[ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ,

am	sorry	to	say	,
是	对不起	到	说	,

她以某种荒唐的方式在街区里到处闲逛，而且，很遗憾地说，

[ʃiː; ʃi] [faindz] ['plenti] [ʌv; əv] ['gændəz] [huː] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .

she	finds	plenty	of	ganders	who	are	ready	to	follow	her	.
她	发现	很多	的	鹅	WHO	是	准备好	到	跟随	她	.

她发现有很多雄鹅愿意跟随她。

" [ʃiːl] [kʌm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [end] [æz; əz] [dɪd] [jʌŋ] ['mɪstər] . [ræt] , [bɪ'fɔːr] ['meni] ['jɪrz]

"	She'll	come	to	some	such	end	as	did	young	Mr	.	Rat	,	before	many	years
"	壳	来	到	一些	这样的	结尾	作为	做过	年轻的	先生	.	鼠	,	前	许多	年

[hæv; həv] [gɔːn] [baɪ] ,

have	gone	by	,
有	已消失	经过	,

"不出几年，她也会像年轻的老鼠先生一样，落得同样的下场。"

[els] [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

else	I'm	very	much	mistaken	.
别的	我是	非常	很多	错误	.

否则我就大错特错了。

[haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['nevər] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [duː] [wʌt] ['neɪtʃər]

How	strange	it	is	that	some	birds	are	never	contented	to	do	what	nature
如何	奇怪的	它	是	那	一些	鸟类	是	绝不	满足	到	做	什么	自然

[ɪn'tendɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðer; ðər] ['duːti] ! "

intended	should	be	their	duty	!	"
故意的	应该	是	他们的	责任	!	"

多么奇怪啊，有些鸟儿永远不甘心做大自然赋予它们的职责！

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [ækt] [dʒʌst] [æz; əz] ['sɪli] ,

"	I	know	of	a	number	of	human	beings	who	act	just	as	silly	,
"	我	知道	的	一个	数字	的	人类	生物	WHO	行为	只是	作为	愚蠢的	,

我知道有些人行为同样愚蠢，

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [rɪ'plaɪd] .

"	your	Aunt	Amy	replied	.
"	你的	阿姨	艾米	回复	.

"你阿姨艾米回答道。"

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['mɪstər] . [ræt] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [spoʊk] ?

"	Will	you	tell	me	what	happened	to	Mr	.	Rat	of	whom	you	spoke	?
"	将要	你	告诉	我	什么	发生	到	先生	.	鼠	的	谁	你	辐	?

"你能告诉我你刚才提到的那位老鼠先生后来怎么样了吗？"

" [ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ræt] .

"	THE	DISOBEDIENT	RAT	.
"	这	忤	鼠	.

"不听话的老鼠。"

" ['ʃʊrli] [aɪ] [wɪl] , " ['mɪsɪz] . [greɪ] [guːs] [rɪ'plaɪd] ['prɑːmptli] ,

"	Surely	I	will	,	"	Mrs	.	Gray	Goose	replied	promptly	,
"	一定	我	将要	,	"	太太	.	灰色的	鹅	回复	及时	,

"我当然会，"灰鹅太太立刻回答道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][wʌn][ðæt] ['tiːtʃɪz] [ə; eɪ]['les(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] [frʌm; frəm]

"	for	the	story	is	one	that	teaches	a	lesson	,	even	if	it	does	come	from
"	为了	这	故事	是	一	那	教导	一个	课	,	甚至	如果	它	做	来	从

['mɪstər] . [kroʊ] .

Mr	.	Crow	.
先生	.	乌鸦	.

“因为这个故事本身就蕴含着教训，即使它出自克劳先生之口。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪstər] . [ræt] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

It	seems	that	once	upon	a	time	a	young	Mr	.	Rat	said	to	his	father	,
它	似乎	那	一次	之上	一个	时间	一个	年轻的	先生	.	鼠	说	到	他的	父亲	,

据说很久以前，一位年轻的老鼠先生对他的父亲说：

['spiːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['betər] [ðæn; ðən][dɪd] [ðoʊz] [huː]

speaking	as	if	he	knew	the	ways	of	the	world	better	than	did	those	who
请讲	作为	如果	他	知道	这	方式	的	这	世界	更好的	比	做过	那些	WHO

[hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] :

had	lived	in	it	many	years	before	he	was	born	:
有	居住地	在	它	许多	年	前	他	曾是	出生	:

他的言谈举止仿佛比那些在他出生前就生活在这个世界上的人更了解世事：

" [naʊ] [ðæt] [aɪm][ʌv; əv][eɪdʒ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɑːrtnər] , [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs]

"	Now	that	I'm	of	age	,	I'm	going	to	take	a	partner	,	and	go	into	business
"	现在	那	我是	的	年龄	,	我是	去	到	拿	一个	伙伴	,	和	去	进入	商业

[fɔːr; fər][maɪ'self] . -

for	myself	.	'
为了	我	.	-

“既然我已经成年了，我打算找个合伙人，自己创业。”

" - ['veri] [wel] , - [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] ['maɪldli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz][oʊld][ræt] . -

"	'	Very	well	,	'	his	father	replied	mildly	,	for	he	was	a	wise	old	Rat	.	'
"	-	非常	出色地	,	-	他的	父亲	回复	轻微地	,	为了	他	曾是	一个	明智的	老的	鼠	.	-

“‘很好，’他父亲温和地回答道，因为他是一只睿智的老老鼠。”

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [get][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['pɑːrtnər] , [ænd; ənd]['prɑːspər][ɪn] [wət'evər] [juː; jʊ] [ˌʌndər'teɪk] .

I	hope	you	will	get	an	honest	partner	,	and	prosper	in	whatever	you	undertake	.
我	希望	你	将要	得到	一个	诚实的	伙伴	,	和	繁荣	在	任何	你	承担	.

-
'
-
-

我希望你能找到一位诚实的伴侣，并且在你从事的任何事业中都能取得成功。

" - [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kɑːmən] [ræt] ,

"	'	I	suppose	you	think	I	am	going	into	business	with	some	common	rat	,
"	-	我	认为	你	思考	我	是	去	进入	商业	和	一些	常见的	鼠	,

“我猜你以为我会跟什么普通老鼠合伙做生意吧？”

- [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

'	the	young	fellow	said	with	a	sneer	.
-	这	年轻的	同伴	说	和	一个	冷笑	.

“那年轻人冷笑着说。”

- [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃuːz] [maɪ] [frendz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] .

'	I'm	not	going	to	choose	my	friends	from	among	such	people	.
-	我是	不是	去	到	选择	我的	朋友们	从	之中	这样的	人们	.

“我不会从这样的人中选择朋友。”

[aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːrtnər] ,

I	intend	to	take	a	kitten	as	a	partner	,
我	打算	到	拿	一个	小猫	作为	一个	伙伴	,

我打算养只小猫作伴侣。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [wei] [get]['ɪntuː][ðə; ði][best][sə'saɪəti] . -
and **in** **such** **way** **get** **into** **the** **best** **society** **.** **'**
和 在 这样的 方式 得到 进入 这 最好的 社会 . -

这样就能跻身上流社会。

" [oʊld]['mɪstər] . [ræt] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ['mɔːrnfəli] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['tɪrfəli] [æt; ət]
" **Old** **Mr** **.** **Rat** **stroked** **his** **whiskers** **mournfully** **,** **as** **he** **looked** **tearfully** **at**
" 老的 先生 . 鼠 抚摸 他的 胡须 悲伤地 , 作为 他 看起来 泪流满面 在
[hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd] [sed] :
his **son** **,** **and** **said** **:**
他的 儿子 , 和 说 :

老老鼠先生悲伤地抚摸着胡须，含泪望着他的儿子，说道：

" - [oʊ][maɪ][sʌn] , [maɪ][sʌn] !
" **'** **Oh** **my** **son** **,** **my** **son** **!**
" - 哦 我的 儿子 , 我的 儿子 !

“哦，我的儿子，我的儿子！

['kɪtnz] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][kæts] , [ænd; ənd][kæts] [iːt] [ræts] ;
Kittens **grow** **to** **be** **cats** **,** **and** **cats** **eat** **rats** **;**
小猫 生长 到 是 猫 , 和 猫 吃 老鼠 ;

小猫长成猫，猫吃老鼠；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [kaɪnd] . -
it **would** **be** **much** **better** **for** **you** **to** **stay** **among** **your** **own** **kind** **.** **'**
它 会 是 很多 更好的 为了 你 到 停留 之中 你的 自己的 种类 . -

你最好还是待在同类中间。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪlfl] [jʌŋ] [ræt][ræn][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flɜːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]
" **But** **the** **wilful** **young** **rat** **ran** **off** **with** **a** **flirt** **of** **his** **tail** **to** **a** **dear** **little**
" 但 这 故意 年轻的 鼠 跑 离开 和 一个 调情 的 他的 尾巴 到 一个 亲爱的 小的
,
,
,

“但是那只任性的老鼠带着尾巴，向一只可爱的小老鼠撒娇跑开了，

['flʌfi] ['kɪt(ə)n] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][hɪm'self] , [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
fluffy **kitten** **,** **who** **was** **not** **much** **larger** **than** **himself** **,** **and** **asked** **if** **she** **would**
蓬松的 小猫 , WHO 曾是 不是 很多 更大的 比 他自己 , 和 问 如果 她 会
[biː; bi][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .
be **his** **partner** **.**
是 他的 伙伴 .

一只毛茸茸的小猫，个头和他差不多，问他是否愿意做他的伴侣。

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] , - ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['kɪt(ə)n] [sed] .
" **'** **I** **am** **willing** **,** **'** **little** **Miss** **Kitten** **said** **.**
" - 我 是 愿意的 , - 小的 错过 小猫 说 .

“我愿意，”小猫咪说。

- [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː]['æftər][wiː; wi][goʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] ? -
' **What** **are** **we** **to** **do** **after** **we** **go** **into** **business** **?** **'**
- 什么 是 我们 到 做 后 我们 去 进入 商业 ? -

“我们创业之后该怎么办？”

" - [waɪ] , [wen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [teɪks] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæntri] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ]
" **'** **Why** **,** **when** **your** **mother** **takes** **you** **into** **the** **pantry** **to** **-** **night** **to** **teach** **you**
" - 为什么 , 什么时候 你的 母亲 需要 你 进入 这 食品储藏室 到 - 夜晚 到 教 你
[ræt] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ,
rat **-** **catching** **,**
鼠 - 捕捉 ,

“为什么呢，今晚你妈妈带你去食品储藏室教你捉老鼠的时候，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][wɔːrn][ˌem ˈiː] .
you **are** **to** **warn** **me** **.**
你 是 到 警告 我 .

你要警告我。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][kɔːl][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [θriː]
As **soon** **as** **your** **mother** **has** **gone** **out** **,** **you** **must** **call** **me** **with** **three**
作为 很快 作为 你的 母亲 有 已消失 出去 , 你 必须 称呼 我 和 三
[mjuːz] ,
mews **,**
巷子 ,

你母亲一出门，你就要用三声“喵”叫我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] . -
and **I** **will** **come** **.** **'**
和 我 将要 来 . -

我会来的。

" [wel] , [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz] [jʌŋ] [ˈmɪstər] . [ræt] [plænd] ,
" Well , all this was done as young Mr . Rat planned ,
" 出色地 , 全部 这 曾是 完毕 作为 年轻的 先生 . 鼠 计划 ,

“嗯，这一切都是按照年轻的老鼠先生的计划进行的。”

[ænd; ənd] [wen] [oʊld][ˈmɪsɪz] . [kæt][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæntri] , [ˈliːvɪŋ] [mɪs] [ˈkɪt(ə)n]
and **when** **old** **Mrs** **.** **Cat** **had** **gone** **out** **of** **the** **pantry** **,** **leaving** **Miss** **Kitten**
和 什么时候 老的 太太 . 猫 有 已消失 出去 的 这 食品储藏室 , 离开 错过 小猫
[əˈloʊn] ,
alone **,**
独自的 ,

当老猫太太走出食品储藏室，留下小猫小姐独自一人时，

[jʌŋ] [ˈmɪstər] . [ræt] [ˈskæmpəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊl] .
young **Mr** **.** **Rat** **scampered** **from** **his** **hole** **.**
年轻的 先生 . 鼠 四处逃窜 从 他的 洞 .

小老鼠先生从洞里窜了出来。

[wɪˈðaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtnər] ,
Without paying any attention to his partner ,
没有 付费 任何 注意力 到 他的 伙伴 ,

他完全无视自己的伴侣，

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] , [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈiːtɪŋ]
he pulled a big piece of cheese down from the shelf , and began eating
他 拉 一个 大的 片 的 奶酪 向下 从 这 架子 , 和 开始 吃
[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgriːdɪli] .
it greedily .
它 贪婪地 .

他从架子上取下一大块奶酪，开始贪婪地吃起来。

" - [wer] [duː][aɪ] [kʌm] [ɪn][ɑːn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] ? -
" ' Where do I come in on this business ? '
" - 在哪里 做 我 来 在 在 这 商业 ? -

“我在这件事里扮演什么角色？”

[mɪs] [ˈkɪt(ə)n] [æskt] .
Miss Kitten asked .
错过 小猫 问 .

小猫咪问道。

- [aɪm][jʊr; jər][ˈpɑːrtnər] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk] [tʃiːz] . -
' I'm your partner ; but I don't like cheese . '
- 我是 你的 伙伴 ; 但 我 不 喜欢 奶酪 . -

“我是你的伴侣；但我并不喜欢奶酪。”

" - [get] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðen] , - [jʌŋ] ['mɪstər] . [ræt] [sed] ['ʃɑːrpli] .
" ' Get what you want then , ' young Mr . Rat said sharply .
" - 得到 什么 你 想 然后 , - 年轻的 先生 . 鼠 说 尖锐地 .

"那就去得到你想要的吧,"年轻的老鼠先生厉声说道。

- [juː; jʊ][kɑːnt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [hʌnt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][dəunt] [iːt] .
' You can't expect me to hunt around for things that I don't eat .
- 你 不能 预计 我 到 打猎 大约 为了 事物 那 我 不 吃 .

你不能指望我到处寻找我不吃的东西。

[hæv; həv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [pliːz] . -
Have anything you please . '
有 任何事物 你 请 . -

随便拿。

" - [maɪ] ['mʌðər] [wʌns] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][ræt] - [teɪl][tuː; tə] [iːt] , - [mɪs] ['kɪt(ə)n] [rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] .
" ' My mother once gave me a rat - tail to eat , ' Miss Kitten replied thoughtfully .
" - 我的 母亲 一次 给予 我 一个 鼠 - 尾巴 到 吃 , - 错过 小猫 回复 深思熟虑 .

"我妈妈曾经给我吃过老鼠尾巴,"小猫小姐若有所思地回答道。

- [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðæt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
' I believe I would rather have that than anything else ,
- 我 相信 我 会 相当 有 那 比 任何事物 别的 ,

"我相信我宁愿拥有它，而不是其他任何东西。"

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət] [jʌŋ] ['mɪstər] . ['ræts] [teɪl] .
' and she looked longingly at young Mr . Rat's tail .
- 和 她 看起来 渴望地 在 年轻的 先生 . 老鼠的 尾巴 .

她满怀爱意地望着小老鼠先生的尾巴。

" - [oʊ] , [noʊ] [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][kɑːnt][hæv; həv] [ðæt] !
" ' Oh , no indeed , you can't have that !
" - 哦 , 不 的确 , 你 不能 有 那 !

"哦，不，绝对不行！"

[pər'hæps][aɪ][spoʊk] [tuː] ['ʃɑːrpli] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃiːz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][hæv; həv][maɪ][teɪl] . -
Perhaps I spoke too sharply about the cheese ; but you can't have my tail . '
也许 我 辐 也 尖锐地 关于 这 奶酪 ; 但 你 不能 有 我的 尾巴 . -

或许我对奶酪的评价过于尖锐；但你休想得到我的尾巴。

" - [jes] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] , - [grauld] [oʊld]['mɪsɪz] . [kæt][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" ' Yes , she can , ' growled old Mrs . Cat from the door , where she had
" - 是的 , 她 能 , - 咆哮 老的 太太 . 猫 从 这 门 , 在哪里 她 有
[bɪn] ['lɪsnɪŋ] .
been listening .
到过 聆听 .

"是的，她可以,"老猫太太从门口咕哝道，她一直在那里偷听。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [paʊnst] [ə'pɑːn] [jʌŋ] ['mɪstər] . [ræt][ænd; ənd] [eɪt] [hɪm; ɪm] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][teɪl][tuː; tə]
Then she pounced upon young Mr . Rat and ate him , giving the tail to
然后 她 猛扑 之上 年轻的 先生 . 鼠 和 吃 他 , 给予 这 尾巴 到
[hɜːr; hər]['kɪt(ə)n] .
her kitten .
她 小猫 .

然后她扑向小老鼠先生，把他吃了，把尾巴给了她的小猫。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n][ɪn] [ðæt] ['stɔːri] , [oʊld]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [sez] . "
There is a good lesson in that story , old Mr . Turtle says . "
那里 是 一个 好的 课 在 那 故事 , 老的 先生 . 龟 说道 . "

"这个故事里蕴含着很好的教训,"老龟先生说。

" [soʊ][ðer; ðər][ɪz] , ['mɪsɪz] . [guːs] , [ænd; ənd][wʌn] ['niːdnt] [lʊk] [lɔːŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
" So there is , Mrs . Goose , and one needn't look long in order to find it ,
" 所以 那里 是 , 太太 . 鹅 , 和 一 不必 看 长的 在 命令 到 寻找 它 ,

"没错，鹅太太，而且不用找太久就能找到。"

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [rɪ'plaɪd] ,
" your Aunt Amy replied ,
" 你的 阿姨 艾米 回复 ,

你阿姨艾米回答说：

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðæt] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd]['evər] [sɪns] [ðə; ði]
and then she asked that question which had been in her mind ever since the
和 然后 她 问 那 问题 哪个 有 到过 在 她 头脑 曾经 自从 这
[bɜːrd][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] .
bird began to talk .
鸟 开始 到 讲话 .

然后，她问出了那个自从鸟儿开始说话以来就一直萦绕在她心头的问题。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪsɪz] . [guːs] [huː] [leɪd]['goʊldən] [egz] ?
" Have you ever heard about the Mrs . Goose who laid golden eggs ?
" 有 你 曾经 听到 关于 这 太太 . 鹅 WHO 铺设 金的 鸡蛋 ?

你听说过会下金蛋的鹅太太的故事吗?

" [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [egz] .
" THE TRUE STORY OF THE GOLDEN EGGS .
" 这 真的 故事 的 这 金的 鸡蛋 .

"金蛋的真实故事。"

" [ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv] , " ['mɪsɪz] . [guːs] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .
" Indeed I have , " Mrs . Goose replied quickly .
" 的确 我 有 , " 太太 . 鹅 回复 迅速地 .

"确实有，"鹅太太连忙回答道。

" ['ʃʊrli] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] - [greɪt] -
" Surely I ought to know all about her , for she was a great - great -
" 一定 我 应该 到 知道 全部 关于 她 , 为了 她 曾是 一个 伟大的 - 伟大的 -
['grænmʌðər] [ʌv; əv][maɪn] ,
grandmother of mine ,
祖母 的 矿 ,

"我当然应该了解她的一切，因为她是我的曾曾祖母。"

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm][nɑːt][mɪ'steɪkən] , [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli][hæv; həv][hɜːr; hər] ['pɪktʃər] [wɪtʃ]
and if I'm not mistaken , some of our family have her picture which
和 如果 我是 不是 错误 , 一些 的 我们的 家庭 有 她 图片 哪个
['mɪstər] . [eɪp] ['peɪntɪd] ,
Mr . Ape painted ,
先生 . 猿 绘 ,

如果我没记错的话，我们家有些人还保存着猿先生画的她的画像。

[wen] [hiː; hi][set][hɪm'self][ʌp][æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst] .
when he set himself up as an artist .
什么时候 他 放 他自己 向上 作为 一个 艺术家 .

当他立志成为一名艺术家时。

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] [keɪs] [wer] [ˌdɪskən'tent] ,
That is another case where discontent ,
那 是 其他 案件 在哪里 不满 ,

这是不满情绪蔓延的另一个例子。

[wen] ['mætərz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,

when	matters	were	going	on	as	well	as	ever	could	have	been	expected	,
什么时候	事情	是	去	在	作为	出色地	作为	曾经	可以	有	到过	预期的	,

[brɔːt] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] . "

brought	its	punishment	.	"
带来	它是	惩罚	.	"

当一切进展得比预期还要顺利的时候，惩罚却降临了。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?

"	How	can	that	be	?
"	如何	能	那	是	?

“怎么可能呢？”

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] ['kwɪkli] .

"	your	Aunt	Amy	asked	quickly	.
"	你的	阿姨	艾米	问	迅速地	.

“你阿姨艾米很快问道。”

" [ðə; ði][mæn] [kɪld] [ðə; ði] [guːs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [goʊld] ,

"	The	man	killed	the	goose	which	was	bringing	in	so	much	gold	,
"	这	男人	被杀	这	鹅	哪个	曾是	带来	在	所以	很多	金子	,

“那个人杀死了那只带来了很多金子的鹅。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] . "

and	it	surely	seems	as	if	she	received	the	most	severe	punishment	.	"
和	它	一定	似乎	作为	如果	她	已收到	这	最多	严重	惩罚	.	"

而且她似乎确实受到了最严厉的惩罚。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [ɪf] [ðə; ði]['stɔːri] , [æz; əz]['mɪstər] . [mæn] [telz] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [truː] ,

"	That	would	be	right	if	the	story	,	as	Mr	.	Man	tells	it	,	was	true	,
"	那	会	是	正确的	如果	这	故事	,	作为	先生	.	男人	讲述	它	,	曾是	真的	,

“如果曼先生讲述的故事属实，那倒也说得通。”

" ['mɪsɪz] . [guːs] [sed] ['ʃɑːrpli] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ,

"	Mrs	.	Goose	said	sharply	;	"	but	it	is	not	,
"	太太	.	鹅	说	尖锐地	;	"	但	它	是	不是	,

“鹅太太厉声说道：‘但事实并非如此。’”

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ] ['twɪstɪd] [aɪ][kɑːnt][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː][ˌʌndər'stænd] .

and	however	it	got	so	twisted	I	can't	for	the	life	of	me	understand	.
和	然而	它	得到	所以	扭曲	我	不能	为了	这	生活	的	我	理解	.

这件事怎么会变得如此扭曲，我百思不得其解。

[naʊ] [ɪf] [ðæt] [guːs] [wʌz; wəz][maɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['grænmʌðər] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt]

Now	if	that	goose	was	my	great	-	great	-	grandmother	,	I	ought	to	know	all	about
现在	如果	那	鹅	曾是	我的	伟大的	-	伟大的	-	祖母	,	我	应该	到	知道	全部	关于

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][duː] ,

it	,	and	I	do	,
它	,	和	我	做	,

如果那只鹅是我的曾曾祖母，那我应该对它了如指掌，而事实上我也确实知道。

[fɔːr; fər] [aɪv] [hɜːrd] ['grænfɑːðər] [waɪt] [guːs] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [taɪmz] [ðæn; ðən] [aɪv] [gɑːt] ['fɛðɚz]

for	I've	heard	Grandfather	White	Goose	tell	it	more	times	than	I've	got	feathers
为了	我已经	听到	祖父	白色的	鹅	告诉	它	更多的	时代	比	我已经	得到	羽毛

[ɪn][maɪ][left] [wɪŋ] .

in	my	left	wing	.
在	我的	左边	翼	.

因为我听过白鹅爷爷讲这个故事的次数，比我左翼上的羽毛还多。

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['riːəli] ['hæpənd] ?

"	Would	you	like	to	know	how	it	all	really	happened	?
"	会	你	喜欢	到	知道	如何	它	全部	真的	发生	?

你想知道这一切究竟是如何发生的吗?

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
Well , I'll tell you ,
出色地，患病的 告诉 你 ，

好吧，我告诉你，

[ænd; ənd] [rɪˈembər] [ðæt] [aɪm][ðə; ði][wʌn] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ˈʌðər] [ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ]
and remember that I'm the one among all others on this farm who should know
和 记住 那 我是 这 一 之中 全部 其他的 在 这 农场 WHO 应该 知道
[ðə; ði][ɪgˈzækt] [truːθ] .
the exact truth .
这 精确的 真相 .

记住，在这个农场里，只有我应该知道确切的真相。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] [guːs] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [leɪd][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk]
She was a gray goose , the one who laid the eggs , and looked very much like
她 曾是 一个 灰色的 鹅 , 这 一 WHO 铺设 这 鸡蛋 , 和 看起来 非常 很多 喜欢
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

她是一只灰鹅，就是那只下蛋的鹅，长得和我非常像。

[soʊ] [ˈgrænfɑːðər] [sez] .
so grandfather says .
所以 祖父 说道 .

爷爷是这么说的。

[ðə; ði][ˈmɪstər] . [mæn] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd] ,
The Mr . Man where she lived was very kind ,
这 先生 . 男人 在哪里 她 居住地 曾是 非常 种类 ,

她居住的那位先生人很好。

[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈbedruːm; ˈbedrʊm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
and actually gave her a bedroom in his own house .
和 实际上 给予 她 一个 卧室 在 他的 自己的 房子 .

他甚至在自己家里给她安排了一间卧室。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] , [hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
No matter what she wanted to eat , he bought it for her ,
不 事情 什么 她 通缉 到 吃 , 他 买 它 为了 她 ,

无论她想吃什么，他都会给她买。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [egz] [ʃiː; ʃi][leɪd][hiː; hi] [spred] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][desk][ɔːr] [ˈteɪbl] [wɪtʃ]
and all the eggs she laid he spread out on a kind of desk or table which
和 全部 这 鸡蛋 她 铺设 他 传播 出去 在 一个 种类 的 桌子 或者 桌子 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
had been built especially for them .
有 到过 建造 尤其 为了 他们 .

他把她下的所有蛋都摊在一张专门为它们建造的桌子或台子上。

" [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [eg] ,
" Every morning when she had laid the egg ,
" 每一个 早晨 什么时候 她 有 铺设 这 蛋 ,

"每天早上她下蛋之后，

[ˈmɪstər] . [mæn] [tʊk] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [spred] [aʊt] ,
Mr . Man took her into the room where they were all spread out ,
先生 . 男人 采取 她 进入 这 房间 在哪里 他们 是 全部 传播 出去 ,

曼先生带她进了他们都分散坐着的房间。

[ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [siː] [hɪm; ɪm][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈseɪfli] [əˈweɪ] .
and let her see him put it safely away .
和 让 她 看 他 放 它 安全 离开 .

让她看到他把它妥善收好。

" [naʊ] , [soʊ] ['grænfɑːðər] [sez] , ['mɪsɪz] . [guːs] [wʌz; wəz] ['petɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ,
" **Now** , **so** **grandfather** **says** , **Mrs** . **Goose** **was** **petted** **so** **much** ,
" 现在 , 所以 祖父 说道 , 太太 . 鹅 曾是 被宠爱 所以 很多 ,

"爷爷说，鹅太太以前经常被人抚摸，

[ænd; ənd][hæd; həd][soʊ]['meni] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi]
and **had** **so** **many** **good** **things** **to** **eat** , **that** **she** **began** **to** **believe** **she**
和 有 所以 许多 好的 事物 到 吃 , 那 她 开始 到 相信 她
[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ,
was **something** **wonderful** ,
曾是 某物 精彩的 ,

她吃了很多好吃的，以至于开始觉得自己很了不起。

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][bɜːrd] [ðæt] ['evər][leɪd]['goʊldən] [egz] .
and **I** **really** **suppose** **she** **was** , **being** **the** **only** **bird** **that** **ever** **laid** **golden** **eggs** .
和 我 真的 认为 她 曾是 , 存在 这 仅有的 鸟 那 曾经 铺设 金的 鸡蛋 .

我真的觉得她就是，因为她是唯一一只下过金蛋的鸟。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][gɑːt][ɔːl] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd] ,
But **she** **got** **all** **puffed** **up** **with** **pride** ,
但 她 得到 全部 膨胀的 向上 和 自豪 ,

但她却骄傲自满，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] ,
and **thought** **she** **ought** **to** **live** **without** **doing** **any** **kind** **of** **work** ,
和 想法 她 应该 到 居住 没有 正在做 任何 种类 的 工作 ,

她认为自己应该不工作就过日子。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['mɪstər] . [mæn] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ,
so **one** **day** **while** **she** **was** **watching** **Mr** . **Man** **take** **care** **of** **the** **eggs** ,
所以 一 天 尽管 她 曾是 观看 先生 . 男人 拿 关心 的 这 鸡蛋 ,

有一天，当她看着曼先生照料鸡蛋时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [naɪf] ['hæŋɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [æskt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kept][ðer; ðər] .
she **saw** **a** **big** **knife** **hanging** **up** , **and** **asked** **why** **it** **was** **kept** **there** .
她 锯 一个 大的 刀 绞刑 向上 , 和 问 为什么 它 曾是 保留 那里 .

她看到墙上挂着一把大刀，便问为什么刀要放在那里。

" - [aɪ][dɪd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɪl] [giːs] [wɪð; wɪθ] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli] [guːs]
" ' I did have it to kill geese with ; but now , since you're the only goose
" - 我 做过 有 它 到 杀 鹅 和 ; 但 现在 , 自从 你是 这 仅有的 鹅
[aɪ][wɑːnt] ,
I want ,
我 想 ,

"我以前确实用它猎杀鹅；但是现在，既然你是我唯一想要的鹅，

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [juːst] . -
it isn't used . '
它 不是 用过的 . -

它没有被使用。

['mɪstər] . [mæn] [sed] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [guːs] [æskt] :
Mr . Man said , and Mrs . Goose asked :
先生 . 男人 说 , 和 太太 . 鹅 问 :

曼先生说道，古斯太太问道：

" - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːrp] ? -
" ' Is it sharp ? '
" - 是 它 锋利的 ? -

"它锋利吗？"

" - [oʊ] [dɪr] , [jes] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪzər] , - ['mɪstər] . [mæn] [sed] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [egz] .
" ' **Oh dear , yes , just like a razor , ' Mr . Man said , still looking at the eggs .**
" - 哦 亲爱的 , 是的 , 只是 喜欢 一个 剃刀 , - 先生 . 男人 说 , 仍然 寻找 在 这 鸡蛋 .

"哦，天哪，是的，就像剃刀一样，"曼先生一边说着，一边仍然看着鸡蛋。

" - [wel] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] , - ['fuːlɪʃ] ['mɪsɪz] . [guːs] [sed]
" ' **Well , do you know I'm tired of doing so much work , ' foolish Mrs . Goose said**
" - 出色地 , 做 你 知道 我是 疲劳的 的 正在做 所以 很多 工作 , - 愚蠢 太太 . 鹅 说
,
,
,

"哎呀，你知道我干这么多活都累坏了吗？"愚蠢的鹅太太说道。

- [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [fɪks] [θɪŋz] [soʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [taɪd] [daʊn]
' **and I've been thinking that you might fix things so I wouldn't be tied down**
- 和 我已经 到过 思维 那 你 可能 使固定 事物 所以 我 不会 是 系 向下
[tuː; tə] [ðɪs] [eg] - ['leɪɪŋ] ['evri] [deɪ] .
to this egg - laying every day .
到 这 蛋 - 躺下 每一个 天 .

我一直在想，也许你能解决这些问题，这样我就不用每天都被束缚在下蛋这件事上了。

['ʃʊrli] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kʌmfərt] . -
Surely I ought to live in comfort . '
一定 我 应该 到 居住 在 舒适 . -

我当然应该过上舒适的生活。

" - [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tend] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] , - ['mɪstər] . [mæn] ['ænsər] ,
" ' **That is what I intend you shall be able to do , ' Mr . Man answered ,**
" - 那 是 什么 我 打算 你 将 是 有能力的 到 做 , - 先生 . 男人 回答 ,

"这就是我希望你们能够做到的，"曼先生回答道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [kən'tentɪd] .
for he wanted to keep her contented .
为了 他 通缉 到 保持 她 满足 .

因为他想让她开心。

- [ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [juː; jʊ] [niːd] , ['mɪsɪz] . [guːs] ? -
' **Is there anything more you need , Mrs . Goose ? '**
- 是 那里 任何事物 更多的 你 需要 , 太太 . 鹅 ? -

"鹅太太，您还需要什么吗？"

" - [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] , - ['mɪsɪz] . [guːs] [sed] ,
" ' **I want to live without doing any kind of work , ' Mrs . Goose said ,**
" - 我 想 到 居住 没有 正在做 任何 种类 的 工作 , - 太太 . 鹅 说 ,

"我想过不劳而获的生活，"古斯太太说。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ə'bjuːzd] [bɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
as if she was the most abused bird in the world .
作为 如果 她 曾是 这 最多 受虐 鸟 在 这 世界 .

仿佛她是世界上最受虐待的鸟儿。

" - [bʌt; bət] [ðen] [haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [get] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [egz] ? -
" ' **But then how could we get these beautiful eggs ? '**
" - 但 然后 如何 可以 我们 得到 这些 美丽的 鸡蛋 ? -

"可是，我们怎么才能得到这些漂亮的鸡蛋呢？"

['mɪstər] . [mæn] [kraɪd] .
Mr . Man cried .
先生 . 男人 哭 .

曼先生哭了。

- ['ʃʊrli] [ju:; jʊ] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][du:] !
' **Surely you take as much pleasure in them as I do !**
- 一定 你 拿 作为 很多 乐趣 在 他们 作为 我 做 !

"想必你和我一样，也从中获得了许多乐趣吧！"

" - [ɔ:l] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪg'zɜ:rʃn] [tu:; tə] [leɪ] [wʌn] ['evri] [deɪ] ,
" ' **All that may be ; but it is a great exertion to lay one every day ,**
" - 全部 那 可能 是 ; 但 它 是 一个 伟大的 用力 到 躺 一 每一个 天 ,

"或许如此；但每天铺一块地确实很费力。"

[ænd; ənd][noʊ] ['su:nər] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk] ['fɪnɪʃt] [ðæn; ðən][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tæsk][tu:; tə][bi:; bi]
and no sooner is the work finished than I think of the same task to be
和 不 很快 是 这 工作 完成的 比 我 思考 的 这 相同的 任务 到 是
[dʌn] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ,
done on the morrow ,
完毕 在 这 明天 ,

工作刚一结束，我就想到了明天要做的同样的事情。

[ʌn'tɪl][aɪm][ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv] ['nɜ:rvəs] [prɑ:'streɪʃn] ,
until I'm on the verge of nervous prostration ,
直到 我是 在 这 边缘 的 紧张的 俯伏 ,

直到我紧张到几乎崩溃为止，

- [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [gu:s] ['wɔdld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
' **and Mrs . Goose waddled up and down the room as if she was a**
- 和 太太 . 鹅 摇摇摆摆 向上 和 向下 这 房间 作为 如果 她 曾是 一个
['lɪvɪŋ] ['skelɪt(ə)n] ,
living skeleton ,
活的 骨骼 ,

"鹅太太像个活着的骷髅一样，在房间里蹒跚而行。"

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fætɪst] [bɜ:rd] [ðæt] ['evər] [wɔ:kt] .
instead of the fattest bird that ever walked .
反而 的 这 最胖的 鸟 那 曾经 步行 .

而不是有史以来最肥的鸟。

" - [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] , [maɪ] [dɪr] ['kri:tʃər] ? -
" ' **But what can I do , my dear creature ? '**
" - 但 什么 能 我 做 , 我的 亲爱的 生物 ? -

"可是，我亲爱的孩子，我能怎么办呢？"

['mɪstər] . [mæn][kraɪd][ɪn]['ri:əl] [dɪ'stres] ,
Mr . Man cried in real distress ,
先生 . 男人 哭 在 真实的 痛苦 ,

曼先生痛哭流涕，显然非常伤心。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʃi:; ʃi] [maɪt] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [leɪ] ['eni] [mɔ:r] ['goʊldən] [egz] ,
for he was afraid she might refuse to lay any more golden eggs ,
为了 他 曾是 害怕的 她 可能 拒绝 到 躺 任何 更多的 金的 鸡蛋 ,

因为他害怕她会不再下金蛋了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['nɪrli] ['broʊkən][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
and that would have nearly broken his heart .
和 那 会 有 几乎 破碎的 他的 心 .

那几乎让他心碎。

" - [waɪ] [nɑ:t] [teɪk] [ðæt] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [θru:] [maɪ] ['fɛðɚz] [tɪl] [ju:; jʊ][faɪnd][æn; ən] [eg] .
" ' **Why not take that knife and cut through my feathers till you find an egg .**
" - 为什么 不是 拿 那 刀 和 切 通过 我的 羽毛 直到 你 寻找 一个 蛋 .

"为什么不拿起那把刀，割开我的羽毛，直到找到一颗蛋呢？"

[aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt][fæt][ɑːn][maɪ] ['stʌmək] ,
I am quite fat on my stomach ,
我 是 相当 胖的 在 我的 胃 ,

我的肚子有点胖，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][ˌem 'iː][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][hɑːrm] .
and it wouldn't do me the least little bit of harm .
和 它 不会 做 我 这 至少 小的 少量 的 伤害 .

而且对我一点伤害都没有。

[ðen] [ɔːl][aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] ,
Then all I'd have to do would be to come in here ,
然后 全部 ID 有 到 做 会 是 到 来 在 这里 ,

那我只需要进来就行了。

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [eg] [aʊt] . -
and let you take the egg out . '
和 让 你 拿 这 蛋 出去 . -

然后让你把鸡蛋拿出来。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

['mɪstər] . [mæn] [sed] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [guːs]
Mr . Man said everything he could think of to persuade the foolish goose
先生 . 男人 说 一切 他 可以 思考 的 到 说服 这 愚蠢 鹅
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best][tuː; tə][let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'loʊn] ;
that it was best to let well enough alone ;
那 它 曾是 最好的 到 让 出色地 足够的 独自的 ;

曼先生使尽浑身解数，劝说这只愚蠢的鹅最好还是不要再多管闲事；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kəukst] [ænd; ənd][skəuldid] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [dɪ'klerd] ['flætli] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi][dɪd]
but she coaxed and scolded , and finally declared flatly that unless he did
但 她 哄骗 和 责骂 , 和 最后 声明 断然 那 除非 他 做过
[æz; əz][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] ,
as she wanted ,
作为 她 通缉 ,

但她又是哄又是骂，最后断然宣布，除非他按她说的做，

[ʃiːd] [goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ['bɪznəs] [ɪn'taɪərli] .
she'd go out of the egg business entirely .
棚 去 出去 的 这 蛋 商业 完全 .

她将彻底退出鸡蛋生意。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər] [ðæt] , ['mɪstər] . [mæn] ['kudnt] [duː]['eni] [les] [ðæn; ðən] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [æskt]
" Of course , after that , Mr . Man couldn't do any less than what she asked
" 的 课程 , 后 那 , 先生 . 男人 不能 做 任何 较少的 比 什么 她 问
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

“当然，在那之后，曼先生不可能不满足她的要求了。”

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [naɪf] ['veri] ['kerfəli] , ['mɪsɪz] . [guːs] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
and although he used the knife very carefully , Mrs . Goose died before he
和 虽然 他 用过的 这 刀 非常 小心 , 太太 . 鹅 死亡 前 他
[faʊnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [eg] .
found a single egg .
成立 一个 单身的 蛋 .

尽管他非常小心地使用刀，但鹅太太在他找到一个蛋之前就去世了。

[naʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , [æz; əz][maɪ] ['grænfɑːðər] [telz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Now that is the truth of the story , as my grandfather tells it ,
现在 那 是 这 真相 的 这 故事 , 作为 我的 祖父 讲述 它 ,

这就是我祖父讲述的真相。

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [guːs] [kən'tɪnjuːd] ,
" Mrs . Gray Goose continued ,
" 太太 . 灰色的 鹅 持续 ,

格雷·古斯夫人继续说道：

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ɪn][maɪ][maɪnd][bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz][ðə; ði]
" and there is no question in my mind but that it is as true as the
" 和 那里 是 不 问题 在 我的 头脑 但 那 它 是 作为 真的 作为 这
[wʌn][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] ['meni] [taɪmz] . "
one you have heard so many times . "
一 你 有 听到 所以 许多 时代 . "

“我毫不怀疑，这和你们听过无数遍的那个说法一样真实。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [siːmz] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] ['θɔːtfəli] ,
" It surely seems more reasonable , " your Aunt Amy said thoughtfully ,
" 它 一定 似乎 更多的 合理的 , " 你的 阿姨 艾米 说 深思熟虑 ,

“这似乎更合情理，”你阿姨艾米若有所思地说。

" [fɔːr; fər]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ə; eɪ] [guːs] [kʊd; kəd][hæv; həv]['iːv(ə)n] [driːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
" for nobody but a goose could have even dreamed that it would be
" 为了 无人 但 一个 鹅 可以 有 甚至 梦见 那 它 会 是
[best][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ][bɜːrd]['oʊpən][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [egz] [mɔːr] ['kwɪkli] . "
best to cut a bird open to get at the eggs more quickly . "
最好的 到 切 一个 鸟 打开 到 得到 在 这 鸡蛋 更多的 迅速地 . "

“除了鹅以外，谁也想不到，剖开鸟的肚子就能更快地吃到蛋。”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [truː] , " ['mɪsɪz] . [greɪ] [guːs] [rɪ'plaɪd] ;
" That is very true , " Mrs . Gray Goose replied ;
" 那 是 非常 真的 , " 太太 . 灰色的 鹅 回复 ;

“这的确如此，”灰鹅太太回答道；

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [huː] [wer] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]
" but you must bear in mind that we who wear feathers are not the only
" 但 你 必须 熊 在 头脑 那 我们 WHO 穿 羽毛 是 不是 这 仅有的
[giːs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
geese in the world .
鹅 在 这 世界 .

“但是你必须记住，我们这些披着羽毛的人并不是世界上唯一的鹅。”

[aɪ][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [huː] [wʊd] [fiːl] [in'sʌltid] [ɪf] [wiː; wi] [kleɪmd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
I could point out a good many who would feel insulted if we claimed relationship
我 可以 观点 出去 一个 好的 许多 WHO 会 感觉 受辱 如果 我们 声称 关系
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

我可以指出很多人，如果我们声称与他们有关系，他们会感到受辱。

['mɪstər] . ['mænz] [bɔɪ] ['dʒɑːni] [meɪks] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [guːs] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ,
Mr . Man's boy Johnny makes a bigger goose of himself than I am ,
先生 . 男人的 男生 约翰尼 制作 一个 大 鹅 的 他自己 比 我 是 ,

曼先生的儿子约翰尼比我更像个傻瓜。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [its] [noʊ] [lɔːŋgər][ə'goʊ][ðæn; ðən] ['jestərdeɪ] ,
many a time , and it's no longer ago than yesterday ,
许多 一个 时间 , 和 它是 不 更长 前 比 昨天 ,

很多次了，而且就在昨天。

[wen] ['mɪstər] . ['faɪdoʊ][dɔːg] [ʃoʊd] [haʊ] [nɪr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [maɪ]['kʌz(ə)n] . "

when	Mr	.	Fido	Dog	showed	how	near	he	came	to	being	my	cousin	.	"
什么时候	先生	.	菲多	狗	显示	如何	靠近	他	来了	到	存在	我的	表哥	.	"

当菲多狗先生向我展示他与我表亲的相似程度时。"

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [guːs] [bɪ'gæn] [wɪ'ðaʊt]

"	Tell	me	the	story	,	"	your	Aunt	Amy	suggested	,	and	Mrs	.	Goose	began	without
"	告诉	我	这	故事	,	"	你的	阿姨	艾米	建议	,	和	太太	.	鹅	开始	没有

[dɪ'leɪ] :

delay	:
延迟	:

"给我讲讲这个故事吧，"艾米阿姨建议道，古斯太太立刻开始讲述起来：

[ðə; ði] [reɪs] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . ['faɪdoʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . [ˌʃæŋ'haɪ] .

THE	RACE	BETWEEN	MR	.	FIDO	AND	MR	.	SHANGHAI	.
这	种族	之间	先生	.	FIDO	和	先生	.	上海	.

菲多先生与上海先生的比赛。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wiːks] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm][hæv; həv] [bɪn]

"	For	a	good	many	weeks	the	birds	and	animals	on	this	farm	have	been
"	为了	一个	好的	许多	周	这	鸟类	和	动物	在	这	农场	有	到过

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðə; ði] [tuː] - ['fʊtɪd] [ɔːr][ðə; ði] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['swɪftəst] ,

trying	to	decide	whether	the	two	-	footed	or	the	four	-	footed	were	the	swiftest	,
尝试	到	决定	无论	这	二	-	有脚的	或者	这	四	-	有脚的	是	这	最快	,

"好几个星期以来，这个农场的鸟兽们一直在争论，究竟是两足动物跑得最快，还是四足动物跑得最快。"

[ænd; ənd][læst] [wiːk] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] , ['fuːlɪʃ] ['mɪstər] . ['faɪdoʊ]

and	last	week	,	while	we	were	talking	the	matter	over	,	foolish	Mr	.	Fido
和	最后的	星期	,	尽管	我们	是	说	这	事情	超过	,	愚蠢	先生	.	菲多

[dɔːg] [sed] ,

Dog	said	,
狗	说	,

上周，当我们还在讨论这件事的时候，傻乎乎的菲多狗先生突然说道：

[æz; əz][hiː; hi] [sweld] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wei] [aʊt] :

as	he	swelled	his	chest	way	out	:
作为	他	肿胀	他的	胸部	方式	出去	:

他挺起胸膛，胸膛高高耸起：

" - [ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [biːt] ['mɪstər] . [ˌʃæŋ'haɪ] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] .

"	'	It	stands	to	reason	that	I	could	beat	Mr	.	Shanghai	in	a	race	.
"	-	它	站立	到	原因	那	我	可以	打	先生	.	上海	在	一个	种族	.

"按理说，我在赛跑中能打败上海先生。"

[aɪv] [gɑːt] [fɔːr] [gʊd] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] [səʊls] ,

I've	got	four	good	feet	with	spring	soles	,
我已经	得到	四	好的	脚	和	春天	鞋底	,

我有四只脚，脚底有弹簧。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli] [tuː] [pʊr] ['skrætʃər] [ðæt] [ɑːr; ər][ɔːl] [boʊnz][ænd; ənd] [klɔːz] .

and	he	has	only	two	poor	scratchers	that	are	all	bones	and	claws	.
和	他	有	仅有的	二	贫穷的	刮刮乐	那	是	全部	骨头	和	爪子	.

他只有两把破旧的挠痒器，全是骨头和爪子。

[waɪ] , [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [rʌn][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] , [teɪk] [ə; eɪ][drɪŋk][ðer; ðər] ,

Why	,	I	could	easily	run	from	here	to	the	pond	,	take	a	drink	there	,
为什么	,	我	可以	容易地	跑步	从	这里	到	这	池塘	,	拿	一个	喝	那里	,

我可以轻松地从这里跑到池塘边，在那里喝水。

[ænd; ənd][biː; bi][hoʊm] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [fens] . -

and	be	home	again	before	he	got	as	far	as	the	fence	.	'
和	是	家	再次	前	他	得到	作为	远的	作为	这	栅栏	.	-

"在他走到栅栏前，我得赶紧回家。"

" - [maɪ] , [haʊ] [bɪg] [juː; jʊ] [tɔːk] , [dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [jʊə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ! -
" ' My , how big you talk , just because you're allowed to sleep in the house ! '
" - 我的 , 如何 大的 你 讲话 , 只是 因为 你是 允许 到 睡觉 在 这 房子 ! -

"哎哟，你敢吹牛吗？就因为你能睡在房子里！"

['mɪstər] . [ˌʃæŋˈhaɪ] [sed] .
Mr . Shanghai said .
先生 . 上海 说 .

上海先生说。

- [juː; jʊ] [fərˈget] [maɪ] [wɪŋz] , ['mɪstər] . ['faɪdoʊ] .
' You forget my wings , Mr . Fido .
- 你 忘记 我的 翅膀 , 先生 . 菲多 .

"你忘了我的翅膀，菲多先生。"

[pərˈhæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . -
Perhaps they are worth just a little . '
也许 他们 是 值得 只是 一个 小的 . -

或许它们只值一点点钱。

" - ['nɑːnsens] ! -
" ' Nonsense ! '
" - 废话 ! -

"胡说！"

['mɪstər] . ['faɪdoʊ] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɪp] [tɪl] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [faɪn] [set] [ʌv; əv] [waɪt] [tiːθ] ,
Mr . Fido said , turning up his lip till he showed a fine set of white teeth ,
先生 . 菲多 说 , 转弯 向上 他的 唇 直到 他 显示 一个 美好的 放 的 白色的 牙齿 ,

菲多先生说着，扬起嘴角，露出一口洁白的牙齿。

[ænd; ənd] ['tɪltɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pʌgi] [noʊz] .
and tilting his puggy nose .
和 倾斜 他的 哈巴狗 鼻子 .

他歪着他那圆圆的鼻子。

- [wʌt] [gʊd] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [wɪŋz] ?
' What good are your wings ?
- 什么 好的 是 你的 翅膀 ?

你的翅膀有什么用?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . [mæn] [tel] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['tɑːmi] [læst] [naɪt] [ðæt] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz]
I heard Mr . Man tell his boy Tommy last night that wings were of no use
我 听到 先生 . 男人 告诉 他的 男生 汤米 最后的 夜晚 那 翅膀 是 的 不 使用
[tuː; tə] ['tʃɪkɪnz] ,
to chickens ,
到 鸡 ,

我昨晚听到曼先生告诉他的儿子汤米，翅膀对鸡来说毫无用处。

[ɪkˈsept] [tuː; tə] [flai] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ] . -
except to fly over the fence with . '
除了 到 飞 超过 这 栅栏 和 . -

除了飞过围栏之外。

" - [wel] , - [sed] ['mɪstər] . [ˌʃæŋ'haɪ] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɑːpnɑːt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [klɔː] , [ænd; ənd]
" ' Well , ' said Mr . Shanghai , scratching his topknot with his left claw , and
" - 出色地 , - 说 先生 . 上海 , 抓挠 他的 发髻 和 他的 左边 爪 , 和
['lʊkɪŋ] [waɪz] ,
looking wise ,
寻找 明智的 ,

“嗯，”上海先生一边用左爪挠着头顶的发髻，一边睿智地说道。

- [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [its] ['betər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens]
' you see there are times when it's better to be on one side of the fence
- 你 看 那里 是 时代 什么时候 它是 更好的 到 是 在 一 边 的 这 栅栏
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] . -
than the other . '
比 这 其他 . -

“你看，有时候站在栅栏的一边比站在另一边要好。”

" - [ðæts] [ə; eɪ] [waɪz] [rɪ'mɑːrk] , ['mɪstər] . [ˌʃæŋ'haɪ] , - ['mɪstər] . ['faɪdoʊ] [snæpt] .
" ' That's a wise remark , Mr . Shanghai , ' Mr . Fido snapped .
" - 那就是 一个 明智的 评论 , 先生 . 上海 , - 先生 . 菲多 啪啪 .

“‘上海先生，您说得真有道理，’”菲多先生厉声说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

灰鹅的故事(The Gray Goose's Story)
第3/3页

- [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [hed] ;
' You must have a great head ;
- 你 必须 有 一个 伟大的 头 ;

你一定很聪明;

[bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] ?
but what good will it do you in a race to the pond ?
但 什么 好的 将要 它 做 你 在 一个 种族 到 这 池塘 ?

但这对于你参加池塘比赛有什么用呢?

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
I'll show you what can be done .
患病的 展示 你 什么 能 是 完毕 .

我会向你展示可以做到什么。

[hɪəz] [wer] [fɔːr] [fiːt] [biːts] [tuː] [fiːt] - - [jes] , [ænd; ənd] [wɪŋz] [θroʊn] [ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]
Here's where four feet beats two feet - - yes , and wings thrown in , if you want
这里是 在哪里 四 脚 节拍 二 脚 - - 是的 , 和 翅膀 抛掷 在 , 如果 你 想
[ðem; ðəm] . -
them . '
他们 . -

这就是四脚胜过两脚的地方——没错，如果你愿意的话，还可以加上翅膀。

" - [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːrs] ? -
" ' What is the course ? '
" - 什么 是 这 课程 ? -

"课程是什么?"

['mɪstər] . [ˌʃæŋ'haɪ] [æskt] .
Mr . Shanghai asked .
先生 . 上海 问 .

上海先生问道。

" - [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] .
" ' A straight line to the pond .
" - 一个 直的 线 到 这 池塘 .

"一条通往池塘的直线。"

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? -
Are you ready ? '
是 你 准备好 ? -

你准备好了吗?

" - [ɔːl] ['redi] ! - [sed] ['mɪstər] . [ˌʃæŋ'haɪ] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [went] .
" ' All ready ! ' said Mr . Shanghai , and off they went .
" - 全部 准备好 ! - 说 先生 . 上海 , 和 离开 他们 去 .

""一切就绪!"上海先生说道，然后他们就出发了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] - [jɑːrd] [fens] .
" It was a close race to the barn - yard fence .
" 它 曾是 一个 关闭 种族 到 这 谷仓 - 院子 栅栏 .

"这是一场惊心动魄的奔向谷仓围栏的比赛。"

['mɪstər] . [ˌʃæŋ'haɪ] [ræn][hɑ:rd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nek] [stretʃt] [aʊt] ; [bʌt; bət]['mɪstər] . ['faɪdoʊ] [went]

Mr	.	Shanghai	ran	hard	with	his	neck	stretched	out	;	but	Mr	.	Fido	went
先生	.	上海	跑	难的	和	他的	脖子	拉伸	出去	;	但	先生	.	菲多	去

[ɑ:n] ['i:zəli] ,

on	easily	,
在	容易地	,

上海先生拼命奔跑，脖子伸得老长；而菲多先生却轻松地走着。

['læfɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][wɪn] .

laughing	to	think	how	easy	it	would	be	to	win	.
笑	到	思考	如何	简单的	它	会	是	到	赢	.

想到获胜如此轻松，我不禁发笑。

" [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] ['mɪstər] . ['faɪdoʊ] [stɑ:pt] .

"	But	when	he	came	to	the	fence	Mr	.	Fido	stopped	.
"	但	什么时候	他	来了	到	这	栅栏	先生	.	菲多	停止	.

“但是当他走到栅栏边时，菲多先生停了下来。”

[hi:; hi] ['kudnt] [get]['oʊvər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] [kri:p] [θru:] .

He	couldn't	get	over	,	and	it	took	quite	a	while	to	creep	through	.
他	不能	得到	超过	,	和	它	采取	相当	一个	尽管	到	潜行者	通过	.

他过不去，花了很长时间才慢慢挪过去。

[hi:; hi] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['æŋkʃəsli] ; [bʌt; bət]['mɪstər] . [ˌʃæŋ'haɪ] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg]

He	wiggled	and	pushed	anxiously	;	but	Mr	.	Shanghai	,	spreading	his	big
他	扭动	和	推动	焦虑地	;	但	先生	.	上海	,	传播	他的	大的

[wɪŋz] , [flu:] ['oʊvər] ,

wings	,	flew	over	,
翅膀	,	飞翔	超过	,

他焦急地扭动着身子，拼命推搡；但上海先生展开巨大的翅膀，飞了过来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][pɑ:nd][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . ['faɪdoʊ][gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]

and	was	at	the	pond	a	full	minute	before	Mr	.	Fido	got	on	the	other
和	曾是	在	这	池塘	一个	满的	分钟	前	先生	.	菲多	得到	在	这	其他

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

side	of	the	fence	.
边	的	这	栅栏	.

比菲多先生早一分钟到达池塘边，菲多先生才翻过栅栏。

" [wen] [hi:; hi] [went] [bæk] ['mɪstər] . [ˌʃæŋ'haɪ] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . ['faɪdoʊ] ,

"	When	he	went	back	Mr	.	Shanghai	couldn't	help	laughing	at	Mr	.	Fido	,
"	什么时候	他	去	后退	先生	.	上海	不能	帮助	笑	在	先生	.	菲多	,

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :

and	saying	:
和	说	:

“他回去后，上海先生忍不住嘲笑菲多先生，说道：

- [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][wʌn]

'	Now	you	can	see	that	there	are	times	when	it	is	better	to	be	on	one
-	现在	你	能	看	那	那里	是	时代	什么时候	它	是	更好的	到	是	在	一

[saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fens] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] .

side	of	a	fence	than	another	.
边	的	一个	栅栏	比	其他	.

现在你应该明白，有时候站在栅栏的一边比站在另一边要好。

[jʊə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

You're	as	much	out	of	place	in	a	race	with	me	,
你是	作为	很多	出去	的	地方	在	一个	种族	和	我	,

你跟我比赛也一样不靠谱。

[æz; əz][ðə; ði] ['gɑ:zlɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɔ:rks] [nest] . -

as	the	gosling	was	in	the	stork's	nest	.	'
作为	这	小鹅	曾是	在	这	鹳的	巢	.	-

当时小鹅还在鹳巢里。

" [wen] ['mɪsɪz] .

"	WHEN	MRS	.
"	什么时候	太太	.

“当夫人

['gusɪz] ['beɪbi] ['wɔznt] ['welkəm] .

GOOSE'S	BABY	WASN'T	WELCOME	.
鹅的	婴儿	不是	欢迎	.

鹅宝宝不受欢迎。

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] ,

"	What	did	he	mean	by	that	?	"	your	Aunt	Amy	asked	,
"	什么	做过	他	意思是	经过	那	?	"	你的	阿姨	艾米	问	,

“他这话是什么意思？”你阿姨艾米问道。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [gu:s] ['ri:əli] [læft] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] :

and	Mrs	.	Goose	really	laughed	as	she	replied	:
和	太太	.	鹅	真的	笑了	作为	她	回复	:

鹅太太笑着回答说：

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [trɪk] ['mɪstər] . ['mænz] [bɔɪ] ['tɑ:mi] [pleɪd] [ɑ:n]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

"	It	was	a	silly	trick	Mr	.	Man's	boy	Tommy	played	on	Mr	.	and	Mrs	.
"	它	曾是	一个	愚蠢的	诡计	先生	.	男人的	男生	汤米	玩	在	先生	.	和	太太	.

[stɔ:rk] ,

Stork	,
鹳	,

“这是曼先生的儿子汤米捉弄鹳先生和鹳太太的一个愚蠢的恶作剧。”

[hu:] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] ['tʃɪmni] .

who	had	built	a	nest	on	the	top	of	the	farm	-	house	chimney	.
WHO	有	建造	一个	巢	在	这	顶部	的	这	农场	-	房子	烟囱	.

它们在农舍烟囱顶上筑巢。

[aɪ][hæd; həd][naɪn]['beɪbi:z] , [waɪl] [ðə; ði] [stɔ:rk] ['oʊnli] [hætʃt] [aʊt][wʌn] ,

I	had	nine	babies	,	while	the	Storks	only	hatched	out	one	,
我	有	九	婴儿	,	尽管	这	鹳	仅有的	孵化	出去	一	,

我生了九个孩子，而鹳只孵出了一个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .

and	they	were	all	exactly	the	same	age	.
和	他们	是	全部	确切地	这	相同的	年龄	.

而且他们的年龄都完全一样。

" ['tɑ:mi] [bɔɪ] , [hu:] ['nevər][hæz; həz][wɜ:rk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

"	Tommy	Boy	,	who	never	has	work	enough	to	keep	him	out	of	mischief	,
"	汤米	男生	,	WHO	绝不	有	工作	足够的	到	保持	他	出去	的	恶作剧	,

“汤米男孩，他总是闲不住，总爱惹是生非。”

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['fʌni] [tu:; tə][pʊt][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['beɪbi:z][ɪn][ðə; ði] [stɔ:rk] - [nest] ,

thought	it	would	be	very	funny	to	put	one	of	my	babies	in	the	Storks	'	nest	,
想法	它	会	是	非常	有趣的	到	放	一	的	我的	婴儿	在	这	鹳	-	巢	,

我觉得把我的一个宝宝放到鹳巢里会很有趣。

[ænd; ənd] [li:v] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wʌn][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [soʊ][hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] ['lædər] ,

and	leave	their	little	one	with	me	,	so	he	got	a	ladder	,
和	离开	他们的	小的	一	和	我	,	所以	他	得到	一个	梯子	,

他们把孩子留给我照顾，所以他拿了个梯子。

[ænd; ənd] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [waɪl] ['mɪsɪz]

and	came	very	near	breaking	his	bones	in	order	to	make	the	change	while	Mrs
和	来了	非常	靠近	打破	他的	骨头	在	命令	到	制作	这	改变	尽管	太太

. [stɔ:rk] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] .

.	Stork	was	away	looking	for	food	.
.	鹳	曾是	离开	寻找	为了	食物	.

趁着鹳太太外出觅食，他差点摔断骨头才完成换毛。

" [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ,

"	When	she	came	back	,
"	什么时候	她	来了	后退	,

她回来的时候，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['gɑ:zlɪŋ] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [teɪl] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]

there	was	my	dear	little	gosling	sitting	up	on	his	tail	as	if	he	expected	to
那里	曾是	我的	亲爱的	小的	小鹅	坐着	向上	在	他的	尾巴	作为	如果	他	预期的	到

[hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən] ,

have	his	picture	taken	,
有	他的	图片	已采取	,

我那可爱的小鹅崽子用尾巴坐了起来，好像在等着我给它拍照似的。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] [wʌt] ['tɑ:mi] [hæd; həd] [dʌn] .

trying	to	tell	what	Tommy	had	done	.
尝试	到	告诉	什么	汤米	有	完毕	.

试图弄清楚汤米做了什么。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['mɪsɪz] . [stɔ:rk] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['gɑ:zlɪŋ] [sed] ,

"	Of	course	Mrs	.	Stork	couldn't	understand	a	word	my	dear	little	gosling	said	,
"	的	课程	太太	.	鹳	不能	理解	一个	单词	我的	亲爱的	小的	小鹅	说	,

“当然，鹳太太一个字也听不懂我亲爱的小鹅在说什么。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] ['dɪdnt] [tɔ:k] [pleɪn] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [noʊ] [ti:θ] ,

because	he	didn't	talk	plain	owing	to	having	no	teeth	,
因为	他	没有	讲话	清楚的	欠款	到	拥有	不	牙齿	,

因为他没有牙齿，所以说话不清楚。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt]

and	she	sent	in	a	hurry	for	her	husband	to	come	and	find	out	what
和	她	发送	在	一个	匆忙	为了	她	丈夫	到	来	和	寻找	出去	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['beɪbi] .

had	happened	to	their	baby	.
有	发生	到	他们的	婴儿	.

她赶紧派人去叫丈夫过来，看看他们的孩子到底发生了什么事。

" [aɪ] [gɑ:t] [soʊ] ['nɜ:rvəs] [waɪl] [ðə; ði] [stɔ:rk] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [tu:; tə] [kɪl] [maɪ]

"	I	got	so	nervous	while	the	Storks	were	trying	to	decide	whether	to	kill	my
"	我	得到	所以	紧张的	尽管	这	鹳	是	尝试	到	决定	无论	到	杀	我的

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['gɑ:zlɪŋ] [baɪ] [pekɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

poor	little	gosling	by	pecking	him	,
贫穷的	小的	小鹅	经过	啄食	他	,

“当鹳鸟们犹豫要不要啄死我可怜的小鹅时，我紧张极了。”

[ɔ:r] ['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] , [ðæt] [aɪ] ['nɪrli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɪt] ,

or	throwing	him	out	of	the	nest	,	that	I	nearly	had	a	fit	,
或者	投掷	他	出去	的	这	巢	,	那	我	几乎	有	一个	合身	,

或者把他赶出家门，我差点气疯。

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] ,

and	suppose	I	must	have	made	a	terrible	noise	,
和	认为	我	必须	有	制成	一个	糟糕的	噪音	,

我想我当时一定发出了很大的噪音吧。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .

for	Mr	.	Man	came	running	up	to	learn	what	the	matter	was	.
为了	先生	.	男人	来了	跑步	向上	到	学习	什么	这	事情	曾是	.

曼先生跑过来询问发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['meni] ['mɪnɪts] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

It	didn't	take	him	many	minutes	to	understand	it	all	,
它	没有	拿	他	许多	分钟	到	理解	它	全部	,

他没过几分钟就明白了。

[wen] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ['wɪpɪŋ]

when	Johnny	was	forced	to	undo	the	mischief	,	and	take	a	sound	whipping
什么时候	约翰尼	曾是	强制	到	撤销	这	恶作剧	,	和	拿	一个	声音	鞭打

['æftərwərd] ,

afterward	,
之后	,

当约翰尼被迫弥补自己的恶作剧，并因此挨了一顿狠鞭时，

[mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

much	to	my	delight	and	satisfaction	.
很多	到	我的	喜	和	满意	.

令我非常高兴和满意。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]['mɪstər] . ['gændər] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] , ['evɪdəntli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,

"	At	this	moment	Mr	.	Gander	came	into	view	,	evidently	very	much	excited	,
"	在	这	片刻	先生	.	甘德	来了	进入	看法	,	显然	非常	很多	兴奋的	,

这时，甘德先生出现在视野中，显然非常激动。

[ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

and	said	something	which	your	Aunt	Amy	could	not	understand	.
和	说	某物	哪个	你的	阿姨	艾米	可以	不是	理解	.

他说了一些你艾米阿姨听不懂的话。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊk] [triː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [tuː] ,

"	I	must	go	over	to	the	oak	tree	,	and	you	had	better	come	too	,
"	我	必须	去	超过	到	这	橡木	树	,	和	你	有	更好的	来	也	,

“我必须去橡树那边去，你最好也一起来。”

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [guːs] [sed] ['hɜːrɪdli] .

"	Mrs	.	Gray	Goose	said	hurriedly	.
"	太太	.	灰色的	鹅	说	匆匆	.

“格雷·古斯太太急忙说道。”

" ['mɪstər] . [kroʊ] [hæz; həz][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][sʌm; səm] [nuː] ['poʊətri] , [ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd]

"	Mr	.	Crow	has	just	made	up	some	new	poetry	,	and	is	going	to	read
"	先生	.	乌鸦	有	只是	制成	向上	一些	新的	诗	,	和	是	去	到	读

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“克劳先生刚刚创作了一些新诗，他要朗诵一下。”

[kɑːnt] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Can't	you	go	with	me	?
不能	你	去	和	我	?

你不能跟我一起去吗?

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔːr; fər] ['hɪrɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kroʊz]

"	Your	Aunt	Amy	was	not	in	the	mood	for	hearing	any	more	of	Mr	.	Crow's
"	你的	阿姨	艾米	曾是	不是	在	这	情绪	为了	听力	任何	更多的	的	先生	.	乌鸦的

[vəːsiz] ,

verses	,
诗句	,

“你阿姨艾米没心情再听克劳先生的诗了。”

['æftər]['mɪsɪz] . [guːs] [hæd; həd][ri'saitid][soʊ]['meni] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][went] ['sloʊli] ['hoʊmwərd] ,

after	Mrs	.	Goose	had	recited	so	many	,	and	she	went	slowly	homeward	,
后	太太	.	鹅	有	背诵	所以	许多	,	和	她	去	缓慢地	回家	,

鹅太太背诵了那么多首诗歌后，慢慢地往家走去。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [greɪ] [guːs] ['fɑːloʊd] ['mɪstər] . ['gændər] , [hɪsɪŋ] [kəm'pleɪnts] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɔdld]

while	Mrs	.	Gray	Goose	followed	Mr	.	Gander	,	hissing	complaints	as	she	waddled
尽管	太太	.	灰色的	鹅	随后	先生	.	甘德	,	嘶嘶声	投诉	作为	她	摇摇摆摆

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

灰鹅太太跟在甘德先生身后，一边摇摇摆摆地走，一边发出嘶嘶的抱怨声。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][frɑːg]

because	he	had	not	invited	her	to	have	a	portion	of	the	frog
因为	他	有	不是	受邀	她	到	有	一个	部分	的	这	青蛙

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [hoʊl] .

he	swallowed	whole	.
他	吞咽	所有的	.

因为他没有邀请她分食他整个吞下的青蛙。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神